

REFLET

REGIONAL - 24,500 EXEMPLAIRES

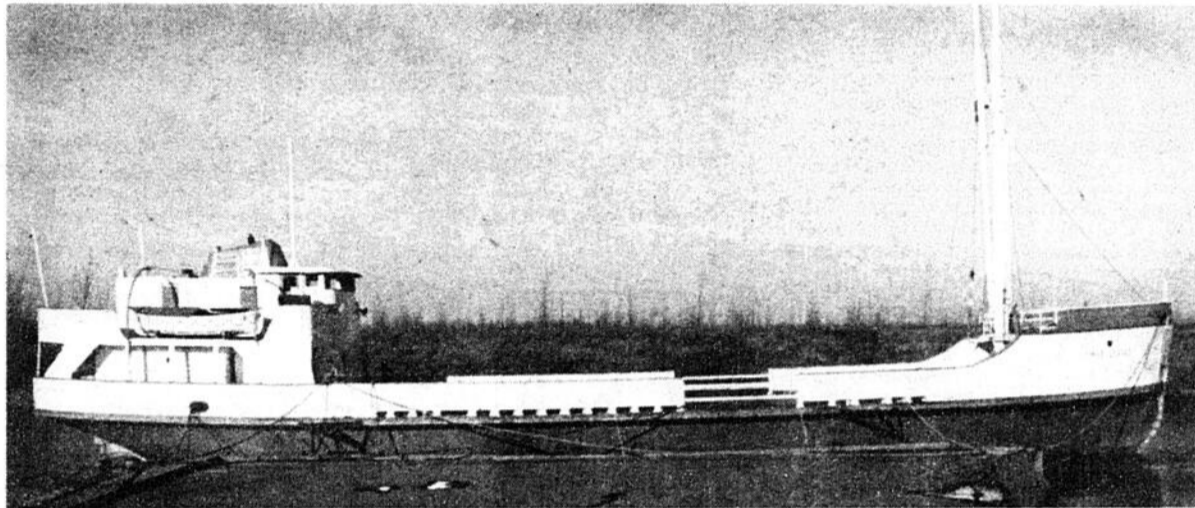
24e édition de la 15e année, mercredi le 18 novembre 322e jour de l'année 1981
Adresse, numéro de téléphone et coordonnées en page 4.

MEMBRE DES
HEBDOS RIVE-SUD

ENFIN!

DES TROTTOIRS SUR LA RUE SAINT-PIERRE A SAINT-CONSTANT

"LA MARJOLAINE", UN ATOUT TOURISTIQUE IMPORTANT POUR VILLE SAINTE-CATHERINE ET LES ENVIRONS



Voici une vue du navire La Marjolaine accosté au quai de Sainte-Catherine en face des chutes sur le boulevard Marie-Victorin. Ce navire qui mesure 125 pieds sera doté d'une infrastructure permettant l'aménagement d'une salle à manger, des cuisines et d'une terrasse extérieure sur la partie supérieure du cabinage.

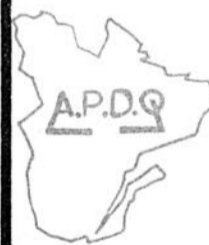
Photo Paul Blackburn
Voir historique et détails en page 8



Voici une vue d'une partie de la construction de trottoirs sur la rue Saint-Pierre de Saint-Constant. Les résidents connaissent les dangers que suscitait l'absence de ces piétons sur une artère aussi achalandée et s'en réjouiront sûrement.

Photo Paul Blackburn

ASSOCIATION DES PETITS
DETAILLANTS QUEBECOIS



UNE
ASSOCIATION
D'HOMMES
D'AFFAIRES
DANS
NOTRE
REGION

PAGE 8

SOIRÉE ANNUELLE DES PÈRES PRÉMONTRÉS 19e ÉDITIONS



Samedi le 7 novembre dernier avait lieu la fête des amis organisée par le Père Normand Bessette de la communauté des Pères Prémontrés de Saint-Constant. Un millier d'invités ont participé à cette fête annuelle. Dans l'ordre habituel M. Yvon Dupuis animateur de la station radiophonique C.K.V.L., Mme Lucille Aubin qui a offert gracieusement une splendide couverture à la courte pointe comme prix de présence, le père Bessette et Mme Robert Dupuis.

Reportage complet dans une prochaine édition.
Photo Paul Blackburn

LES GAGNANTS
DU DINER-BÉNÉFICE
DU CLUB RICHELIEU
DE CANDIAC

PAGE 22

L'HÔPITAL,
UN RÊVE OU UNE
RÉALITÉ?
LE PLQ POSE
LA QUESTION?

PAGE 2

18

18

18

PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC

Hôpital - un rêve ou réalité? Le P.L.Q. pose la question

Les déclarations du député Dussault sur le dossier de l'hôpital sont extrêmement troublantes. De prétendre que la hausse des taux d'intérêts est le facteur prédominant qui reporte le début des travaux, nous démontre clairement la mauvaise foi de ce gouvernement. On peut déjà discerner dans ses propos que l'hôpital n'est plus aussi garanti qu'il le laissait entendre au cours de la campagne électorale.

Les affirmations du ministre Lazure "L'hôpital... c'est officiel" lancées le 18 mars 1981 resonnent encore à nos oreilles. Il ajoutait même que les travaux pourraient débuter dans dix-huit mois. Le premier ministre déclarait dans l'édition "Le Soleil" du 1er avril 1981 qu'il était plus que temps que Châteauguay ait son hôpital. Le député assurait la population dans un de ses dépliants électoraux que "L'hôpital... c'est garanti". Donc, la population s'interroge, ces promesses étaient-elles sérieuses ou farfelues?

De plus, nous nous rappelons que le député lançait les haut-cris demandant d'enlever les pancartes "L'hôpital... Quand?" car, déclarait-il, la présence de ces affiches créait une situation ambiguë. Nous lui suggérons à cette époque que, plutôt de les retirer du paysage, il devrait y faire ajouter ce qu'il affirmait "C'est garanti". A ce moment l'ambiguïté disparaîtrait et il démontrerait par ce geste qu'il était sérieux dans ses promesses toutes récentes.

Si comme le prétend le député Dussault, la situation économique n'est pas favorable aux investissements d'une telle ampleur, la population est en droit de se demander ce qu'il adviendra de la construc-

tion de l'autoroute 30, de l'agrandissement de l'école St-Joseph à Mercier tel que le promettait le ministre Camille Laurin et aussi de la construction d'habitations à loyer modique (HLM).

Il faut se rappeler, comme nous l'avons souligné à maintes

reprises au cours de la campagne, le climat économique n'était pas mieux en avril qu'il ne l'est présentement. Il était donc de la responsabilité du Parti Libéral du Québec de transmettre à la population le portrait réel du marasme économique dans lequel le PQ nous a conduit.

Il est temps plus que jamais que le gouvernement actuel fasse la clarté sur tous ces dossiers qui demeurent tout autant prioritaires qu'en avril dernier.

Yves Fleurent

Au parti libéral du Canada Souscription de 42,000\$ dans le comté de La Prairie

Les résultats de la campagne de financement du Parti Libéral du Canada, dans le comté de La Prairie, qui s'est tenue au cours du mois

d'octobre, sont très encourageants. En effet, des souscriptions totalisant 42 000\$ ont été recueillies auprès des militants libéraux durant

cette campagne.

Le dîner-bénéfice du 23 octobre dernier qui fut l'activité majeure de la campagne a contribué pour beaucoup à ce retentissant succès. Les deux co-présidents du dîner furent Mme Denise Turcotte et M. Pierre Patry.

Le député fédéral de La Prairie et secrétaire parlementaire au multiculturalisme, M. Pierre Deniger, s'est dit très satisfaisant des résultats qui, selon lui, prouvent le dynamisme et la vitalité du Parti libéral canadien.

Parti Libéral du Québec District de Châteauguay

L'Association du Parti Libéral du Québec, District Electoral de Châteauguay est heureuse d'annoncer que Monsieur Antoine Dionne a été élu Président en remplacement de Monsieur Paul Perrault quia démissionné pour cause de santé.

Après une période estivale de relâche, l'Association a repris ses activités avec sa Commission Politique et ses différents autres comités, tels ceux du recrutement et du financement.

Pour information: Antoine Dionne 692-9793, Ass. Libérale 698-1890.

TEL.: 632-0120

Marengo

ATELIER DE REMBOURRAGE
(ESTIMATION GRATUITE)

236 A ST-PIERRE ST-CONSTANT

En marge des élections à Delson



Les membres de la famille du maire Georges Gagné ne doutent jamais de sa victoire. Ils font graver une plaque contenant un message de félicitations bien avant la tenue du scrutin. Pour la troisième fois ils ont eu raison. De gauche à droite: Jacques Gagné et son épouse Gislaïne, Mme la mairesse et son maire, Louise Gagné, Diane et Claude Gagné.

La première réunion du comité des citoyens a lieu ce soir mercredi le 18 novembre à 19h30

En effet, c'est ce soir qu'aura lieu la première réunion régulière du comité des citoyens de Ville Ste-Catherine, à l'école Ste-Catherine, 5405 boul. Marie-Victorin (à l'arrière de l'église).

L'ordre du jour sera constitué comme suit:
1. Mot de bienvenue du président.
2. Lecture des minutes de la réunion du 30

septembre 1981.

3. Bilan financier présenté par M. Robert Corbeil, ainsi qu'un aperçu sur le recrutement des membres.

4. Vue d'ensemble du comité des plaintes.

5. Démonstration par M. Maurice Dumont des "Amateurs du chauffage au bois de la Rive Sud inc."

6. Période de questions.

Il sera intéressant de venir prendre de l'information sur le domaine du chauffage au bois: poêle, ramonage, bois, combustion lente, etc...

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer.

Robert Corbeil
publiciste

La Prairie: permanence au local du Parti Québécois

Il est à noter qu'à compter du 23 novembre 1981 le local du parti sera doté d'une permanence. Les lundi et jeudi soirs de 19h30 à 21h30. Par contre, nous invitons en tout autre temps les personnes désireu-

ses d'obtenir de l'information, à laisser leur message à la répondeuse

automatique. Il nous fera un grand plaisir de retourner votre appel.

"AGENCE DE RENCONTRES SÉRIEUSES"



"Un problème moderne. La solitude au milieu des autres"
"Il ne suffit pas d'espérer, il faut agir".

Ensemble, vous pourriez former un couple heureux
Lonely?

"Vie à Deux"

"Togetherness"

Bilingual introduction services

APPELEZ-NOUS
St-Jean 349-2554 Longueuil 674-4282



CHARCUTERIE-PÂTISSERIE CONSTANT

190 ST-PIERRE, ST-CONSTANT

(Près du Salon funéraire Poissant)



Fred Sébastiano



Louise Sébastiano



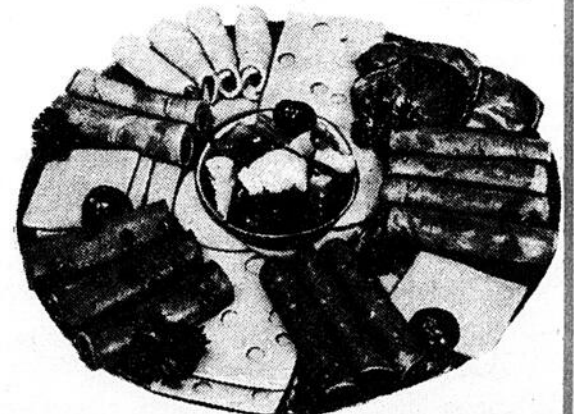
Robert (Bob) Sébastiano

SPECIALITE: BUFFET FROID

Réservez dès maintenant pour les Fêtes

- PAIN CROUTE FRAIS
- VIANDES FROIDES DE TOUTES SORTES
- FROMAGES CANADIENS ET IMPORTES
- EPICERIE FINE

OUVERT 7 JOURS
PAR SEMAINE



Informations municipales à Delson

L'équipe du R.M.D., tel qu'annoncé durant la campagne électorale, tient à assurer une information soutenue auprès de toute la population de Delson. M. Blackburn a bien voulu accepter que le journal "LE REFLET" serve de médium en ce sens et nous lui en sommes grés.

Mentionnons en premier lieu qu'un recensement judiciaire effectué dans la journée du 9 novembre en cour provinciale a occasionné un changement au siège no 2 du quartier sud. En effet, M. Ivanhoé Turcotte qui avait été déclaré élu le 1er novembre dernier, a dû céder sa place à M. Paul Roy, suite aux résultats obtenus lors du recensement devant le juge Decary. M. Roy occupa donc son poste de conseiller de l'assemblée régulière du Conseil même dans la soirée du même jour.

C'est devant une salle comble que s'est déroulée la première assemblée des élus ou réélus de l'édition électorale 1981. Suite à l'assermentation des édiles municipaux, M. Georges Gagné, maire réélu, a adressé ses remerciements à la population, tout en invitant cette dernière à appuyer l'oeuvre de

construction à réaliser au cours des prochaines quatre années. En soulignant le courage et le travail des candidats défaits et en particulier de M. Gilles Lapalme, le premier magistrat a insisté pour respecter les vœux de la décision populaire. Il a aussi assuré aux citoyens de Delson cette collaboration et cette disponibilité comme garanties d'un troisième mandat à l'enseigne de la responsabilité d'équipe. Puis, au nom du conseil et de la population, il a offert ses vœux de prompt rétablissement à M. Lionel Dulude alors hospitalisé.

Par la suite, MM Yvon Deslauriers, Paul Roy, Serge Lebel, Yves Gagnon et Conrad Renaud ont prononcé leurs allocutions d'usage. Quant au partage des tâches, M. Gagné a offert la répartition suivante: président du Comité: Georges Gagné, maire. A l'administration, à la coordination des comités ainsi qu'à la promotion industrielle, en plus de siéger au comité régional des maires, Paul Roy; aux loisirs, services en plein air et équipements communautaires, Serge Lebel; aux services financiers, Yvon Deslauriers; aux dossiers

consultation, information et transport en commun, Conrad Renaud. A la recherche et planification des programmes de travaux publics, Lionel Dulude; au service inter-municipal et régional pour la sécurité, Yves Gagnon; A l'urbanisme et à l'environnement ainsi qu'à l'assainissement des eaux.

Tous ont accepté les responsabilités proposées, sauf M. Serge Lebel, seul indépendant élu, qui a émis des réserves marquées pour l'immédiat.

En vue de la préparation très prochaine du budget 1982, les citoyens suivants ont accepté de faire partie d'un comité consultatif des finances: MM Jean-Guy Barbeau, Guy Sarrazin, Robert Dulude seront aux côtés de M. Michel Barbeau, trésorier, ainsi que du maire et des conseillers impliqués au dossier.

Pour ce qui est du comité des loisirs, MM Marcel Bussièrès, président, et M. Paul Roy, conseiller titulaire à ce dossier, verront à une organisation appropriée. La nouvelle commission d'urbanisme sera formée des citoyens suivants: MM Roger Lalonde, Marcel Arsenaud, Yves Delisle, Denis Gagné,

Gilles Lapalme, Léo Ruel et Alphonse Duquette. Il est à noter que la participation des citoyens s'avère non seulement généreuse dans de nombreux organismes mais aussi fort encourageante pour la vie communautaire sous tous ses aspects à Delson.

Notons aussi que le règlement no 293 relatif à la prévention des incendies a été adopté. M. Gaétan Houle, directeur du service des incendies, sera responsable de l'application de ce règlement. Il en est de même du règlement no 294 prévoyant une entraide en matière de protection contre les incendies; cet accord est intervenu à date entre les villes de Brossard, Candiac, Delson, La Prairie, Sainte-Catherine, Saint-Mathieu et Saint-Philippe. Quant à l'adoption du règlement no 295, il prévoit une entente avec la ville de Sainte-Catherine pour l'organisation d'un service de police en commun.

Mentionnons aussi que M. Yves Gagnon a été nommé promoteur pour une durée d'un an. Quant à la formation de la municipalité régionale de comté (M.R.C.), le maire réélu et son conseil ont réaffirmé leur entier appui au projet déjà convenu avec les onze municipalités voisines. De plus, la venue prochaine à Delson d'une industrie appelée "Système d'isolation global Ltés" créera de l'embauche pour au moins une dizaine de personnes dans une première phase et une deuxième phase assurera au minimum une autre dizaine d'emplois. La priorité d'emploi sera accordée aux gens de Delson.

Des échanges variés et positifs avec les gens présents dans la salle ont terminé cette assemblée régulière sur une note encourageante. Nous comptons sur votre présence et votre participation soutenues à toutes ces assemblées régulières ayant lieu au deuxième lundi de chaque mois à 20 heures.

Yvon Deslauriers, conseiller à l'information

Elections municipales de Mercier - Remerciements du maire

ELECTEURS DE MERCIER

Lors des élections, Mercier a participé dans une proportion de près de 65%. Certains quartiers ont atteint une participation de près de 80%.

Je tiens au nom de l'Equipe-Tougas a remercié tous les électeurs qui nous ont accordé leur vote. Tous les

candidats élus et non-élus demeurent conscients de la tâche à accomplir et souhaitent à tous les élus une saine collaboration au sein du Conseil Municipal.

Je tiens également à remercier tous les collaborateurs des candidats qui se sont dépensés sans mesure durant la campagne électo-

rale... Dans la victoire comme dans la défaite, mes candidats méritent toute mon admiration.

A tous les citoyens de Mercier, nous offrons notre franche et entière collaboration comme nous l'avons soutenue durant la campagne.

J. Roger Tougas, maire

Financement et soirée dansante pour le PLQ de Laprairie

La première tranche de la campagne de financement au Parti libéral du Québec est présentement en cours et se poursuivra jusqu'au 30 novembre, dans le comté de Laprairie. La fin de la souscription donnera lieu à une soirée dansante qu'organise l'Association libérale de Laprairie pour le samedi 28 novembre, à l'auberge du Village du club de golf de Candiac, sous la présidence du député Jean-Pierre Saintonge.

Le responsable de la campagne est M. Jean Darby. La présidente de l'Association libérale de Laprairie, Mme Violette Trépanier, rappelle que la soirée se veut un remerciement au travail des bénévoles et permettra, d'autre part, aux



Jean-Pierre Saintonge, député de Laprairie.

sympathisants libéraux de la région de se rencontrer et de fraterniser. Des députés du caucus libéral seront également présents.

Des billets pour la soirée dansante du 28 novembre, au prix de 7.50\$ par personne, sont

en vente. On peut se le procurer en communiquant avec Mme Ginette Guyot, au 445-2121 ou au 671-7355.

La deuxième phase de la campagne de financement du PLQ se tiendra au mois de mai 1982.

Prise en charge des travaux d'amélioration du cours d'eau Saucier

Le ministre de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec, Monsieur Jean Garon, annonce la prise en charge des travaux d'amélioration du cours d'eau Saucier situé dans la municipalité de Châteauguay, comté de Châteauguay.

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, monsieur Jean Garon, et le député du comté de Châteauguay, monsieur Roland Dusseault, annoncent la prise en charge des travaux d'amélioration du cours d'eau Saucier situé dans la municipalité de Châteauguay, comté de Châteauguay.

Le programme "SOL PLUS" permet à une municipalité ou à un Conseil de comté de s'adresser au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation pour obtenir l'amélioration du débit d'un cours d'eau placé sous sa juridiction lorsque ces travaux s'avèrent nécessaires pour des fins agricoles, a rappelé monsieur Garon.

Dans le cas présent, les travaux autorisés permettront d'améliorer la productivité d'environ 50 hectares de terres arables et par conséquent la rentabilité des quelques 3 entreprises agricoles qui se trouvent en bordure de la section touchée.

La politique québécoise d'amélioration de la productivité de nos sols repose en grande partie sur l'existence d'un bon

réseau hydrographique en mesure d'évacuer efficacement les surplus d'eau, a affirmé le ministre. Cette importance se reflète dans la politique du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation par une réduction très significative des délais, une décentralisation administrative et une augmentation des budgets.

Alors qu'ils étaient de sept ans en moyenne avant 1977, les délais d'attente entre la demande des agriculteurs pour le creusement d'un cours d'eau et la réalisation des travaux sont actuellement d'environ trois ans. Cette amélioration est due en bonne part à la décentralisation du service de l'Hydraulique agricole dont les représentants sont maintenant en place dans la plupart des bureaux locaux de renseignements agricoles.



Unicef Canada

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 3

TAPIS

Plusieurs balances de rouleaux de

20 à 50%

DE RABAIS

<p>SILENCES</p> <p>100% nylon, tapis sculpté, bonne résistance, couleurs: beige, sable, brun doré, scotchguard.</p> <p>Rabais de \$2.50 v.c.</p> <p>\$16.00 v.c.</p> <p>Pose et sous-tapis inclus</p>	<p>FLORALIES</p> <p>100% nylon, très dense, tapis multitons, scotchguard, 3 couleurs, bleu, épice et brun.</p> <p>Rabais de \$4.60 v.c.</p> <p>\$20.95 v.c.</p> <p>Pose et sous-tapis inclus</p>	<p>FEMININ</p> <p>100% nylon, fini velouté, très dense, scotchguard, 3 couleurs: blanc, bourgogne et caramel</p> <p>Rabais de \$5.00 v.c.</p> <p>\$19.95 v.c.</p> <p>Pose et sous-tapis inclus</p>
--	---	---

DECORMAT

534 CHEMIN ST-JEAN LA PRAIRIE 659-1843

Société Mutuelle d'Assurance contre l'Incendie de Salaberry

NOMINATION

La Société Mutuelle d'Assurance contre l'Incendie de Salaberry, dont le siège social est situé à St-Chrysostome est heureuse d'annoncer la nomination de Monsieur Guy Lazure, représentant.

Avantageusement connu dans la région de St-Urbain, Monsieur Guy Lazure représentera la Société et pourra vous suggérer ses produits en assurance, feu, vol, responsabilité et automobile soit pour votre résidence et ou votre exploitation agricole.

La Société Mutuelle d'Assurance contre l'Incendie de Salaberry est une entreprise du milieu qui appartient à ses membres. Nous assurons à Monsieur Lazure nos meilleurs vœux de succès dans ses nouvelles fonctions et vous pouvez communiquer avec Monsieur Lazure à 427-5702 ou 826-3122



qui a dit ça à Paul?

PAUL BLACKBURN

Le député Dussault en désaccord avec M. Blackburn

Tel est le titre qui coiffait une (lettre ouverte) émise par le bureau du député de Châteauguay Roland Dussault que j'ai retrouvée dans mon courrier. Il est question d'un article publié dans ma chronique ou je faisais mention de la visite du MINISTRE JACQUES LEONARD DES AFFAIRES MUNICIPALES à Saint-Constant et à Delson le 6 octobre. Je mettais l'accent sur le faux prétexte de cette visite du Ministre qui ne s'intéressait nullement à nos problèmes d'égouts ou de plus basses considérations ayant comme message à faire passer "le rapatriement de la Constitution de Trudeau, on s'y oppose". Je tiens "mordicus" à mon opinion et toutes les personnes que j'ai interrogées suite à cette visite sont convaincus que cette visite n'était qu'un prétexte fallacieux pour marquer l'option du Québec et son opposition AU RAPATRIEMENT DE LA CONSTITUTION et à tenter de redonner un souffle de vie à la souveraineté-association ou à la souveraineté, tout court, c'est à dire à un État souverain. LE REFLET publie la lettre ouverte du député Dussault en retard de 2 semaines après les assises qui se sont tenues à Ottawa et dont nous connaissons tous les résultats. Espérons que le ministre Leonard reviendra nous visiter dans un proche avenir et qu'il n'aura d'autre but que de se pencher sur les petits "bobos" de nos municipalités.

(LETTRE OUVERTE)

LA VISITE DU MINISTRE LEONARD LE DÉPUTÉ DUSSAULT EN DESACCORD AVEC M. BLACKBURN

Monsieur Paul Blackburn
Directeur du Reflet
9, boul. Montcalm
Candiac, Qué.
J5R 3L5
Monsieur,

Votre sortie contre le comportement du ministre des Affaires municipales, monsieur Jacques Leonard, dans la livraison du 21 octobre dernier, m'a fortement déçu bien que dans une certaine mesure, je vous comprends puisque vous avez quitté la salle de l'Hôtel de ville de Delson le 6 octobre dernier avant la mi-temps de la période d'échange avec les citoyens.

En effet, en quittant si tôt, vous avez manqué d'intéressantes interventions de citoyens de Delson, de St-Constant et de Laprairie sur le transport en commun, l'assainissement des eaux et la nouvelle municipalité régionale de comté Châteauguay-Laprairie.

Ainsi, si vous étiez resté un peu plus longtemps, vous auriez appris entre autres, que le ministre Leonard semble favorable à ce que le gouvernement du Québec éponge une bonne partie des factures que les municipalités de la Rive-sud ont reçues pour le service de transport en commun de la compagnie Métropolitain sud, répondant ainsi à une interrogation du maire de Delson, monsieur Georges Gagné.

Pour ce qui est d'une autre question soulevée par monsieur Gagné concernant une demande de subvention par le réseau d'égout désuet, vous semblez oublier qu'au moment du passage du ministre Leonard à Delson, cette municipalité n'avait même pas encore fait parvenir de demande officielle de subvention au ministère des Affaires municipales! Vous en conviendrez, personne n'achète une maison sans l'avoir visitée, alors pourquoi demander au ministre Leonard d'acheter le dossier de Delson sans l'avoir vu!

De plus, vous vous êtes offusqué que le ministre Leonard ait abordé, lors de cette rencontre, le dossier constitutionnel. Pourtant, le 2 octobre dernier lors du débat sur la motion Levesque-Ryan à l'Assemblée nationale, c'est presque à la totalité que les députés se sont opposés à la démarche unilatérale du gouvernement fédéral car il s'agit de la plus sérieuse menace contre les droits et pouvoirs de l'Assemblée nationale du Québec. Au nom de nos ancêtres et des générations futures, nous n'avons pas le droit d'ignorer cette menace.

La visite du ministre Leonard à l'Hôtel de ville de Delson constituait sa cinquième rencontre de la journée. Nul doute que si vous étiez demeuré sur les lieux jusqu'à la fin ou si encore vous aviez suivi le ministre Leonard tout au cours de cette journée, vous n'auriez osé écrire que cette tournée était un leurre.

Je regrette avoir dû vous répondre ainsi publiquement mais votre interprétation de la visite du ministre Leonard déformait tellement la réalité des choses que je n'avais pas le choix.

Veuillez recevoir, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

LE DÉPUTÉ DU COMTÉ DE CHATEAUGUAY ET ADJOINT PARLEMENTAIRE DU MINISTRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DU TOURISME Roland Dussault

Mes meilleurs vœux de prompt rétablissement au conseiller municipal LIONEL DULUDE qui fut réélu par acclamation le 18 octobre. Il a subi une grave intervention chirurgicale dernièrement. Nous souhaitons son retour à la santé et parmi nous.

RENDONS À FRANÇOIS CE QUI APPARTIENT À FRANÇOIS

Le Reflet publiait dans son édition du 4 novembre, à la page 14 un article qui portait le titre suivant. Une seule MRC sur la Rive Sud... C'est un geste politico-historique qui doit être posé, et cet autre "La Prairie avec un MRC Rive Sud. Le maire Lamarche n'en revient pas". Hors, ces deux articles sont l'oeuvre de notre confrère FRANÇOIS LARAMÉE DU COURRIER DU SUD, un excellent journaliste qui est également photographe de presse. On a omis de faire mention de son nom lors de la composition de ces textes qui avaient paru dans le Courrier du Sud, un hebdo qui fait partie des "Hebdos Rive Sud" à l'instar du Reflet. Il faut comprendre que le réseau des 12 journaux de la chaîne "HRS" se fait un devoir de s'échanger des reportages lorsqu'il s'agit d'événements qui s'appliquent à de vastes territoires de la Rive Sud et qui s'appliquent également à la Région que dessert Le Reflet. Cette fois mon sens de l'humour a été pris au dépourvu. J'ai marché et la salle de rédaction du Courrier du Sud doit bien se marrer. Salut François. Je te dis le mot de cambronne. NDLR: Le Courrier du Sud est un hebdomadaire distribué dans les villes de Longueuil, Saint-Lambert, Lemoine, Greenfield Park, Brossard, Saint-Hubert et Boucherville à 90.000 exemplaires.

PUBLICATION DES BANCS

Il y a promesse de mariage entre France Martin et Luc Lafontaine qui uniront leurs destinées le samedi 28 novembre courant en l'Église du Christ-Roi de La Prairie à 15h00. Toute personne qui à l'intention de s'opposer à cette union doit faire parvenir sa lettre de "veto" au journal LE REFLET ou Mlle Martin occupe la fonction de conseillère en publicité, avant la date ci-haut mentionnée. Les manuscrits d'opposition seront soumis au Conseil de presse DU REFLET dont je suis le seul membre et seront traités confidentiellement et jugés au mérite avec sérénité et dans un esprit dépourvu de toute passion. Que la bénédiction du curé Jude Pélouin leur serve de porte-bonheur et que r'volent les confettis sur leur grand bonheur.

FRANÇOIS SICOTTE entrepreneur en électricité de La Prairie à un sens

de l'humour bien développé. Je n'avais pas eu l'occasion de le rencontrer depuis quelques lunes et voilà que je le retrouve chez PIERRE LÉGARE À LA BRASSERIE CANDIAC, la semaine dernière. "J'ai l'estomac dans les talons" lui ai-je dit en guise d'amorce de conversation. "Manges un steak de cheval et tu auras l'étaion dans l'estomac" m'a-t-il répondu. Rires et steak.

SINCERES SYMPATHIES

J'offre mes sympathies à mon excellent ami Gilles Michaud ancien député du P.Q. du comté de Laprairie et à son épouse Jocelyne suite au décès de son père M. Lorenzo Michaud à l'âge de 88 ans. Il est décédé à l'hôpital de Lévis dimanche dernier. Les funérailles ont lieu aujourd'hui mercredi. Il laisse dans le deuil outre son épouse 7 enfants.

LA MALADIE DE L'ORME

Suite à un récent article paru dans le REFLET au sujet de ce fleau, il était recommandé d'abattre les ormes affligés de ce mal et d'en faire du bois de chauffage. Un drôle m'a écrit pour me raconter qu'il avait utilisé le bois d'un orme malade pour fabriquer une "ormoire" de cuisine. Le résultat étant néfaste il ne le recommande point. Il faut un orme sain pour faire une "ormoire" de cuisine de qualité" affirme-t-il. Le courrier du Reflet recèle des choses bien amusantes parfois d'autres fort décevantes à l'occasion.

QUI DIT THIBERT DIT AUTOMOBILE



Marcel Thibert qui avait opté pour la viande a enfin rejoint le domaine de l'automobile. Suite à la vente de son commerce de viande au gros et au détail, "Beau Boeuf" de Ville Sainte-Catherine il a accepté après mure réflexion de se joindre à l'équipe de vente de THIBERT AUTOMOBILE DE SAINT-CONSTANT DONT LE PRÉSIDENT GEORGES THIBERT EST SON FRÈRE. Après seulement quelques semaines d'activités dans ce nouveau genre de travail Marcel m'avoue qu'il s'y plait énormément et que cette nouvelle orientation de sa carrière fut une bonne décision qu'il ne regrette aucunement. L'automobile ça le connaît puisque lorsque les Thibert se rencontraient il était toujours question d'automobile. Le père des Thibert a élevé sa famille grâce aux revenus de son garage qui était situé à Delson à l'intersection de la

Montée des Bouleaux et de la rue principale. Un malencontreux incendie a marqué la fin de ce commerce distributeur des voitures "studebaker" en 1942. Sa femme Hélène et ses trois fils, Claude, René et Jean-Pierre pensent que Papa a raison.

FRATERNITÉ DES POLICIERS ET POMPIERS DE LA PRAIRIE



Le sergent Yves Saint-Germain a été réélu président de ces deux corps de sécurité publique. Il sera secondé par le sergent André Leith, vice-président et par le constable Jacques Leclerc, secrétaire. Le sergent Yves Saint-Germain qui est peu loquace d'habitude me pardonnera j'espère bien d'étaler son passé dans cette chronique, selon l'expression bien connue, "tirer les vers du nez" une habitude que j'ai contractée au cours des ans. IL S'EST MIS À TABLE (qu'on me pardonne l'expression) à l'occasion d'une rencontre non amicale alors que je formulais une plainte de vandalisme contre ma voiture. La plainte fut rapidement rédigée puis nous avons convenu de prendre un café. Mis en confiance il m'a révélé qu'il était originaire de Saint-Bazile dans le comté de Portneuf ou il a fait ses études secondaires. Il s'est engagé par la suite dans les Forces Armées Canadiennes où il a suivi un cours de policier militaire au Camp Borden en Ontario. Il fut muté ensuite à Clinton en Ontario puis à Bomarc, une base militaire régie par les effectifs militaires Canadiens et Américains localisés à North Bay. Il avait pour tâche d'assurer la protection des secrets militaires dans ce secteur. Désireux de revenir au Québec il joignit les rangs de la Sûreté du Québec et fut affecté au poste de La Prairie où il fit un stage de 2 ans. En 1966 il devint constable à la force policière de La Prairie. Il suit alors des cours en Technique policière au Cegep Ahuntsic. Il obtint le grade de sergent en 1977. Sa femme Hélène est propriétaire du salon de Coiffure Élisabeth, 554 rue Levée à La Prairie. Addenda. Il n'a pas eu l'occasion de m'intercepter car je crois être un bon citoyen respectueux des règlements municipaux. S'il devait un jour le faire il ferait son devoir. Il affiche un regard nant de yeux bleus qui sont empreints de douceur. Méfiez-vous des yeux bleus si doux. Ils deviennent de couleur d'acier tranchant parfois.

Ma mère m'a doté de yeux bleus, j'en sais quelque chose.

LES AFFAIRES MUNICIPALES DE SAINT-CONSTANT

Ce titre coiffera les articles que rédigera Mme Gaétane Larose (une ancienne Colombe) nouveau conseiller municipal de Saint-Constant qui seront publiés régulièrement dans LE REFLET. Mme Gaétane Larose, est responsable du comité INFORMATION CONSULTATION PARTICIPATION AU SEIN DU NOUVEAU CONSEIL qu'elle n'a eu aucune difficulté pour s'introduire dans la rédaction du Reflet. Elle avait déjà un pied bien inséré dans l'encoignure de la porte... on ne pouvait la fermer. (La porte évidemment).

LES AFFAIRES MUNICIPALES. L'initiative de Saint-Constant devrait servir d'exemple à tous les conseils municipaux des villes où LE REFLET est distribué. La deuxième page du journal sera consacrée dorénavant AUX AFFAIRES MUNICIPALES CHAQUE SEMAINE. MAIS ATTENTION II ne s'agit pas de relater l'entier des délibérations des séances du Conseil et de s'étendre sur la plupart des questions oiseuses des intervenants qui sont

peu au courant des règlements municipaux. Les responsables des communications nous relaterons dans un résumé succinct les principales décisions importantes sur les projets d'envergure à l'ordre du jour. Le document dont il s'agit ici devrait être consigné sur une feuille 8 1/2 x 11 et dactylographiée à double espace. Voilà des documents importants que LE REFLET se fera un devoir de publier sans anicroche. Les membres des Conseils municipaux comprendront que LE REFLET ne peut assumer la couverture des séances des Conseils municipaux des 22 villes qu'il dessert. Votre page deux vous est acquise alors... Et comme dirait Colombo "By my guest".

RENCONTRE SAMEDI DERNIER À LA CITIÈRE M. ET MME DANCOSÉ DE L'HÔTEL BOULEVARD

Cet édifice a été démolit au cours de l'été. Ils sont maintenant résidents de Saint-Lambert dans un confortable édifice à logements multiples et jouissent d'une retraite agréable. La santé est bonne, ils se réjouissent de cette nouvelle vie (suite à la page 5)

L'Association des Pompiers de Candiac

VOUS INVITENT A UNE PARTIE D'HUITRE

LE 28 NOVEMBRE 1981 à 19.30 HRES. A EDIFICE DE LA SECURITE PUBLIQUE DE CANDIAC

90 Boul. Montcalm Nord, Candiac

PRIX: \$12.00 PERMIS S.A.Q.

BILLETS EN VENTE AU PROVISIOIR CANDIAC ET RESTAURANT CARLO

Michel Poirier Ass. Pompiers Candiac



REGIONAL 9 BOULEVARD MONTCALM, CHAMBRE 385 CANDIAC, J5R 3L5 659-9146-9147 - 659-8881 Radios mobiles Le Reflet XM-52-24865 C.P. DISTRIBUTION 670-0725

PAUL BLACKBURN B.A. DIRECTEUR-GENERAL Alain Brabant: Directeur de la Publicité Yvonne Legault: Comptabilité France Martin: Conseillère en publicité Danyèle Bergeron: secrétaire-réceptionniste

PHOTOGRAPHES:

Danny McKenzie - Christine Lavallée - Benoit Trudeau

- CANDIAC, DELSON, LA PRAIRIE, MERCIER, NAPIERVILLE, SAINT-CATHERINE, SAINT-CHRYSOSTOME, SAINT-CLOTHILDE, SAINT-CONSTANT, SAINT-EDOUARD, SAINT-ISIDORE, SAINT-MARTINE, SAINT-MATHIEU, SAINT-MICHEL, SAINT-PHILIPPE, SAINT-REMI, SAINT-URBAIN, SHERRINGTON

Composition et montage: Les Ateliers Marmic Inc. 210 Ste-Marie, Vieux La Prairie 659-2903

Livraison le mercredi. Jour et heure de tombée lundi midi IMPRIMERIE TRANS-CONTINENTALE INC 433 rue Lebeau, Ville St-Laurent

AVIS: des poursuites judiciaires seront prises contre tout plagiaire des textes, des photos et des réclames insérées dans ce journal.

(suite de la page 4)

après tant d'années de labeur dans l'hôtellerie. "Et le vaste terrain que vous possédez", leur ai-je demandé, "quelle sera sa nouvelle orientation?" "Pour le moment rien de concret m'ont-ils affirmé puisque les taux hypothécaires actuels ne se prêtent guère aux transactions de cette envergure. Il s'agit d'une superficie de 800.000 pi. ca. de terrain bien située en bordure du chemin de Saint-Jean et du boulevard Taschereau. Une firme d'évaluateurs en a fixé le prix à un million de dollars. Ce terrain est zone commerciale, industriel, résidentiel et un acquéreur pourrait y ériger un complexe d'habitation en copropriété (condominium) jusqu'à 12 étages en hauteur. De nombreux acheteurs éventuels ont manifesté leur désir d'acquérir une partie d'un terrain qui est situé à l'intersection précitée, mais le résidu n'aurait qu'une valeur dépréciée. L'entier est à vendre mais pas la partie.

L'hôtel Boulevard étant disparu il ne reste qu'un seul important édifice dans le paysage et c'est celui de "Silencieux EXPRESS DU PRÉSIDENT JACQUES PERREAULT. Mine de rien ce commerce qui semble anodin à première vue a le

vent dans les voiles et possède une envergure de haut calibre. Il est détenteur d'une charte fédérale et possède actuellement une quinzaine de distributeurs affiliés au Québec. L'Ontario lui fait de l'oeil et ce marché sera développé en 1982. Son épouse Thérèse est vice-présidente de "Les Silencieux Express Inc.". Il y a deux rejetons dans cette famille. Yanick 10 ans qui fait partie de la meute des Louvetaux de La Prairie et Benoît six ans. Notons que Jacques Perreault est président du Comité des activités communautaires sde La Prairie (CACLP) qui regroupe 25 activités diverses. Il y a deux JACQUES PERREAULT dans ma lentille. Celui dont je viens de vous entretenir qui oeuvre dans les silencieux et son homonyme, nouveau maire de Saint-Constant qui a promis de ne pas utiliser de silencieux à l'hôtel de ville et qui va introduire la transparence dans les affaires municipales. GAËTANE LAROSE, CONSEILLER MUNICIPAL se chargera d'ouvrir une fenêtre sur les affaires municipales de cette ville par sa chronique dans LE REFLET.

SAINTE-LUCIE PATRONNE DES PHOTOGRAPHERS ET DES OPTICIENS
C'est justement une

Lucie qui m'a appris cela à Québec en 1960 où je résidais à cette époque. Son père était photographe de profession et nul n'est besoin d'ajouter qu'elle était fort bien développée, voir même au poil. Les négatifs en chambre noire sous révélateur se révélaient (à part la redondance) d'un positif rigoureux. Elle était également "formidable" sur pellicule, sur draps, en chambre noire ou en plein champs. Lorsque je rencontre des Lucie, je pense à la patronne des photographes et des opticiens et aux Lucie qui se laissent contempler par la lentille des... Les Lucie on les à

l'oeil derrière la... lentille.

MARIE PAPILLON "LA BELLE" A ABANDONNÉ SES BÊTES TEMPORAIREMENT!

Elle remporte un succès inespéré avec ses cours de charme et d'épanouissement féminin qui regroupent 15 sujets différents et oui sont diffusés dans une dizaine de municipalités maintenant. Comme elle était séduisante lorsque je l'ai rencontrée par un heureux hasard la semaine dernière. (J'en remercie le Saint-esprit mon ami qui a pensé à cela), elle porte avec beaucoup d'élégance une



De grands amis qui se retrouvent occasionnellement et qui se tordent de rire. Le curé de Candiac, Yves Bégin, le dr. François Martin et Me Louis-Paul Allard, de l'Aide juridique et également animateur à la radio CKAC. François et Louis-Paul se sont liés d'amitié à l'Université de Montréal tandis que Yves et Louis-Paul se sont rencontrés à l'occasion d'une excursion de pêche au parc de La Verendrye il y a 2 ans. Les détracteurs de Louis-Paul ne ratent aucune occasion de rire de ses piètres performances en cygénétique et halieutique et je n'ai pas hésité à l'assailir avec un pied de bêche à ce sujet. "Mon cher Paul je peux te montrer de nombreuses photos des imposantes captures que j'ai réalisées et je te clôrai le bec avec des monstres sous-marins" m'a-t-il rétorqué. Notons que le curé Bégin est le frère du maire Claude Bégin, de Saint-Basile-le-Grand, réélu aux élections du 1er novembre dernier. Louis-Paul s'occupe de son foie et Yves s'occupe de sa foie.

nouvelle tête qui lui va à ravir. Micheline Sainte-Marie oeuvre toujours au sein de l'organisation de Marie Papillon. C'est avec beaucoup de joie et de passion que je lui ai fait la bise, vous vous en doutiez bien.

HONG KONG INN ET LE CHATEAU DE HONG KONG NOM FRANCISE DISPARAISSENT)

Le nouveau restaurant chinois qui est actuellement en construction à l'intersection nord ouest du boulevard Taschereau et du chemin de Saint-Jean sera le Restaurant Kar Bo. Cette appellation traduite de la langue chinoise signifie ceci. Restaurant des "VIP".

Hors, cette expression américaine signifie "Very Important People". Aux dires des propriétaires tous les clients seront des personnages importants, des "VIP" en somme.

Ce restaurant chinois doté d'une architecture de fort bon goût fera bonne figure à l'entrée ou à la sortie de La Prairie selon la destination de chacun. Aménagement intérieur grand confort pouvant recevoir 250 convives en deux salles. Un mini bar salon y sera également aménagé. Le bâtiment actuel sera rasé pour faire place à un parc de stationnement. Entrée boulevard Taschereau. Ouverture probable pour la saison des Fêtes.

CHERIE, EST-CE QUE TU POURRAIS JURER QUE TU M'ES FIDÈLE?

Bien sûr, je te le jure sur la tête de mon lit. Bof.

J'OFFRE MES VOEUX DE BONHEUR ET DE LONGUE VIE A M.T. LEDOUX DE DELSON

Après avoir oeuvré durant 20 ans au palais du Justice de Montréal à titre de responsable de tout le personnel attaché au service de la justice, greffiers et sténographes particulièrement. Il jouit d'une heureuse retraite à sa résidence de Delson avec sa famille.

OU ETIEZ-VOUS LA SEMAINE DERNIERE, VOUS N'AVEZ PAS ECRIT VOTRE CHRONIQUE VOUS ETIEZ EN VACANCES?

Voilà une question que quelques-uns de mes 37 lecteurs fidèles n'ont pas hésité à me poser. Réponse. J'écris toujours une chronique mais les exigences de la pagination d'un journal nous obligent parfois à sacrifier une page inutile selon BRABANT pour loger des réclames publicitaires lorsque l'on manque d'espace. C'est la faute à Brabant. Notre directeur de la publicité ALAIN BRABANT, également responsable de la mise en page est intraitable. Lorsque des

annonces imprévues arrivent parés la confection de la maquette, on ne peut les refuser. FAITES DE LA PLACE, TASSEZ-VOUS. Il n'est pas question dans ces cas là d'augmenter le nombre de pages, puisqu'il faut procéder par des multiples de huit pages. Par exemple, si nous devons faire place à la valeur d'environ 3 pages de publicité non prévues nous aurions 5 pages en trop à remplir. Lorsque la gaine de la maquette est trop serrée c'est la chronique de Paul qui sort par les coutures qui éclatent.

HALTE?



Si je vous disais que Huguette Roy de Cigarobec la Citière craint les photographes, le croiriez-vous? Sa fille Zanie a le même défaut.

La SCHL... fière de contribuer à l'habitation sur la Rive-Sud



Résidence Le Patrimoine
appartements pour personnes retraitées
Ste-Rosalie.

Nous pouvons tous être fiers de la qualité des habitations construites dans cette région, parce qu'un grand nombre de personnes et d'organismes locaux y ont apporté leur contribution. Pour les constructions nouvelles comme pour la rénovation des vieux quartiers, il a fallu la participation de compétences diverses; urbanistes, architectes, constructeurs, gens de métier, prêteurs, agents immobiliers et groupes communautaires. La Société canadienne d'hypothèques et de logement, en tant que participante à l'habitation dans cette région, et toujours soucieuse de répondre aux besoins en logements de toute la population de la région vous invite à vous renseigner davantage auprès de son bureau local situé au 99, Place Charles-Lemoyne, Longueuil.

la SCHL...
fière de contribuer à l'habitation



Société canadienne
d'hypothèques et de logement
L'honorable Paul Cosgrove
ministre

Canada Mortgage
and Housing Corporation



Canada

Nomations et célébrations au Collège Charles-Lemoyne

Le Collège Charles Lemoyne tenait vendredi, le 23 octobre, sa journée annuelle "de la Corporation". Cette institution privée d'enseignement secondaire située sur la rive sud, à Longueuil et Ville Sainte-Catherine, est en effet dirigée par quinze représentants des milieux socio-économiques de la région. A chaque année, ces personnes élues par l'assemblée générale des

parents rencontrent les enseignants et les présidents des élèves du Collège.

L'année dernière, cette rencontre avait été tenue à l'occasion du lancement d'un vaste programme d'activités étudiantes et parascolaires. Cette année, les responsables et employés du Collège, réunis autour du directeur général Me Jean-Yves Ferland, ont célébré l'acquisition par le

Collège d'un vaste terrain situé entre la rue Tiffin et le boulevard Taschereau. Le bâtiment qui s'élève sur ce terrain a été restauré au cours de l'été dernier et sert principalement à accueillir les élèves de secondaires I et II de cette maison d'enseignement.

A l'occasion de cette rencontre, ont été présentés au public les administrateurs du Collège élus pour la présente année académique. Ce Conseil d'administration se compose de Monsieur Bernard Miron - président, de Monsieur Jean Bouchard - vice-président, de Monsieur François Lemire - trésorier et de Madame Hélène McKercher Chapleau - secrétaire. Les autres administrateurs sont l'honorable Juge Bernard Gratton, Monsieur Jean-Guy Parent - Maire de Boucherville, Monsieur Georges Florès - Maire de Chambly, Monsieur Gilles Beauchamp, Monsieur Claude Lavoie, Monsieur Rénald Thivierge, Monsieur Jacques Belleau et Monsieur Elie Haccoun.

Lors de leurs locutions, Messieurs Ferland et Miron ont tenu à informer leur auditoire que la présente administration du Collège ne laisserait aucune réforme de l'enseignement au Québec mettre en péril la survie des institutions privées d'enseignement. "Le Collège Charles Lemoyne, comme les autres maisons d'ensei-

gnement privées existent parce que les familles de la région les ont voulues, les ont fait naître et les ont soutenues à travers les années. Ces institutions sont la propriété de la communauté et à cet égard transcendent les caprices de la politique.

Il est clair que cette institution qui accueille plus de 1200 élèves de la région accepte mal toutes les rumeurs de disparition de l'enseignement privé et s'organise pour mener une lutte ferme sur ce sujet.

Communauté Christ-Roi

La communauté chrétienne du Christ-Roi invite tous ses paroissiens à venir fêter religieusement le 21 et 22 novembre 1981 la Fête du Christ-Roi aux messes suivantes.

Samedi 21 novembre à 19h00, dimanche le 22 novembre à 9h00, 10h15, 11h30 et 17h00.

Café et brioches seront servis à la fin de chacune des messes à la sacristie. C'est un rendez-vous.

Nous demandons aux membres des associations chrétiennes de La Prairie telles que: Chevaliers de Colomb, Filles d'Isabelle, l'AFEAS, Charismatique, Mouvement Guide et Scout, Club Richelieu et Opti-

miste et tous les autres mouvements de venir aider à l'animation des messes et par la même occasion, apporter drapeaux et fanions pour vous identifier et nous les mettrons en évidence dans le chœur de l'église durant ces deux jours.

Québec: Salon du timbre et de la monnaie Québéx Inc

Le Salon du timbre et de la monnaie Québéx aura lieu les 20, 21 et 22 novembre prochains, à la Salle Dorée de l'Hôtel Sheraton Mont-Royal, 1455 rue Peel, à Montréal.

Parmi les points d'intérêt à remarquer lors de cet événement bi-annuel, nous retrouvons: -50 des plus importants marchands de timbres et de monnaie du Canada et des Etats-Unis.

-le kiosque des Postes Canada

-Encan de monnaie en 2 sessions, préparé par M. Dick Robinson et dirigée par Les Encans Trans-Québec:

1ère session: vendredi le 20 novembre à 19 hres, Salle Terrasse.

2ème session: samedi le 21 novembre à 19 hres, Salle Terrasse.

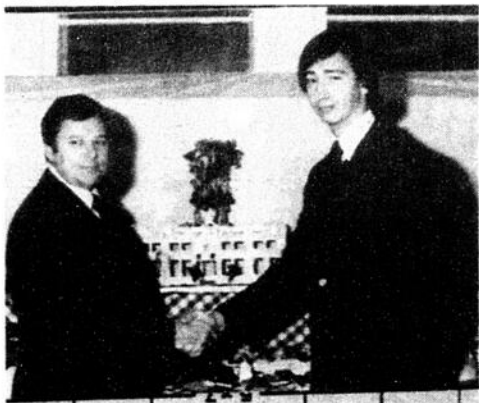
-Prix de présence quotidien

-Entrée gratuite pour tout enfant accompagné d'un adulte détenteur d'un billet

-Heures d'ouverture: vendredi et samedi 10 hres à 19 hres, dimanche 10 hres à 16 hres

-Pour information: appeler le jour: M. Dick Robinson au 842-6825, le soir: M. Guy Lestrade au 656-7756

Guy Lestrade
Président

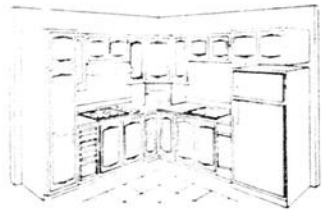


Le président de la Corporation, M. Bernard Miron, et M. Jean-Yves Beaudoin, président du Conseil étudiant.



Parmi les membres du Conseil d'administration, de gauche à droite, M. Gilles Beauchamp, M. Jean Bouchard, Mme Hélène McKercher Chapleau, M. Bernard Miron, M. Rénald Thivierge et M. Jean-Yves Ferland.

Pour une armoire de cuisine...



- Vanité de salle de bain
 - Bar à boisson
 - Bibliothèque
- chêne, pin, érable

... faites affaire directement avec le fabricant

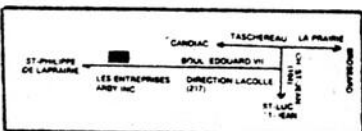
Les Entreprises Arby Inc.

82 boul. Edouard VII
St-Philippe de Laprairie

ESTIMATION
GRATUITE

659-0339

HEURES D'OUVERTURE
DE LA SALLE DE MONTRE
Lundi au vendredi
sur rendez-vous
le samedi de 9 hres à 12 hres
de 13 hres à 17 hres



Une perle rare... la perle d'eau douce

LE PLUS GRAND CHOIX A LA

bijouterie
r.a. larose inc.

408 Boul. Ste-Elisabeth, La Prairie
659-5152

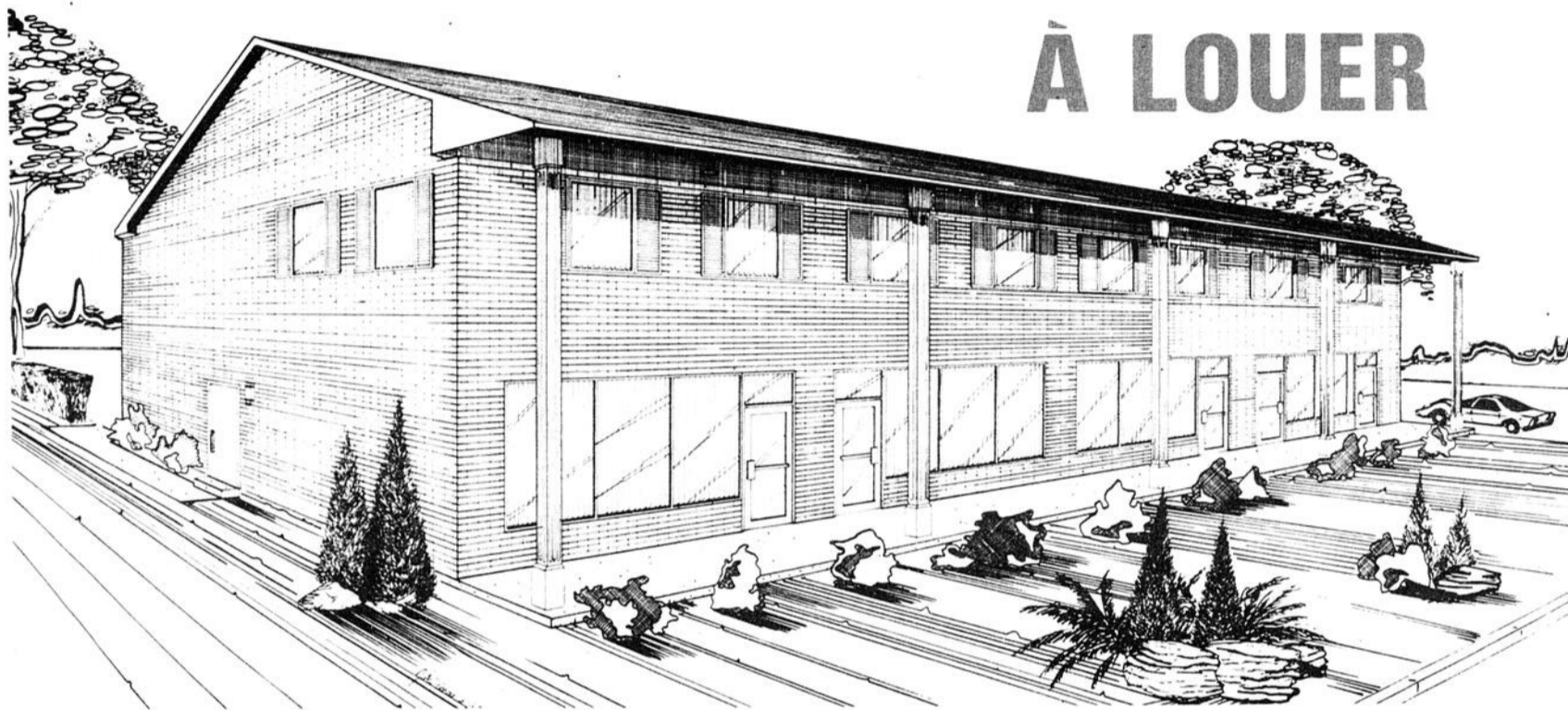




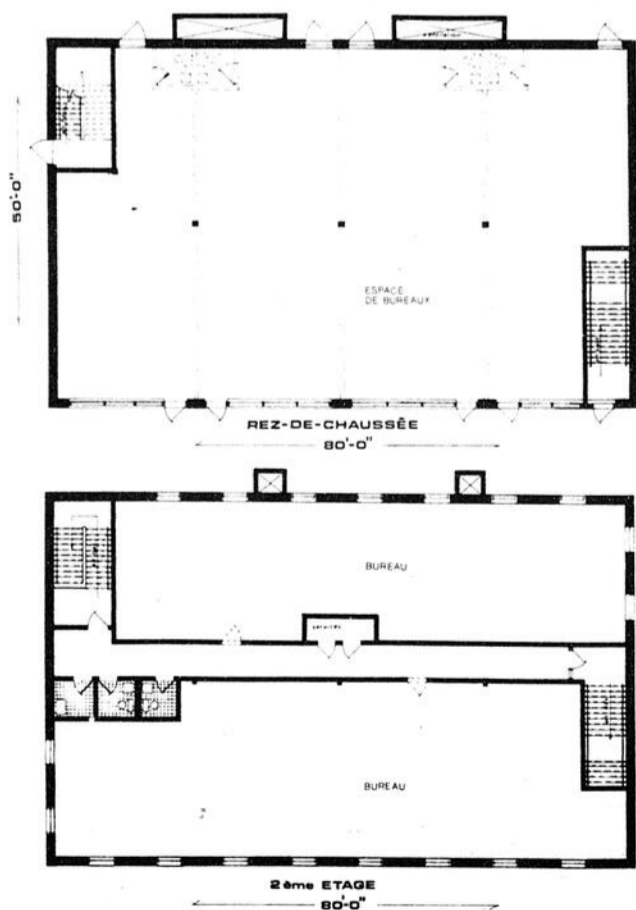
CANDIAC

ESPACES POUR BUREAUX

À LOUER



EDIFICE CONSTRUIT AU 4 BOULEVARD D MONTCALM, CANDIAC



- Construit dans un îlot de verdure
- Immeuble d'architecture coloniale
- Ventilation et climatisation centrale
- Locaux pour professionnels
- Stationnements pour 70 voitures
- Situé dans le parc Laurier
- Situé près du centre-ville
- Subdivisé selon besoins
- Espaces de 400 à 3,500 pi. car.

**IMMEUBLE SITUÉ AU
4 BOULEVARD MONTCALM
CANDIAC**

POUR RENSEIGNEMENTS:

DEVELOPPEMENTS URBAINS CANDIAC

9 BOUL. MONTCALM, SUITE 530 CANDIAC

659-5435

La marjolaine un atout touristique important pour ville Ste-Catherine et les environs

La Marjolaine fut la première goélette, en acier construite au Québec chez Marine Industries au début du siècle. Sa mission originale fut le transport de passagers sur les eaux de Saint-Laurent.

A l'époque, le navire était propulsé à vapeur. Il subit une première transformation pour devenir cargo et servit par la suite au transport de marchandises sur les eaux du Québec. Puis, la Marjolaine fut à nouveau modifiée pour effectuer le transport de passagers et marchandises à l'Île-aux-Coudres. Plus tard, la Marjolaine navigua les eaux du Saguenay faisant ainsi découvrir à de nombreux touristes les attraits pittoresques de cette région. Sa dernière mission fut d'effectuer pour le compte de la Société des Traversiers du Québec, la traversée de Montmagny à l'Île-aux-Grues.

Le Capitaine Lavoie de l'Île-aux-Grues, le dernier à naviguer la Marjolaine, décrivant les qualités de sa goélette, remit avec regret le livre de bord au Capitaine Harvey pour son dernier voyage, soit de l'Île-aux-Grues jusqu'à Louiseville. Ce dernier était, pure coïncidence, le fils du Capitaine Harvey qui naviguait la Marjolaine dans les glaces du bas du fleuve dans les années 50.

Afin d'amener la Marjolaine à destination, il a fallu l'amputer de ses moteurs et équipements pour minimiser son tirant d'eau. Le 9 novembre dernier, la Marjolaine, à l'aide de deux remorqueurs a repris une fois de plus, la voie maritime du Saint-Laurent, relevant ainsi son dernier défi: se faufiler à travers les îles du Bassin Laprairie, à proximité des écluses de Sainte-Catherine, et accoster définitivement au quai de Ville Sainte-Catherine. Inutile d'en ajouter pour découvrir l'attrait historique de la Marjolaine et la richesse de son histoire.

La Marjolaine fut donc acquise à l'automne 1980 par les Entreprises Shelo Ltée. Les objectifs poursuivis par les promoteurs sont les suivants:

- conserver la Marjolaine pour en faire un site historique dans le domaine de la navigation québécoise;
- offrir à la région Sud-Ouest montréalaise, et plus spécifiquement à Ville Sainte-Catherine, une attraction touristique qui s'intègre bien au contexte environnant, soit les écluses Sainte-Catherine, la voie maritime et la navigation de plaisance;
- offrir à la clientèle un restaurant de fruits de mer qui valorise la production québécoise de nos marins-pêcheurs, ainsi qu'un café d'animation pouvant permettre à la clientèle un lieu privilégié pour observer le trafic maritime, agrémenté d'un point de vue unique sur l'environne-

ment.

De plus, le site de La Marjolaine sera complété par une marina offrant d'une part, une aire d'accès à tous les plaisanciers, et d'autre part, un point d'arrêt pour les vacanciers maritimes, entre les écluses de Sainte-Catherine et Saint-Lambert. Les usagers de la marina pourront s'approvisionner grâce à la proximité des commerçants (dé-

panneurs, fruits et légumes, super-marchés, etc...).

Après plusieurs démarches auprès des commettants, le choix de la localisation de La Marjolaine s'arrêta sur le quai de Ville Sainte-Catherine. Suite à des contacts auprès du Ministère de l'Environnement, les promoteurs apprennent que le quai était voué à la démolition. C'est grâce à la vigilance des officiers de Ville

Sainte-Catherine que le quai pourra être donné à cette dernière et poursuivie ainsi, avec La Marjolaine, sa mission première, soit un port d'entrée sur le Bassin Laprairie et la voie maritime pour tous les utilisateurs éventuels.

C'est pour l'ensemble de ces raisons que le projet La Marjolaine incorporé à l'infrastructure touristique existante, ne viendra qu'ajouter à l'attrait touristique de Ville Sainte-Catherine et de la région environnan-

te.

Les aménagements débuteront en janvier 1982 et consisteront à ajouter au navire une infrastructure permettant la localisation des services, des cuisines, d'une salle à manger, ainsi que d'une terrasse extérieure sur la partie supérieure du cabinage. Les aménagements devront être terminés afin de permettre à la clientèle éventuelle, de bénéficier de l'ensemble des services dès le début de mai 1982.

Association d'hommes d'affaires dans notre région

Dans notre région dernièrement, plusieurs hommes et femmes d'affaires se sont regroupés pour former une association sous l'égide de l'Association des Petits Détaillants Québécois (A.P.D.Q.). Plus de 25 nouveaux membres se sont joints à l'association comme des dépanneurs, des magasins de variétés couvrant de Châteauguay à St-Jean et de La Prairie jusqu'à la frontière américaine, ce qui démontre un véritable intérêt à une organisation qui devient de plus en plus forte à travers le Québec.

Depuis plus d'un an les régions de Québec, Trois-Rivières, St-Jean, ont démontré avec grand succès la possibilité de se structurer en une association de force pour contrecarrer l'appétit sans fin des grandes chaînes multinationales qui ont semblé plus répondre à leur clientèle et en abuser démesurément avec leurs prix qui semblent concurrentiels.

C'est pourquoi en se donnant une association

comme l'A.P.D.Q. ces femmes et hommes d'affaires pourront ensemble négocier avec les fournisseurs Québécois, de meilleurs prix par un volume d'achat plus considérable, qui eux pourront offrir dorénavant à leur clientèle des prix plus alléchants, une meilleure variété de produits et un service des plus courtois.

L'association compte maintenant plus de 1.300 membres au Québec et elle prévoit doubler ce nombre l'an prochain, puisqu'il y a de plus en plus de détaillants qui prennent conscience que se regrouper leur donner une plus grande force.

Pour prendre contact avec l'association, les intéressés peuvent communiquer avec les membres du comité de direction régional soit:

- 1 M. André Ouellet, président, 638-0851.
- 2 M. Réal Gendron, secrétaire, 632-2987.
- 3 M. Jean-Charles Lefrançois, trésorier, 638-0008.
- 4 M. Alain Lefrançois, recrutement, 659-3127.

5 M. Martial Gilbert, relations publiques, 632-0120.
6 M. Gilles Pelligrini, surveillance des prix, 659-4300.
7 M. Rejean Quintin, directeur, 632-5383.
Enfin nous invitons

tous les commerçants indépendants en alimentation ou autres, à venir nous rencontrer à l'assemblée mensuelle le 23 novembre à 19h30 au Restaurant Bord du Ruisseau au 116 route 132, Saint-Constant.

Martial Gilbert



Parents Secours Ste-Catherine

Nous vous attendons nombreux samedi soir pour la soirée dansante au profit de Parents Secours, le 21 novembre 1981, à 20 heures, à l'école St-Jean, 1405 rue de l'école, ville Ste-

Catherine. Permis de la S.A.Q. Prix d'entrée: \$3.00. Discothèque l'Animaphile. Bienvenue à tous.

GINETTE MONETTE
présidente

Chevaliers de Colomb conseil 4569 La Prairie

N'oubliez pas le 28 novembre 1981 au local des Chevaliers, 444 Saint-Charles, La Prairie, le bouillon au maillé annuel. Prix 8\$ par personne, le service débutera à 7:00 heures. Disco. Bienvenue à tous.

Président de la soirée
Philippe Bériault



SKI

LA MAISON DES AUBAINES
ECONO-POP INC
19, 4ième AVENUE, DELSON
(Face à la caisse pop)

RE-OUVERTURE POUR LA SAISON HIVERNALE

30 à 70% DE REDUCTION

TOUT POUR LE SKI ET LA MOTONEIGE

OUVERT TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS SEULEMENT

JEANS
pour hommes
\$16.95

La Boutique de d'Armoire

SPECIAL DE FIN D'ANNÉE

40% DE RABAIS

sur armoires de cuisine en chêne massif (différents motifs disponibles) Planification par des experts à domicile ou visitez notre salle de montre.

CUISINES

TOUT UN CADEAU

TRÈS JOLIS MODÈLES ÉCONOMIQUES, modulaires. Armoires finies mélamine, simili chêne pâle, noyer, châtaignier. Intérieur complètement fini viny-le blanc.

TRÈS GRAND SPÉCIAL POUR 24' D'ARMOIRE

COMPTOIR MOULÉ ET INSTALLATION INCLUSE

\$1,495. complet

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE FAITE PAR NOS EXPERTS

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE UNE SEULE ADRESSE

5701 rue Auteuil BROSSARD 462-3673

HEURES D'AFFAIRES:
LUNDI AU MÉRCHED: 9H30 À 6H P.M.
JEUDI & VENDREDI: 9H30 À 6H P.M.
SAMEDI: 9H30 À 6H P.M.

Le dimanche, jour de mort

Une dame, fraîchement arrivée dans une nouvelle ville me disait: "le dimanche, c'est la mort". Et pourtant, le dimanche n'est pas un jour comme les autres. Il nous faut faire un effort d'imagination pour recréer une semaine sans dimanche, une année sans fêtes de Noël et de Pâques.

Quand Jésus de Nazareth naît, grandit, rien n'existe de ce jour qu'on appelle le dimanche. Le mot même n'existait pas. Ce jour-là est tout simplement le premier jour de la semaine, il ressemblait à notre lundi car, le 8e jour c'était le jour de la reprise des activités humaines

pour les Juifs qui avaient chômés le samedi (Sabbat).

Arrive la Résurrection. Puis il s'est passé quelque chose. Sur le chemin d'Emmaüs... après le sabbat (samedi) "au commencement du premier jour de la semaine". "Quand le sabbat fut passé... de grand matin, le premier jour de la semaine" "huit jour plus tard".

Il n'y avait donc pas de nom pour le 8e jour. Jésus avait tout prévu. Il y avait le jour de la lune (lundi), le jour de mars (mardi), le jour de mercure (mercredi), le jour de Jupiter (jeudi), le jour de Venus (vendredi), le jour de

saturne (samedi) jour du repos chez les Juifs appelé "Sabbat". Après tous ces jours, il y avait le 8e jour, le premier jour de la semaine.

Voici que ce 8e jour, les Juifs convertis se rassemblèrent avant ou après leur travail pour prier car, ce jour-là, Jésus était ressuscité. Le dimanche était appelé le "Jour du Soleil" vers l'an 159, d'après un texte de St-Justin. Plus tard, en latin, **dies dominica**, il fut appelé **dimanche**. Les russes disent: "jour de la résurrection" et les anglais le nomme (Sunday) **jour du soleil**, les chrétiens d'aujourd'hui disent souvent: Jour du

Seigneur ou **jour du repos**.

Pour moi, que signifie le dimanche?

Qu'est-ce que je fais le dimanche?

Leon Robichaud,
prêtre Mercier



Des vacances dans un camp: la solution-vacance

Association des Camps du Québec

Carnaval de Delson

Information: Normand Latorce, 632-6676



A toi jeune fille qui a entre 16 et 21 ans, voici l'occasion rêvée de devenir Reine du Carnaval d'hiver de Delson. Si l'an passe, lors du carnaval tu as regretté de

ne pas avoir posé ta candidature, n'hésite plus, entre en contact avec nous. D'agréables surprises attendent celles qui sauront profiter d'une telle chance, sans parler de l'expérience unique acquise à cette occasion.

Laquelle prendra la relève de Sylvie Tere?

Dans les semaines qui viennent, les photos des candidates seront publiées dans le journal Le Reflet.



RECOMPENSE AUX MERITANTS



Représentants de la compagnie Rolmex alimentation et médication. A gauche gérante Annette Bachand de La Prairie, Benoit Gagnon Ville Ste-Catherine, Fleurette Savoie de La Prairie. N'apparaît pas sur la photo Claire Dubois de St-Constant.

Photo J.M.R.

Vente haute en couleurs et en économies!

TELEVISEURS RCA

1982
MODELE 20"

Colortrak
No. FFC478WR

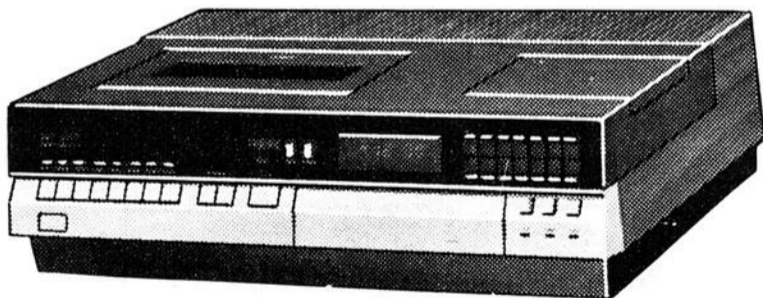
\$699.
ou moins



CONTROLE A DISTANCE
122 canaux
Garantie 3 ans sur pièces et main-d'oeuvre



VIDÉO-CASSETTE



Modèle 1982 - VFT450

- Programmation 14 jours
- Exploration vidéo rapide
- Arrêt sur image
- 6 heures d'enregistrement

PROMOTION
5 cassettes gratuites de 6 heures
Contrôle à distance infra-rouge sans fil inclus

PRIX EN MAGASIN SEULEMENT

TELAUDIO INC.

29 RUE ST-PIERRE
ST-CONSTANT

632-2093

SPEC
haut en couleur et en son

LECLERC & FILS

HUILE A CHAUFFAGE

UN SEUL NUMERO

659-5922



Huile légère et distillée
Stove & Furnace
Livraison automatique ou appel
Pour votre confort, homme de service
Spécialisé en réparation de brûleur à l'huile

PLAN DE PROTECTION



Au Féminin

Avec la collaboration de **LUCIE CÔTÉ**



Cercle de Fermières

Mercier

Cette partie de cartes annuelle tant attendue est enfin arrivée. Ouverte à toute la population de Mercier et des environs, elle se tiendra à la Cabane à Sucre Desgroseillers, samedi soir, le 21 novembre prochain dès 20 heures.

Cette année encore, les prix de présence sont magnifiques et nombreux. Un délicieux goûter préparé par nos Fermières, vous sera servi à la fin de la soirée.

Nous sollicitons encore une fois, l'aide nécessaire de nos chères Fermières.

La soirée, aux profits de notre Cercle de Fermières de Mercier, sera bénéfique grâce à

vous qui serez présent. Nous vous attendons donc en grand nombre et nous vous réservons de belles surprises. Bienvenue à tous!

Odette L'Ecuyer
Relations extérieures

St-Constant

Nous organisons un grand Bazar, le 28 novembre à la sacristie de l'église de St-Constant de 10 h à 4 h. Nous avons besoin de votre participation, soit en nous donnant des articles dont vous ne vous servez plus et bien entendu de votre visite au Bazar. Nous aurons un comptoir de pâtisseries pour vous régaler.

Nous aimerions également remercier Mme Rose d'Amour pour sa démonstration de produits TRI OM (Artex) et des 2 prix offerts par celle-ci; une nappe gagnée par Lorraine Vigneault et d'une murale par Francine Bertrand.

Pour notre prochaine

assemblée du 23 novembre à 8 h, nous aurons une démonstration de décoration de Noël sur carton.

Matériel requis: carton épais de 24" x 18", guirlande de Noël, bout de ruban, 2 boîtes d'œuf en styrofoam, ciseaux, colle et épingles.

Nous vous invitons en grand nombre à participer à nos projets.

Pour informations: Lise Leonard, 632-8782 ou Francine Bertrand, 632-5966

F. Bertrand
relationiste

Sherrington

La Direction du Cercle des Fermières St-Patrice de Sherrington, désire remercier tous ceux et celles qui ont participé à la soirée d'Halloween du 31 octobre dernier et désire vous faire part des noms des gagnants du tirage. La magnifique courtépointe fut gagnée par Mme Chantal Gibeau Hamelin de Sherrington et la lampe en papier de riz, par Mme Real Ares de l'Acadie. Bravo à ces gagnants. Merci aux gens qui se sont costumés pour assister à cette soirée, il y a eu du travail vraiment formidable de leur part. MERCI À TOUS. L'an prochain, il y aura une surprise pour la Soirée des Fermières; nous vous promettons du rire et du plaisir. Nous espérons que vous serez des nôtres.

DÉPANNAGE

Nous désirons aviser toutes les Dames Fermières que le "Dépannage" débutera mercredi le 11 novembre, il a lieu au 242 St-Patrice et dure de 13h à 16h30. Celles qui

voudraient apprendre de nouvelles techniques de quoi que ce soit, sont priées d'aviser la secrétaire du Cercle à 454-2740 trois à quatre jours à l'avance pour qu'elle trouve une personne ressource. Aidez-nous à vous rendre ce service. C'EST GRATUIT! c'est un service d'entraide que se rendent les Fermières. Si vous désirez adhérer à notre mouvement, vous êtes toujours "bienvenue". Contactez un des membres du bureau de direction, qui se fera un plaisir de vous aider. Mmes Jocelyne van Winden, Huguette Couture, Alice Giroux, Jeannine Lussier, Thérèse Cyr, Claudette Fortin et Louise Boudrias Lavoie.

St-Urbain

Les membres du Cercle de Fermières de Saint-Urbain désirent remercier sincèrement tous nos commanditaires si généreux qui par leurs dons, nous ont permis de faire de notre partie de cartes, une belle réussite. Félicitations aux nombreux gagnants et merci à toutes les personnes venues nous encourager. Des remerciements chaleureux s'adressent aussi aux personnes qui, de près ou de loin, nous ont aidés de quelque manière que ce soit à l'organisation de cette soirée du 24 octobre 1981.

Un sincère merci s'adresse à M. l'abbé JeanCourville pour son dévouement comme animateur de cette soirée. Sincères mercis à tous.

Marie-Paule Grégoire
relationiste

Une aide fédérale de 6,000\$ permettra à Com'Femme de poursuivre ses activités

Le groupe Com'femme, à Brossard, pourra poursuivre ses activités pour une autre année, grâce à l'attribution d'une subvention fédérale de 6 000\$ qui lui permettra d'assumer les coûts de son loyer pour la prochaine année.

La subvention qui relève du secrétaire d'Etat, M. Gerald Reagan, et octroyée dans le cadre du programme de promotion de la femme, a été annoncée par le député fédéral de La Prairie et secrétaire parlementaire au multiculturalisme, M. Pierre Deniger.

Depuis deux ans, Com'femme était logé dans les locaux du C.L.S.C. Le Samaritech et recevait l'aide du service d'éducation des adultes de la commission scolaire

regionale Lignery. L'été dernier, Com'femme était averti de se chercher un autre local. Les démarches faites auprès de la ville de Brossard et d'autres organismes n'ayant pas abouti, Com'femme se voyait forcé de mettre fin à ses activités.

L'aide fédérale de 6 000\$, applicable aux coûts du loyer, permet donc à cet organisme de réaliser son programme d'activités déjà prévues.

pour cette année. Com'femme dispense à travers des ateliers diverses activités dont les objectifs visent, entre autres, à maintenir un centre à l'intention des femmes et à fournir les services inhérents, à favoriser les échanges et les regroupements, à rendre l'information et la consultation accessibles et à poser des gestes concrets en vue de l'amélioration de la condition féminine.

Exposition de batik à La Prairie

M. Marc L. Dionne exposera ses batiks récents au Musée du Vieux Marché, 249 rue Ste-Marie, du 15 novem-

bre au 29 novembre 1981. Heures d'ouverture, mercredi au dimanche de 14 heures à 17 heures. Bienvenue à tous.

NOUVEAU
A LA
ROTISSERIE
ST-ISIDORE
751 ST-REGIS

NOUVELLE ADMINISTRATION
ainsi qu'une NOUVELLE AMBIANCE
Claire Laplante et Henri Leduc
props.

SPECIAL D'OUVERTURE
du 18 au 25 novembre seulement

1/4 DE POULET
(choix du chef) **\$2.99**

Incl. frite, salade de chou
au comptoir seulement

Heures d'ouverture dimanche à jeudi
10h30 à 23h00
Vendredi et samedi 10h30 à 4h00
Livraison gratuite
454-2131

LES SUPERMARCHÉS
provigo

Chaque semaine
vous pouvez gagner
votre panier de provisions
chez Provigo
Le tirage a lieu le samedi
à 16h30.

TIRAGE DU SAMEDI
LE 14 NOVEMBRE 1981
Gagnante **Natacha Desrosiers** de
Saint-Philippe \$82.57
L. Létourneau \$18.79
Claude Grenier \$11.13
Billets tiré par Mme Marie-Marthe Larose
de St-Bruno

La semaine dernière M. Florent Ste-Marie
de La Prairie gagnait son panier de
provisions d'une valeur de \$99.50

Bonne chance à tous
René Dessureault, président

PLACE LA CITIÈRE
50 boul. Taschereau, La Prairie

	CUISSES DE POULETS FRAICHES	\$1.15	lb.	
	T-BONE CONGELES	\$3.99	lb.	
	BOLOGNA ORDINAIRE	\$1.39	lb.	
	CRETONS	\$1.99	lb.	
	POULES A BOUILLIR	.89¢	lb.	
	PAINS A L'AIL "PIAZZA TOMASSO"	\$1.15	chacun	
	GATEAUX "MC GAIN" AU CHOCOLAT	\$2.25		
	A LA VANILLE	\$2.05		

BOUCHERIE
LE BARON

52 PRINCE, ST-CONSTANT
632-7220

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
jusqu'à épuisement de la marchandise



Un club pour couples

Un grand journal américain révélait qu'un couple sur quatre passerait par le divorce au moins une fois dans leur vie. Dans la région du grand Châteauguay il y a 500 divorces par année.

Un proverbe anglais dit ceci: "On doit respecter le mariage tant qu'il n'est qu'un purgatoire, et le dissoudre s'il devient un enfer". En ce XXe siècle, le mariage serait-il dans une aussi difficile situation? Si la famille est considérée comme la première cellule de la société, il nous est facile de comprendre le malaise qui traverse notre société actuelle. Dire que la famille est une société chancelante, c'est avouer que l'amour n'a pas pénétré dans le cœur de personnes. N'appartient-

il pas aux couples eux-mêmes de réfléchir sur cette réalité fondamentale du couple et du dialogue conjugal.

Pour favoriser ce dialogue, il y a le "Club Unico pour couples". Le "Club Unico" offre aux couples ayant au moins 3 ans de vie commune l'occasion de se rencontrer une fois par mois à un dîner-causerie. C'est donc simple. Une trentaine de couples se réunissent à l'occasion d'un dîner mensuel pour entendre une conférence qui traite soit du couple, des enfants ou de la famille.

Si vous désirez connaître la date et le lieu du prochain souper, écrivez à C.P. 149, Mercier, JOL 1K0, P.O., ou téléphonez à 691-0609.

réfléchissent autour d'un bon repas, sur les valeurs conjugales et éducatives de la famille.

Père Léon Robichaud
Mercier

Réunis en cercle d'amitié, les couples

Soirée des dames au Circa Via le mercredi soir

Le sympathique propriétaire du Circa Via Jimmy Geraci offre un spectacle de choix spécialement pour nous, mesdames. Les animateurs Lise Lapointe et François Mirault vous présentent avec beaucoup d'humour les plus beaux mâles du Québec. Ce sont d'excellents danseurs en plus d'être

beaux comme des "Apollon". Pour employer une expression très courante "Ils ont de la classe". Nous espérons vous offrir des photos prochainement, habillés bien entendu. C'est si beau un homme bien habillé quand on a le plaisir de le faire déshabiller.

Afficher en français c'est bien normal!



L'AFEAS

Delson

L'AFEAS de Delson vous offre une magnifique occasion de faire vos achats de Noël tout en évitant la cohue des grands magasins!

Nous vous présentons un choix varié et original de pièces artisanales qui plairont aux jeunes et aux moins jeunes: (céramique, tissage, couture art, bois, tricots, transfert d'images, décorations de toutes sortes, jouets éducatifs, etc.). Tout le monde est invité, même le Père Noël sera là!

Venez nous rencontrer au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, rue principale les 21 et 22 novembre prochain. Nous vous

attendons en grand nombre! Surprises réservées sur place!

Horaires d'ouverture: Samedi 21 novembre, de 13h00 à 22h00. Dimanche 22 novembre de 9h00 à 17h00.

A bientôt!
Rosalie Duhamel
publiciste
(632-6603 - 632-7408)

Christ-Roi

Félicitations à nos heureux gagnants de notre bazar qui eut lieu les 14-15 novembre.

- 1er - Mme Jeannine Lussier - courte pointe
- 2e - Thérèse Montpetit - centre de table
- 3e - Mme Réal Beauvais - coussin
- 4e - Danielle Bechard - napperon
- 5e - Michel Gougeon - tapis
- 6e - Lise Lemay - assiette-émail
- 7e - Isabelle Jacques - marionnette
- 8e - Martine Gatien - toutou.

Un gros merci à toutes celles qui nous ont aidé.

Mme Côté, présidente

St-Isidore

Nous remercions vivement toutes les personnes de St-Isidore et des environs qui ont encouragé notre cercle dans son moyen de financement, c.-à-d. d'avoir assisté au spectacle que nous avons présenté la fin de semaine du 30-31 octobre et 1er novembre, "Rire aux éclats, pleurer tout bas".

avec Dominique Trudeau et Anne-Marie Brunelle.

Quant aux absents, (de St-Isidore, ils étaient trop nombreux), ils ont laissé passer une occasion de supporter un organisme féminin très valable et manqué un spectacle de qualité préparé et joué par des jeunes qui travaillent avec ardeur et amour, du travail bien fait.

Noutre prochaine réunion mensuelle aura lieu le 17 novembre à 8 heures, à l'école Langevin.

Pour celles qui désirent se joindre à nous, il n'est pas trop tard pour le faire, une ambiance amicale vous attend, vous êtes les bienvenues.

Yolande Clark,
présidente

Centre hospitalier de Valleyfield

Cours pré-nataux

Couples qui attendez le résultat d'un test de grossesse... C'est oui? Inscrivez-vous dès maintenant. Les cours commencent très tôt! Adressez-vous au Service de la périnatalité: Pin-court 453-3418, Valleyfield 373-4561, Ormstown 829-2315, Huntingdon: 264-6148, Saint-Chrysostome: 826-3161.

Département de Santé communautaire.
Centre Hospitalier de Valleyfield.

LECONS DE MAQUILLAGE

ODETTE
LEMIEUX
STE-MARIE

632-0784



GRANDE VENTE DE PRÉ-NOËL

LES 18, 19, 20 & 21 NOVEMBRE

AUBAINES FANTASTIQUES!

4
JOURS



4
JOURS

RABAIS
JUSQU'À

50%

Manteaux - Habits de neige - Jeans - Corduroys - Chandails - Robes - Habits - Cadeaux de bébé



chez BEATRICE

PLACE PORTOBELLO
7350 boul. Taschereau
Brossard

Magasin à rayons pour enfants, grandeurs: Naissance à 18 ans

3885 MONTEE
ST-HUBERT
678-6882

BOEUF DE L'OUEST
SEULEMENT
CANADA
APPROUVE

PIERRE AUDET
PROPRIETAIRE

NOS QUANTITES
NE SONT PAS LIMITEES

SPECIALITE
CONGELATEUR

BOUCHERIE DE LA MONTEE INC.

POUR QUARTIER SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

ARRIERE DE BOEUF

(environ 180 lbs)

\$ 1.49
lb.

DEMI-BOEUF

(environ 350 lbs)

\$ 1.35
lb.

JAMBON CUIT

extra-maigre

\$ 2.69
lb.

JAMBON CUIT

dans la fesse avec os
sans couenne

\$ 1.68
lb.

CUBE DE BOEUF OU
PORC

\$ 2.39
lb.

BOEUF HACHE

mi-maigre

\$ 1.69
lb.

BOSTON COMPLET

(10-15 lbs)

\$ 2.19
lb.

SPARIB SURGELEE

\$ 1.69
lb.

VIANDE A

TOURTIERE

Porc-Boeuf-Veau

\$ 1.89
lb.

SUPER SPECIAL

STEAK ALOYAU (t-bone)
FILET MIGNON
BOSTON STEAK
BOEUF HACHE

(mi-maigre) 80 lbs environ

\$ 1.79
lb.

SAUCISSES A
HOT-DOG

en vrac

Hygrade 2 .99c lb.

FILET MIGNON

complet

2 à 4 lbs \$ 4.50
lb.



Consultez notre nouveau
cahier publicitaire

Le Garde-Manger

dans les pages de ce journal.

Notre "Garde-manger" est rempli
de produits à très bas prix.

**FESSE
DE JAMBON
DÉCOUENNÉE**
sans jarret, prêt à servir
un bout ou l'autre
MARQUE MAISON

lb **1.28**

LONGE DE PORC FRAIS
bout de côte
environ 3 lb

lb **1.18**

**RAISIN ROUGE
"EMPEREUR"**
produit de la Californie
Catégorie Canada No 1

lb **.79**

POMMES McINTOSH
produit du Canada
Catégorie Canada
de fantaisie

3 lb **1.49**

FARINE
tout usage
ROBIN HOOD
sac 2.5 kg

1.98

**CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE**
bocal 10 oz

4.68

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 16 novembre au samedi 21 novembre 1981 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.

METRO

Les trois colombes: Claudette Duquette, Aline Fyfe, Denise Meunier

Saint-Constant à vol d'oiseau



Dans le but de répondre aux attentes de parents, gardiens et tuteurs intéressés, n'ayant pu participer aux rencontres par lesquelles on nous fait vivre le programme de catéchèse du sec. I; je suis heureuse de vous donner un aperçu de ce 2e cours ayant pour thème "Les obstacles".

La première étape se déroula ainsi: le père Bernard Lacroix nous invita à une exploration intérieure, tout à fait personnelle, face aux obstacles que nous avons rencontrés dans notre vie... Dans notre désir d'être des parents-aidants et particulièrement dans notre projet de développer des attitudes qui favorisent la croissance de notre jeune de 12-13 ans, quels sont les obstacles que nous rencontrons? J'en ai retenus quelques-uns pour vous exposer, peur, crainte de s'affirmer, les préjugés, surprotection... 2e réflexion: quelle est ma façon d'agir face aux obstacles: méfiance, autruche, défi.

À la lumière de l'Ancien Testament il nous rappela la mission de Moïse lorsque Dieu lui confia le projet de libérer son peuple et de le ramener dans la Terre Promise. Moïse met sa confiance en Dieu et réalise son projet malgré les obstacles... Le jeune, en butte à ses difficultés de croissance se reconnaît en Moïse et en Israël, luttant pour se libérer et accéder à la Terre Promise... Notre Dieu est un dieu fidèle; dans notre marche vers la réalisation de sa Promesse, il nous libère en nous aidant à persévérer... (Pour le jeune) sa foi est une confiance en un Dieu fidèle, qui promet son aide fidèle, qui promet son aide dans la persévérance. Croire en Jésus ressuscité fonde cette confiance.

Après quoi, il y eut une célébration à la Parole de Dieu et nous fûmes invités à faire une

recherche sur les diverses attitudes de Jésus face aux obstacles...

Maintenant nous sommes conscients, que la vie est une course à obstacles, que Moïse et Jésus sont deux témoins de l'espérance et que de par mon baptême j'ai à vivre une longue espérance fondée sur la fidélité de Dieu. L'Église

suggère à nos jeunes de se référer à ces deux témoins: la petite Thérèse et le frère André.

À la suite de ce témoignage, quel défi je me lance? Je vous souhaite espérance et foi.

A bientôt
Aline Fyfe

Le nouveau conseil siège à St-Constant

Lundi, le 9 novembre, M. Jacques Perreault, maire de St-Constant, a présidé une première assemblée du Conseil municipal. Nouvellement élu, cette assemblée spéciale a été convoquée principalement pour nommer des signataires auprès de la banque, ce qui permettra aux employés de la Ville de Saint-Constant de recevoir leur salaire sans retard. Cette rencontre a également permis l'élection d'un pro-maire. M. Denis Lord, responsable du dossier Sports et Loisirs a été nommé à ce poste.

Cette rencontre, suivie d'une période de questions, s'est déroulée sereinement. Tout près d'une centaine de citoyens était présents à cette assemblée.

ÉTATS GÉNÉRAUX DU SPORT ET DU LOISIR

Pour la 1ère fois dans l'histoire de Saint-Constant, des états généraux du sport et du loisir auront lieu.

Cette rencontre, qui est prévue pour le 6 décembre prochain a pour objectif premier de prendre collectivement conscience de la situation actuelle du sport et du loisir à Saint-Constant et dans un deuxième temps, de définir et préciser la situation que l'on désire réaliser. Cette journée de réflexions regroupera les bénévoles des différents

organismes de sport et de loisir de Saint-Constant ainsi que le directeur des loisirs et quelques membres du conseil municipal. Un comité de travail, composé de quelques bénévoles oeuvrant déjà afin de structurer au mieux cette rencontre. De plus amples détails vous seront fournis dans les semaines à venir.

PROGRAMMATION D'HIVER

Le directeur des loisirs de Saint-Constant, Jean Chabot avise la population qu'une nouvelle programmation de cours et d'activités sportives pour la saison d'hiver 1982 sera bientôt disponible. Cette information, produite sous forme d'un feuillet sera distribuée à la population par le service de la poste.

L'ÂGE D'OR

Le club de l'âge d'or de Saint-Constant désire informer ses membres qu'un buffet froid leur sera servi le 25 novembre à 6:00 p.m. au Centre Communautaire pour le coût minime de 2\$ par membre. Pour les intéressés, avertir vos responsables avant le 18 novembre. On vous attend en grand nombre.

Denise Meunier

Avis aux parents de Delson défilé du Père Noël

N'oubliez pas de venir inscrire votre (vos) enfant(s) de 0 à 6 ans; les dimanches 8-15-22 novembre 1981, de midi à 5 heures, au poste de pompier de Delson, 50 rue Ste-Thérèse.

Après la parade qui circulera dans certaines rues de la Ville à compter de 10 heures a.m., le 28 novembre 1981, nous vous donnons rendez-vous à la Plaza Delson où votre enfant se verra remettre un cadeau par le Père Noël. L'Association des Pompiers de Delson.

Gilles Demers,
secrétaire



Centraide
Montréal

Campagne des gâteaux Lions

N'attendez pas, rugissez maintenant. Sautez sur l'occasion qui s'offre à vous. Nous avons pour vous le gâteau aux fruits

dans un emballage pour garder sa fraîcheur. Pour réserver le vôtre, 659-4310, Louise.

Club Lions de La Prairie

SOYEZ LES BIENVENUS AU CLUB DE RENCONTRE ELLE ET LUI LA PRAIRIE INC

Vous êtes seule
Vous voulez danser
Venez passer de belles soirées parmi un public adulte

50 BOUL. TASCHEREAU
LA PRAIRIE (2ième étage)
CENTRE COMMERCIAL
PLACE LA CITIERE 659-6115

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
à compter de 20h30 à 3h00

ON VOUS ATTEND!

GRANDE VARIÉTÉ DE PRODUITS ET CHAQUE SEMAINE DES

SPÉCIAUX

CAFÉ EN GRAINS "Van Houtte" (mouture gratuite) la livre 3.59	RÔTI DE PALETTE Boeuf Canada A-1 la livre 1.19	PLUS DE 60 VARIÉTÉS DE CHARCUTERIE	PLUS DE 50 VARIÉTÉS DE FROMAGE IMPORTÉS ET QUÉBÉCOIS
BROCHETTES D'AGNEAU NATURES OU MARINÉES	BIFTECK TOURNEDOS NATURE OU MARINÉ	GAMME DE METS CHINOIS	PLUS DE 35 VARIÉTÉS DE PÂTISSERIE ET PÂTES LEVÉES
PAUPIETTES DE VEAU	ALOUETTES DE BOEUF	BIFTECK D'ALOYAU Boeuf Canada A-1 la livre 3.69	FROMAGE BRIE Canadien la livre 3.99
GIGOT D'AGNEAU PIQUÉ À L'AIL	CÔTELETTES DE PORC FARCIES	GAMME COMPLETE DES CAFÉS VAN HOUTTE	PAIN COUSIN, CROISSANTS, BRIOCHES, ETC...
BOEUF EN CUBES (idéal pour bouillie) la livre 2.29	BIFTECK DE SURLONGE Boeuf Canada A-1 la livre 2.99	VOLAILE: POULET, DINDE, CAILLE, FAISAN, ETC...	VARIÉTÉ DE SALADES
CHÂTEAU-BRIAND	BOEUF BOURGUIGNON	BROCHETTES DE BOEUF	RÔTI PARISIEN

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H
JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H

SAMEDI: 9H À 17H
DIMANCHE: 10H À 17H

la Boucherie

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au samedi 21 novembre 1981. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

256 Boul. de la Concorde, Pont Viau, Laval
172A Boul. de l'Industrie, Candiac
4926 Boul. St-Jean, Pierrefonds

COURS DE DANSE

Ecole de danse Manon Benette Env.
58 PRINCE, ST-CONSTANT

POUR ENFANTS ET ADULTES
(4 A 77 ANS)

Les Professeurs qualifiés vous invitent à:

- 1-SOCIAL (rock'n roll, valse, tango, cha-cha, etc.)
- 2-JAZZ
- 3-BALLET CLASSIQUE
- 4-INITIATION A LA DANSE 3 à 5 ans



MANON

DEBUT DES COURS SEMAINE 22 NOV. '81

INFORMATIONS: 632-9841 — 18h00 à 21h30
325-4032 — 13h00 à 17h00
Bienvenue à tous

Permis du Ministère de l'éducation 559-515

**SPECIAUX 3 JOURS SEULEMENT
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
19-20-21 NOVEMBRE 1981**



TOSHIBA
14"
à partir de
\$449.99
= 50 MOIS =

Venez voir une T.V. Spécial
à très bon prix



TOSHIBA
20" CA 975
CONVERTISSEUR
HORLOGE
PROGRAMMABLE
TELECOMMANDE



HITACHI
3 ANS
20 POUCHES
\$539.99



26"
HITACHI
3 ANS



PC-X10 **\$179.99**



TOSHIBA
30 W TOTAL
\$399.00
cass. extra **\$99.00**



40W AM/FM cass.
\$199.99 quant. 3



AM/FM CASS., ré.
Honda - Toyota -
Datsun - Mazda
\$129.95 quant. 5

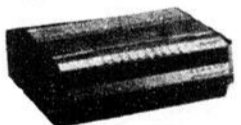


AMPLI 40 W
\$29.99
quant. 6



30W
\$59.95
quant. 5

**MAGNETOSCOPE A
CASSETTES V-8500
V-8000
SUPER SCAN VIDEO**

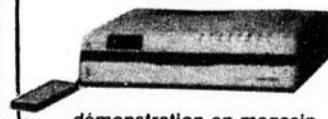


12" B/N
LLOYD'S
\$99.95
= 1 an =

**CADEAU "GRATUIT"
CASS. L500**



**NOUVEAU
LECTEUR VIDEODISQUE
\$599.00**



démonstration en magasin

ANDRÉ LEGAULT
T.V. ET SON

**789 ST-JEAN BAPTISTE
STE-MARTINE**

427-2217

**ST-PHILIPPE
ST-MATHIEU**

par Lucie Côté

BAPTEME

Jean Sébastien fils de Normand Lefebvre et de Danielle Morency. Félicitations aux heureux parents et longue vie à Jean Sébastien.

AVIS

Erratum

Il y eut erreur dans l'édition du 11 novembre. La danse annuelle des pompiers volontaires de St-Philippe et St-Mathieu aura lieu le **21 novembre 1981** et non tel que paru précédemment. Lieu: la polyvalente La Magdeleine, à La Prairie.

Le 12 novembre 81, décédait à Montréal à l'âge de 67 ans, M. Camille Monette, ancien maire de St-Philippe, époux d'Anne-Marie Poissant, décédée. Il laisse dans le deuil, sa seconde épouse, Isabelle Daigneault, son fils Georges (Fabienne Longtin), ses filles: Giséle, Carmen, Marielle, Irène, Diane (Mme Marcel Forget); ses 8 petits-enfants, 1 arrière-petit-fils; ses soeurs Marie-Jeanne, Gilberte et Germaine, ses frères, le père Arcade - M. Monette, dominicain, Me Jean Monette (Olive Carrier) et André (Rita Rockbrune).

Les funérailles ont eu lieu à Montréal, à l'église St-Vincent-Ferrier, le 14 novembre et l'inhumation

à St-Philippe, où la famille fut reconfortée par la présence de ses amis dans une réunion à la salle municipale.

La famille offre ses sincères remerciements pour tout le support et la sympathie reçus.

Ci-joint un poème composé par un des neveux et lu lors des funérailles.

DEPART

Au frère de mon père
Qui vient justement de nous quitter

Je dédie cette eucharistie
Pour montrer mon amour envers lui.

Je demande, Jésus
Que tu sois généreux pour lui

Et l'accepte près de toi
Pour le consoler dans son voyage.

Toi, Camille, qui me vois en ce moment
Viens près de moi et dis-moi que le temps est beau.

J'aimerais connaître ton nouveau monde.

Tu es mort et moi ici, j'ai tant de choses à faire!

Cher oncle, je te prie

Et te demande de m'aider à croire à l'éternité.

Car je sens que tout est pour le mieux.

Que tu es heureux et en paix près du Seigneur.

Merci Seigneur Jésus

De protéger cet homme

Et de le faire vivre en moi.

Je vais propager la bonne nouvelle.

Jean-Pierre Monette



**Assemblée annuelle
1981 au CLSC Kateri**

La population de notre territoire (La Prairie, Candiac, Delson, Sainte-Catherine, Saint-Constant et Saint-Philippe) est invitée à venir partager avec nous les réalisations de 1980-81 et les autres à venir, le **samedi 28 novembre 81 à 19 heures au CLSC KATERI**, 3505 boul. Marie-Victorin à Ville Sainte-Catherine.

L'assemblée se déroulera dans le cadre d'un souper communautaire (entrée gratuite) à 19 heures. Un échange sous forme de questions de la part des usagers terminera la présentation du rapport annuel. Une soirée dansante clôturera le tout.

Le CLSC Kateri, c'est votre organisme communautaire dont l'objectif

premier est d'améliorer la qualité de vie des citoyens et citoyennes par divers services et programmes adaptés à la situation particulière où le CLSC opère depuis 1976.

Une fois par année, nous présentons l'opportunité à nos usagers de venir rencontrer notre Conseil d'administration et se familiariser avec nos services et qui plus est cette année, dans une atmosphère simple et détendue.

Nous vous attendons en grand nombre le 28 novembre à 19 heures. Toutes vos suggestions, tous vos commentaires et toutes vos questions seront les bienvenus.

C'est un rendez-vous!

**Service d'information
pour personnes
handicapées**



Salut, avez-vous remarqué que dans notre région, les activités pour les personnes handicapées sont rares?

Je vais vous citer quelques exemples: prenez le domaine du sport, connaissez-vous un organisme, une ville ou un endroit qui offre un tel service? Oui, "Ben" vous êtes chanceux, parce que moi j'en connais pas. Et puis dans le domaine socio-culturel, trouvez-moi une activité d'organisée pour les personnes handicapées. Y en a pas. "Ben" moi, je trouve cela impensable que dans une société moderne, on oublie un groupe aussi important que celui des personnes vivant avec un handicap. Alors, pourquoi ne pas vous regrouper pour bâtir quelque chose? N'importe quoi, une partie de cartes, un cours de poterie, un café rencontre, une pièce de théâtre, n'importe quoi; c'est facile y s'agit de s'asseoir, d'y penser et puis d'en parler avec des gens intéressés. Rappelez vous, on est jamais servi que par soi-même. Appelez moi, je suis au C.L.S.C. Kateri le mardi et le jeudi. Je pourrai servir d'intermédiaire entre vous tous qui ressentez le besoin de vous regrouper. Le numéro est 632-8600 poste 62 et demandez Claude Bourgoin.

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 15

**METHODE
SYLVA BERGERON**

(Un art de vivre.... avec soi et les autres)
Session en «RELATIONS HUMAINES»

NOUVELLE SESSION DEBUTANT

ORMSTOWN

Mercredi le 25 novembre
Ecole Notre-Dame du
Rosaire
8 rue Bridge

(Si impossible d'assister
le 25 novembre rendez-vous
le 2 décembre sans obligation)



Bernard Mireault
ANIMATEUR

Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.
Fondé en 1959



M. Yvan Bergeron, dir. - Bureau 2675 Fleury, Local H7E 2LS
L'Institut détient un permis de culture personnelle du ministère de l'Éducation No 389507.
Seul institut autorisé à présenter la méthode Sylva Bergeron en relations humaines.
N.B. - Un certificat de culture personnelle vous est remis à la fin de la session.





tu vu entendu

St-Urbain
Ste-Marune, Mercier
par Jacques Lefebvre

ANNIVERSAIRE

Les petits enfants, les enfants ainsi que les amis(es) désirent souhaiter une joyeuse fête à Mde Élisa Jodoin de Saint-Urbain qui célébrera son 85e anniversaire de naissance le 20 novembre. Aussi bonne fête à l'épouse d'Yvon Roy, Nicole Marcl de Saint-Urbain de la part de son mari, ses enfants, ses parents, ses amis(es). Santé et bonheur s'ajoutent aux souhaits.

BAZAR

Au local des Scouts et Guides Sainte-Martine aura lieu le 28 novembre de 9h à 17h le fameux bazar des Louveteaux qui vous invite à venir les encourager et les appuyer dans leurs besoins présents et futurs.

JEUX DU QUÉBEC

Dimanche dernier avait lieu le lancement des Jeux du Québec région Sud-Ouest qui auront lieu les 12-13-14 février 1982 dont la municipalité de Sainte-Martine sera l'hôtesse. Étant donné cette grandiose organisation, je vous nomme les principaux responsables du comité. Le président dévoué Maurice Laberge, Judith Laberge vice-présidente, information André Racette, administrateur Henriette Desgrosseillers et la coordonnatrice des Jeux du Québec Johanne Cadieux. Promotions financières Guy Meunier responsable des finances Jean Bsoco Bourcier, programmation sportive Denis Legault. Dans les semaines qui vont suivre j'aurai d'autres détails, photos, etc... sur ce grand événement qui est une première dans un milieu supposé petit mais qui va prouver qu'il est capable de faire de grandes choses avec tout son bon monde. C'est un départ, on lâche pas on n'y va à planche.

CROIX ROUGE

Il y a eu 160 donneurs de sang à la clinique de la salle Saint-Jean Baptiste vendredi dernier soit 15% de moins que l'an passé. Les organisateurs vous remercient beaucoup et vous souhaitent de la santé.

ARTS ET MÉTIERS QUÉBÉCOIS

Les arts et métiers québécois désirent rendre hommage à la communauté Sainte-Martine qui l'a chaleureusement accueillie et encouragée à poursuivre son but de développer et promouvoir la manifestation des métiers d'art dans notre région. À cette fin la galerie boutique expose en permanence les créations d'artistes et d'artisans du Québec. À la bénédiction lors de l'ouverture officielle de cette boutique originale

frontières. Il est prévu des cours de formation d'émaux sur cuivre et de créer un atelier de porcelaine. Santé et succès à cette entreprise nouvelle de chez-nous.

conférencier Roger Hovington de la Sûreté du Québec au déjeuner-causerie sur la drogue dimanche dernier.

THÉÂTRE

Il y aura une pièce de théâtre à la salle de l'arena de Sainte-Martine pour les enfants de 6 à 10 ans organisée par les loisirs de Sainte-Martine le dimanche 29 novembre à 14 heures au prix minime de \$1.50.

SAINT-URBAIN

La Société Saint-Jean Baptiste vous invite à son souper annuel le 21 novembre à la salle Saint-Jean Baptiste de Sainte-Martine rue Ronaldo Bélanger à 19h30. Orchestre Les Routhiers. Admission \$8.50 par personne pour le souper

et \$4.00 par personne pour la soirée.

S.V.P. réservez avant le 19 novembre 1981.

Denys Beaulieu président: 427-6102.

Gaston Thibault trésorier: 427-2309.

ST-URBAIN

Voici un communiqué important signé "Inquiétude" et c'est à vous d'en juger. Êtes-vous tous bienvenus aux activités subventionnées dans votre paroisse?

Est-ce que tout dépend des organisateurs? Si vous leur êtes favorables, c'est probable. Si vous ne l'êtes pas n'y comptez pas. Les organismes responsables sont-ils tous de bonne foi? Agissent-ils pour le bien commun?

(suite à la page 17)



A la suite des donations de personnes charitables dont M. Paul Lefort de Sainte-Martine était le responsable de cet initiative, M. Borduas de Ste-Martine a pu avoir une nouvelle mobylette dont il est fier et remercie tout le monde pour leur aide.

GENS DE CHEZ-NOUS



Enfin j'ai eu le plaisir de pouvoir photographier l'unique barbier de Ville Mercier avec ses deux gentilles employées Francine et Lyne. Les clients vont reconnaître le dévoué sportif Richard Faille époux de Manon Thibault et parents de deux enfants un garçon et une fille. Il est propriétaire du salon Mercier Enr. coiffure homme depuis dix ans et on le surnomme le "Mannick" du boutique à cause de sa grosse clientèle sportive. Lui-même bon joueur de balle molle qu'il pratique tous les été et l'hiver il est coach d'un club de hockey de la rive sud de Ville Mercier. Une jeunesse dans la trentaine qui malgré ses responsabilités d'homme d'affaires trouve le temps d'aider les jeunes et moins jeunes dans différentes organisations. À ce dynamique jeune homme, c'est à ton tour de te laisser parler un peu d'amour et on te souhaite de la santé, succès, longue vie ainsi qu'à ta famille.

SOIRÉE DANSANTE

Le Club Social de Rencontres Rive-Sud a été créé dans le but de t'aider à communiquer d'une façon humaine et naturelle avec les gens.

Réservé aux personnes seules, célibataires, divorcées ou veufs.

Tous les jeudis, vendredis et samedis soir de 8H30 p.m. à 3H00 a.m. soirée de danse sociale.

Les jeans ne sont pas permis. Permis S.A.Q.

CLUB SOCIAL DE RENCONTRES RIVE-SUD

1924 Taschereau, Lemoyne
(Face au LaBarre 500)
Prop. MAURICE ROY
672-9962



PROMOTION DE NOËL

A LA QUINCAILLERIE CYR ET FRÈRES INC.



Cher client,

Dans le but de vous remercier de votre encouragement passé et futur, Quincaillerie Cyr et Frères Inc. vous offre la possibilité de gagner avec vos achats de Noël un des 5 prix suivants:

- 1er prix: Bas de Noël de 8" valeur \$140.00
- 2e prix: Bon d'achat d'une valeur de \$25.00
- 3e prix: Bon d'achat d'une valeur de \$20.00
- 4e prix: Bon d'achat d'une valeur de \$15.00
- 5e prix: Bon d'achat d'une valeur de \$10.00

Votre 1er billet avec un achat de \$10.00. Tout billet additionnel avec un achat de \$20.00. De plus nous faisons la mise de côté moyennant un léger dépôt. Surveillez notre catalogue de Noël que vous recevrez dans le courrier.

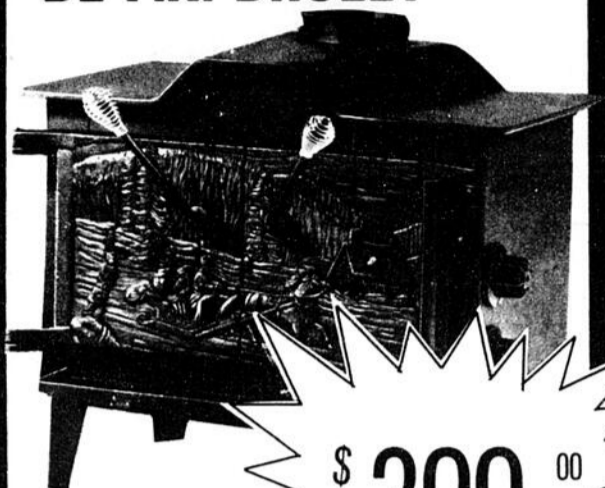
DEBUT DE LA PROMOTION 16 NOVEMBRE 1981
TIRAGE LE 24 DECEMBRE 1981 A 3.00 HRES P.M.



Valeur-Qualité Service

QUINCAILLERIE
CYR & FRÈRES INC
1080 UNION
VILLE STE-CATHERINE
632-3040

PATRIOTE DE F.X. DROLET



Heures d'ouverture:
Lun. au Merc.
de 9 hres à 18 hres
Jeu. et Ven.
de 9 hres à 21 hres
Samedi de
9 hres à 17 hres

\$ 399.⁰⁰

CENTRE DE FOYER BERMONT INC.

67G, BOUL. GEORGES-GAGNE, DELSON

638-1165

(suite de la page 16)

Chasse

Enfin des vrais chasseurs (pas comme "Peanuts") qui va à l'original, chevreuil puis revient toujours avec des visions de trop loin trop tôt ou trop tard ces jeunesse Yvon Cécyre, Jean Claude Cécyre, Guy Colpron, Réjean Pitre et Paul Dufresne de Ste-Martine ainsi que Jean Guy Cardinal, Marion Cardinal et Maurice Létourneau de St-Rémi pas d'excuses pas de problèmes, eux ils vont à la chasse pour chasser et tuer non pas pour regarder, viser et manquer. Ils sont revenus avec trois gibiers dont vous reconnaissez à droite Paul Dufresne fier de son trophée et à gauche un témoin tenant la patte de cette innocente victime qui va être fêtée et arrosée pour ensuite dans la poêle de chef cuisinier ou cuisinière disparaître par des bouchées répétées jusqu'à entière satisfaction entre des

conversations de celui qu'ils ont manqué était plus gros mais j'étais mal placé ou j'étais trop loin, j'aurais dû attendre, avoir su que tu tirais à côté moi je l'aurais descendu avec ma carabine neuve et mes balles spéciales, etc.....



Ohé Ohé gens de Ste-Catherine

Il y aura grande cueillette de bouteilles et de pots vides par les nouvelles Jeannettes de la ville. Cette cueillette sera pour se faire des fonds. Nous comptons sur votre grande collaboration, le 28 novembre.

Le comité de gestion



Voici quelques exposants(es) qui étaient présents(es) lors de l'ouverture officielle dimanche dernier. De gauche à droite: Jeanne Decelles Demers, tissage, Marthe Thiboutot céramique, Yves Lahey émail sur cuivre. Derrière: Jean Vallières verre soufflé, Charles Suscan céramique, Serge Laprade T.V. Radio, Jean Paul Harrison jouets de bois, et le sympathique propriétaire de cette nouvelle entreprise d'excellent goût M. Robert Gervais.

la vie nous concerne



ENTREPOT DE MEUBLES ET MATELAS OUVERT AU PUBLIC

OÙ TOUS LES ARTICLES
SONT A PRIX REDUITS
A TOUTES LES FINS DE SEMAINES

MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

40 à 60% DE RABAIS SUR ECHANTILLONS EN MAGASIN

CHAMBRES A COUCHER - SALONS - CUISINES
LAMPES ETAGERES

50 BOUL. TASCHEREAU, LA PRAIRIE
CENTRE COMMERCIAL PLACE LA CITIERE (SOUS-SOL)

OPERE PAR: ENTREPRISES RAYMOND GAUDET INC.
INFORMATION: FRANCINE 659-1380 - 327-3640

DINETTE COLONIAL EN ERABLE



Ens. 5 mcx. - 1 table - 2 extensions - 4 chaises droites
\$395.00

CHAISE SUR BILLES AVEC COUSSINS

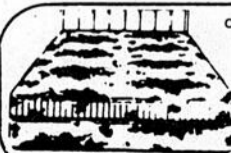
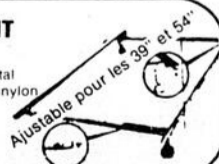


Prix suggéré \$149.
Spécial **\$89.00**
Payer et emporter

BASE DE LIT

Rég. \$39.95
Base de lit en métal avec roulettes de nylon

\$16.95



CHIRO ROYAL
Ens. 54
rég. \$389.
Spécial **\$269.00**
Garantie 25 ans autres grandeurs

AUX 100 PREMIERS CLIENTS
UN BILLET GRATUIT DE MINI-LOTO
CHANCE DE GAGNER \$50,000.00

LIT SUPERPOSE COMPLET AVEC MATELAS



A partir de **\$199.00**

DIVAN LIT AVEC MATELAS DOUBLE



A PRIX ECONOMIQUE **\$259.00**

ENSEMBLE PRINCESSE 39"



matelas et sommier
Tête de bois base de métal avec roulettes
rég. \$239.95
\$149.00

MOBILIER DE SALON 4 MCX.

Rég.: \$595.



SOFA FAUTEUIL CAUSEUSE TABOURET

\$395.

Livraison \$20.00

L'Aide • budget

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiceries Richelieu du lundi 16 novembre au samedi 21 novembre 1981 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.



**CAFÉ
INSTANTANÉ
NESCAFÉ**
bocal 283 g

4.78



PÂTES ALIMENTAIRES
macaroni long ou coupé,
spaghetti,
spaghettini
MARQUE MAISON
cello 1 kg

.85



**EAU DE JAVEL
CONCENTRÉE
JAVEX**
cont. 128 oz
3.6 litres

1.25



**EAU
MINÉRALE
MARQUE MAISON**
bouteille 750 ml

2.79



**ESSUIE-TOUT
DE PAPIER**
blanc ou jaune
KLEENEX
paquet 2 rouleaux

1.28

**ADOUCCISSEUR
DE TISSUS
FLEECY**

cont. 5 litres **3.49**

**MIEL LIQUIDE
DOYON**

cont. 500 g **1.69**

**CÉRÉALES
ALPHA-BITS
POST**

bte 450 g **1.69**

**MARGARINE MOLLE
À L'HUILE DE SOYA**

(disponible au Québec
seulement)

LACTANTIA
cont. 454g **.89**

**MAÏS EN CRÈME
NIBLETS**

Canada de fantaisie
bte 14 oz **.55**

**MAÏS EN
GRAINS ENTIERS
NIBLETS**

Canada de fantaisie
bte 12 oz **.55**

**POIS VERTS ASSORTIS
HARICOTS COUPÉS**

jaunes ou verts
MACÉDOINE
Canada de choix
MARQUE MAISON
bte 19 oz **2.89**

**PAPIER HYGIÉNIQUE
DELSEY**

couleurs variées
paquet
4 rouleaux **1.39**

**JUS DE
TOMATES
HEINZ**

Canada de fantaisie
cont. 19 oz **2.89**

**BOISSON
GAZEUSE**

bouteilles
consignées
COCA-COLA
6/750 ml **2.68**

**MÉLASSE DE FANTAISIE
GRAND'MA**

cont. 1.35 kg **1.79**

**GARNITURE
POUR TARTES
VACHON**

bleuets, framboises, cerises
bte 540 ml **1.49**

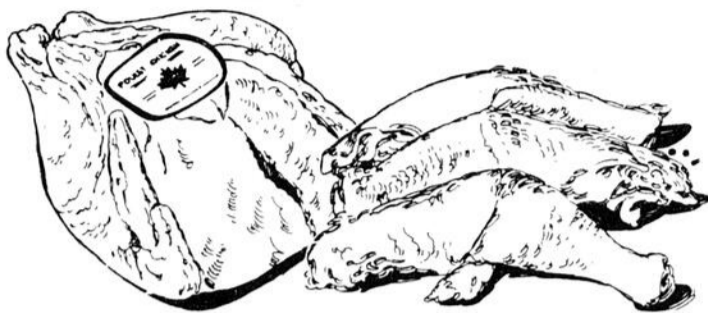
**THÉ EN SACHETS
RED ROSE**

orange pekoe
paquet 60 sachets **1.78**

**CRÈME POUR LA PEAU
NOXZEMA**
bocal 120 ml **1.85**

RICHELIEU

VIANDES



**POULET À
FRIRE FRAIS**
Canada, Catégorie "A"
moins de 4 lb

**CUISSES DE
POULET FRAIS**
sans dos

lb **98 1.28** lb

**POITRINES
DE POULET
FRAIS**
sans dos
lb **1.68**

**JAMBONNEAU OU
CROUPE DE PORC
FRAIS**
lb **1.18**

**SAUMON ROSE DU
PACIFIQUE**
surgelé,
morceau complet ou demi
lb **1.88**

**SOC DE PORC
ROULÉ**
fumé 2-3 lb
MARQUE MAISON lb **1.98**

**BOEUF FUMÉ
PASTRAMI**
oeil de ronde
morceau ou tranché
MARQUE MAISON lb **3.98**

**SAUCISSES
FUMÉES
MARQUE MAISON** 1 livre **1.38**

SAUCISSON DE SALAMI
tout boeuf
morceau ou tranché
MARQUE MAISON lb **2.28**

SAUCISSE PORC PUR
surgelée
MARQUE MAISON 500 g **1.98**

**PAIN DE VIANDE
DE PORC**
morceau ou tranché
MARQUE MAISON lb **1.98**

JAMBON CUIT
ultra maigre
tranché
MARQUE MAISON lb **2.98**

TOURTIÈRE
surgelée
MARQUE MAISON 500 g **1.78**

**BACON SANS
COUENNE**
tranché
TAILLEFER 500g **1.88**

CRETONS
TAILLEFER 300 g **1.88**

**SALADE
DE CHOUX**
TAILLEFER 16 oz **1.28**

JAMBON CUIT
tranché
TAILLEFER 175 g **1.68**

SURGELÉS



**FILETS
DE MORUE
BOOTH**
Boîte de 16 oz

1.79

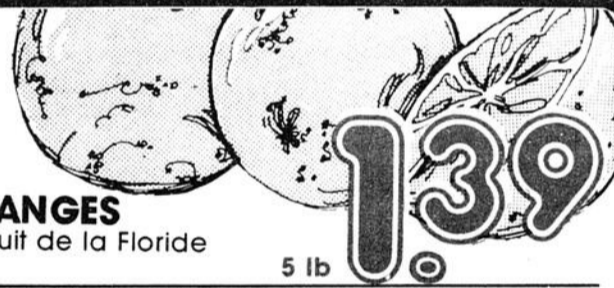
FRITES
supercrisp, superpatties
McCain sac de 24 oz **.89**

**PÂTE À ROULÉS
AUX OEUFS
WONG WING**
Boîte de 10 oz **.98**

**GÂTEAUX MODE
AUTREFOIS**
quatre quart, bte 10% oz
carottes/noix, bte 10% oz
pommes/noix, bte 10% oz
PEPPERIDGE FARM **1.69**

**JUS DE POMME
CONCENTRÉ
ROUGEMONT**
Contenant de 355 ml **.98**

FRUITS ET LÉGUMES



ORANGES
Produit de la Floride
5 lb **1.39**

RAISIN VERT CALMERIA
Produit de la Californie
Cat. Canada no 1 lb **1.09**

CHOU-FLEUR
Gr. 16
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1 ch. **1.09**

***POMMES ROUGES "DÉLICIEUSE"**
Produit du Canada
Cat. Canada de Fantaisie 3 lb **1.39**

CONCOMBRES SUPER-SÉLECT
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1 **2/.55**

KIWI
Gr. 40-42
Produit de la Californie **2/.89**

* La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces dernières les épiciers Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir qualité à bon prix, tout au long des saisons.

**LAIT ÉVAPORÉ
ÉCRÉMÉ 2%
CARNATION**
bte 385 ml **.65**

**KETCHUP AUX
TOMATES
HEINZ**
bte 15 oz **1.05**

**NOIX DE COCO
FILAMENTÉE
DALTONS**
cello 7 oz **1.25**

**NOIX DE COCO
SUCRÉE EN FLOCONS
DALTONS**
cello 7 oz **1.27**

GUIMAUVES MINIATURE
saveur de vanille ou fruits
KRAFT cello 10 oz **.69**

BISCUITS RÉFRIGÉRÉS
Butterscotch, Chips de chocolat
PILLSBURY 400 g **1.39**

**RAISINS SECS
AUSTRALIENS
JAFFA**
cello 750 g **2.79**

**OLIVES FARCIES
MANZANILLA
HABITANT**
bocal 375 ml **1.79**

**DATTES SÈCHES
JAFFA**
paquet 16 oz **1.99**

**CÉRÉALES
FROOT LOOPS
KELLOGG'S**
bte 425 g **1.85**

**LAIT CONDENSÉ
SUCRÉ
EAGLE BRAND**
bte 300 ml **1.89**

BISCUITS
Thé, Petit Beurre
VIAU cello 700 g **1.99**

CROUTONS ASSORTIS
GRISSOL bte 150 g **.89**



**Un épicier
attentionné**



Spectacles

Les spectacles à venir au Café Instantané

Vous pouvez dès maintenant vous procurer vos billets pour tous les spectacles qui s'en viennent au CAFE INSTANTANE pour le mois de décembre.

Les vendredi et samedi 4-5 décembre, nous présentons la pièce "ET QUE MON CHUM EST PLATE!" réalisée par LE THEATRE DE MA BLON-

DE EST AU BOUTTE! Le prix du billet est de 5\$.

Les vendredi et samedi 11 et 12 décembre, nous recevons la visite de RICHARD SEGUIN. Le prix du billet est de 7\$.

Pour acheter vos billets, venez faire votre petit tour au CAFE INSTANTANE, 102 rue Saint-Georges dans le Vieux La Prairie. Pour

réservations et informations: 659-9800 ou 659-4822.

Pierre Grimard
coordonnateur

Festival de jazz instantané: "J'ai le jazz dans l'âme les 25-26-27-28 novembre"

En effet, pour la première fois à La Prairie, un festival de jazz aura lieu AU CAFE INSTANTANE du mercredi 25 novembre au samedi 28 novembre.

Quatre groupes de jazzmen se ralaieront pour communiquer leur passion toute différente. La diversité de style dans le choix des musiciens vous permettra d'avoir une vision intéressante, et une audition d'autant plus agréable du jazz.

DANS L'ELAN DU BE BOP: Le guitariste Mike Gauthier et le pianiste Tim Jackson ouvriront le festival mercredi le 25 novembre. Le prix d'entrée est de 3\$.

Le lendemain soir, soit jeudi le 26 novembre, le quintet ALTITUDE JAZZ interprétera les classiques du jazz sud-américain. L'admission est toujours de 3\$.

Vendredi le 27 novembre, le quintet "PAR HASARD" accompagné d'une chanteuse-soliste jouera ses propres compositions inspirées des rythmes latins et funky. L'admission est de 5\$.

Le quartet "ORPHEUS" clôturera le festival samedi le 28 novembre. Originaire de Boston, ORPHEUS vous présentera une musique originale dans le style "Funky Jazz". L'admission pour ce spectacle est de 6\$.

Tous les concerts débutent à 21 heures. Vous pouvez vous

procurer des billets de série au coût de 12\$. Ces billets vous ouvriront les portes pour tous les spectacles du festival. Pour plus d'information: 659-9800 ou 659-4822. LE CAFE INSTANTANE EST SITUÉ AU 102 DE LA RUE SAINT-GEORGES DANS LE VIEUX LA PRAIRIE.

Ginette Duphily

Angèle Arsenault en spectacle



Le 25 novembre à 21h, dans le cadre de son "Émission spéciale du mercredi", la télévision de Radio-Québec diffusera une émission de variétés mettant en vedette Angèle Arsenault. Produite par Kebec Films et réalisée par Gary Plaxion

DANSEUSES NUES

Du mardi au vendredi à partir de 16 hres

Elles dansent nues à votre table sur demande

HEURE JOYEUSE

Tous les jours de 16 hres à 18 hres et 22 hres à 23 hres

FILMS ÉROTIQUES???

A partir de 14 hres
Cette semaine: "Les visions érotiques de Marianne" et "Viol de Claudia"
POUR ADULTES SEULEMENT

NOUVEAU NOUVEAU

Musique rock les samedis, dimanches et lundis
dès 20 hres

**POUR ADULTES SEULEMENT
SEXE - SEXE - SEXE**

BAR FRONTENAC
285 PRINCIPALE, DELSON

Super soirée le 20 nov. à St-Chrysostome

Le club octogone de Saint-Chrysostome (jeunes plein d'entrain) fera une représentation du film: **PINK FLOYD à Pompéi** suivi d'une danse avec de la musique rock, disco et new-wave. Cette soirée aura lieu vendredi le 20 novembre 81 à 7:00 p.m. (19h00) au centre culture. **Prix d'entrée: 3\$.** Bienvenue à tous.

LES 20-21-22-24 NOVEMBRE



BRIAND DE PALMA 18 ANS
LE MAÎTRE DU MACABRE
VOUS INVITE À
UN SPECTACLE À LA TOUTE DERNIÈRE MODE DANS LE CRIME

PULSIONS

MICHAEL ANGLIE
CAINE DICKINSON

2ième FILM: METEORE

FILM POUR ENFANTS

Samedi le 21 nov. à 13h30
"LES ROBINSONS DANS LES ROCHEUSES"

Vendredi et Samedi des 19h30
Dimanche: Représentation continue à partir de 13h30
Le mardi des 19h30

THEATRE CAPITOL

151 RUE PERRAS, ST-REMI

Prop: Roland Remillard 454-2433

DU MERCREDI AU DIMANCHE 18 NOVEMBRE AU 22 NOVEMBRE CAPITAINE NÔ ET LE BING BANG BAND



BAR ROCK'N ROLL LE VIEUX PRINCE

4625 MARIE-VICTORIN
VILLE STE-CATHERINE
Gérant: Richard St-Pierre
632-0340



500 Rivière des Fèves
Sud
St-Urbain, Qué.
JOS 1Y0

HEURES
D'OUVERTURE
du jeudi au dimanche
de 17.00 heures à la
fermeture

Vous connaissez
LE RELAIS DE ST-URBAIN!

- pour sa bonne bouffe
- pour son ambiance chaleureuse dès le 3 décembre, nous vous offrons les beaux jeudis et vendredis avec le groupe.

"APPROCHE"

Chansons du
Québec
Jazz et Blues

Circa Via BAR SALON

632-0636

3880 ROUTE 132, VILLE STE-CATHERINE

Enfin pour vous mesdames
**TOUS LES MERCREDIS SOIRS
LES PLUS BEAUX MALES DU QUEBEC**
3 SPECTACLES PAR SOIRS

22h00 - minuits - 1h30

De plus ils vous servent toute la soirée et dansent à votre table



DEFILE DE MODE
ÉROTIQUE lundi 30 nov



Vos hôtes et animateurs:
Lise Lapointe et François Mireault

BAR-SALON RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS ST-ISIDORE

CHANSONNIER MICHEL THÉRIEN

LES 19-20-21 NOVEMBRE
1981

666 ST-REGIS, ST-ISIDORE

La Cage aux folles

Vous pourrez voir LA CAGE AUX FOLLES au Café Instantané, 102 rue Saint-Georges dans le Vieux La Prairie, jeudi, vendredi, samedi et dimanche, les 12-20-21-22 novembre à partir de 21 heures. L'admission n'est que de \$2.00.

Pour plus d'informations: 659-9800 ou 659-4822.

Pierre Grimard
Coordonnateur

Spéctacles

Grand ballet de Tahiti

Les Productions R.C. et le 21 novembre à 20h30. Kébec Spec présentent: Tahiti... Un rêve une LE GRAND BALLET DE réalité. Comme je TAHITI, à l'auditorium du comprends Bougainville Cégep Edouard Montpetit de Longueuil, samedi ou Gauguin de n'avoir pas voulu quitter cette île

paradisique de la Polynésie. Un ballet? Non. Mieux. Une féerie... Un enchantement. Une musique lancinante, suave, sensuelle qui vous transporte aux nues. Un rythme endiablé qui vous fait trémousser depuis la

racine des cheveux jusqu'à la plante des pieds.

A regarder ces danseuses et danseurs venus d'un autre Océan, on ne sait s'il faut admirer la beauté de leurs corps ou les couleurs chatoyantes de leurs costumes, les déhanchements sinueux des vahinées ou les jonglages des mâles avec des torches enflammées, les mélodies sensuelles ou les ébauches d'attouchements quasi éroti-

ques, les roulements en crescendo des noix de coco ou les pincements exquis des cordes des guitares.

A voir absolument. Billets: (10\$ & 12\$). Informations: appelez 729-0419.

Le samedi le 28 novembre Boum le clown au Carrefour Richelieu

Les enfants se rassemblent fréquemment au Carrefour Richelieu du 600, Pierre-Caisse à Saint-Jean-sur-Richelieu

pour rencontrer et s'amuser avec leurs personnages favoris. Ainsi, le samedi 28 novembre, Boum le clown sera parmi eux et présentera des spectacles très variés où la magie, la jonglerie et la comédie font bon effet.

Tout au cours de la journée, Boum fera des apparitions très remarquées dans le centre commercial à 10 heures, 11 heures, 13 heures, 14 heures et 15 heures. Les mille tours que ce clown accomplit étonnent aussi bien les enfants que les plus grands. On s'attend donc à ce que le public soit nombreux et heureux d'assister aux saynètes du fantaisiste Boum.



Sans en dévoiler le secret, on peut quand même dire qu'on verra apparaître, comme par miracle, des colombes, des lapins et même un poule. De plus, Boogie le chien savant participe étroitement à ces merveilleux spectacles et quelques enfants seront joyeusement choisis comme "cobaye" pour servir les nombreux numéros de Boum le clown.

Marquez le point gagnant avec
Le **SEAU** de la **COUPE GREY**



Durant le week-end de la Coupe Grey, vous gagnerez sur tous les tableaux quand vous irez chercher un Seau de 15 morceaux de



Poulet Frit à la Kentucky à

8,50 \$

Y'a rien de meilleur pour célébrer la victoire et régaler les amis.

Le Seau de la Coupe Grey est offert en spécial les samedi et dimanche **21 et 22 novembre** seulement.

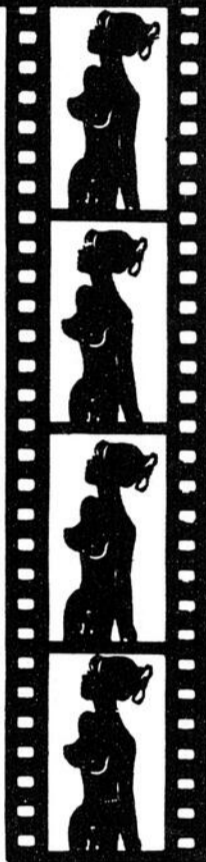
Poulet Frit à la Kentucky DU COL SANDERS L.T.E.E.

Ça, c'est du bon poulet

La Villa du Poulet



FILMS pour ADULTES À BROSSARD



CIRCUIT
FERME
EN
VIDEO
CASSETTES
DANS
LES
CHAMBRES



Motel **La Colonie**
8350 boul. Taschereau
1 mille du Pont Champlain, vers Laprairie
Face au restaurant Silo Rouge 659-1251

L'OURAGAN BAR SALON

751 ST-REGIS, ST-ISIDORE
454-3036

PRESENTE LE GROUPE HEAVENS

Avec:
Jean-Maurice Breton
Daniel Couturier
Denis Roy
André Daigneault
Bernard Couturier

MUSIQUE HEAVY ROCK

A PARTIR DE JEUDI LE 19 NOVEMBRE
Bienvenue à tous

Diner-bénéfice du Club Richelieu de Candiac



De gauche à droite: Me François Grenier du Club Richelieu Candiac meneur de jeu. M. Richard SHUTTLEWORTH directeur des services techniques de la ville de Brossard, l'un des gagnants du gros lot, Me Louis-Paul Allard animateur du diner, M. John MEAGHER de Candiac, l'autre gagnant, et M. Alain de Foenbrune responsable du diner-bénéfice du Club Richelieu Candiac. Les deux gagnants se sont partagés la somme de \$3000.

Photo Danny McKenzie



La table du président du Club Richelieu Candiac Jean-Guy Laberge. Première rangée: Dr. François Martin, Me Louis-Paul Allard animateur, Claude Mouton relationniste de Club de hockey canadien et Georges Légaré de la Brasserie Candiac. Rangée arrière, Pierre Legault, Jean-Pierre Gouin c.a. de Candiac, Frank Léveillé des relations publiques de la Brasserie Molson, le président Jean-Guy Laberge, Pierre Légaré de la Brasserie Candiac et Roger Sainte-Marie.

Le 18e bénéfice aux profits des oeuvres du Club Richelieu Candiac avait lieu le 28 octobre dernier au Chalet du Club de Golf de Candiac. 250 convives ont participé à ces agapes au prix de 100\$.

LES OEUVRES

Les membres du club Richelieu Candiac manifestent leur action, leur dynamisme et leur sens humanitaire par leurs oeuvres.

L'oeuvre par excellence du club Richelieu Candiac est "le Carrefour le Moutier", carrefour d'accueil et d'écoute axé sur la personne humaine et qui répond concrètement aux besoins sociaux actuels de la population du Montréal Rive-Sud.

L'action du club Richelieu se prolonge aussi dans: La Fondation Richelieu Internationale, la Fondation Monseigneur Coderre, le Fonds

Jean-de-la-Mennaie, L'association des Handicapés de la Rive-Sud Ouest, l'adaptation scolaire de La Prairie, le mouvement scout Candiac La Prairie, le foyer Notre-Dame de La Prairie, le Hockey Mineur de Candiac, la Relève Active de Candiac.

DISTRIBUTION DES BOURSES

5 lots secondaires totalisant 1000\$ furent octroyés et un gros lot de

3000\$ était réservé au dernier nom sortant du boulier.

Président du Souper: R. Alain G. de Foenbrune. Président du Club: R/Jean-Guy Laberge.

EXECUTIF 1981-82

Vice-président: Alain G. de Foenbrune, secrétaire Réjean Rivard, trésorier: Pierre Patry, protocole François Martin, Ex officio Claude Dion, Recrutement: Robert Laflamme, promotion Claude Blondin, Oeuvres: Jacques Robinson. Paix et Fraternité.

Objet: jugement de la commission municipale

Dans la cause qui oppose les municipalités desservies par Métropolitain-Sud et la CTRSM, la Commission municipale s'est prononcée la semaine dernière sur les objections préliminaires:

— Elle rejette la première objection et déclare avoir juridiction dans le dossier

— Elle rejette la deuxième objection en déclarant que, compte tenu de l'article 86 de la loi constituant la CTRSM, les avis de cotisations ont été légalement envoyés

— Elle déclare que Métropolitain-Sud satisfait aux exigences de la loi constituant la CTRSM et doit être considérée par filiale de la CTRSM. — Elle rejette également les appels hors délais.

En conclusion, la Commission rejette toutes les objections préliminaires et reconnaît comme appelantes les municipalités suivantes:

Delson, Laprairie, McMasterville, St-Basile, St-Constant, Carignan, Candiac, Côte Ste-Catherine, Marieville, Varennes et Venise en Québec.

Un jouet éducatif



C'est la semaine prochaine que se tiendra à Candiac le grand atelier-démonstration de jeux éducatifs "Le p'tit manie-tout". Pour obtenir de bons conseils, choisir parmi des jeux de qualité, magasiner loin des foules des grands magasins, venez faire un tour au Chalet municipal de Candiac, 125 chemin Handel.

Ce serait une bonne idée d'encercler les dates suivantes sur votre calendrier:

jeudi 26 novembre de 14h. à 21h.

vendredi 27 novembre de 14h. à 21h.

samedi 28 novembre de 9h. à 15h.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Centre de Bénévolat de la Rive-Sud

Vous travaillez plus à l'extérieur. Mais vous êtes encore plein de "pep" alors pourquoi ne pas penser à ceux qui ont besoin de parler, de se

faire transporter ou autres.

Vous pouvez nous rejoindre au Centre de bénévolat à 632-9880.

Aussi ceux qui s'en-

nuiet et ne peuvent sortir seul, vous voulez que quelqu'un aille vous voir et vous écouter, on est là pour ça.

Séminaires en Administration Hôtelière

L'Association Touristique Régionale Richelieu Rive-Sud désire vous informer que l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec (I.T.H.Q.) présente durant les 3 prochains mois, des séminaires en administration hôtelière.

Ces séminaires sont offerts aux propriétaires, gérants et personnel cadre d'hôtels et de restaurants et se tiendront à l'hôtel de l'Institut, 3535 rue Saint-Denis à Montréal.

Toutes personnes intéressées peuvent obtenir un guide d'information au siège social de l'Association Touristique Régionale Richelieu Rive-Sud, 1564, rue Bourgo-gne, Chambly, tél.: (514) 658-4232.

Page 22 - LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981

PAR AUTOBUS

FLORIDE

(16 JOURS)
Fort Lauderdale

A COMPTER \$630 00
DE argent can.

— EGALEMENT —

- BILLETS D'AVION
- FORFAITS
- VOYAGE DE GROUPE
- LOCATION D'AUTOBUS
- POLICES D'ASSURANCES
- SPECIALITES: VOYAGES

ORGANISES PAR AUTOBUS

PAR AVION

FORFAIT FORT LAUDERDALE (7 NUITS)

A COMPTER DE \$469.00

VOYAGES SUNQUEST ACAPULCO (7 NUITS)

A COMPTER DE \$619.00



VR

Agence de voyage

21, rue Viau, St-Isidore

Détenteur d'un permis du Québec

V.A.L.P.R.I. Inc.

454-9382

Props: Laurette Cloutier et Richard Trépanier

Ecole secondaire Jean-de-la-Mennais 870, chemin de Saint-Jean LA PRAIRIE

Etablissement dirigé par les Frères de l'Instruction chrétienne et déclaré d'intérêt public par le Ministère de l'Éducation

EXTERNAT POUR GARCONS ET FILLES

En septembre 1982, l'école pourra accueillir quelques élèves supplémentaires en 4e et 5e sec.

Renseignements:

659-1931

GRAND REFLET

Vos collations: une vraie Coupe Grey pour vos champions-maison!



Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture mardi prochain 18 h. Il est possible que certains articles, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Prix de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

GRISSOL
BISCOTTES REGULAIRES
SANS SEL AJOUTÉ
34 biscottes
250 g

BISCOTTES GRISSOL ORDINAIRES ou NON SALÉES BTE DE 250 g

1.19

KRAFT SINGLES
PROCESS CHEESE FOOD
PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU
POT DE 500 g
16 TRANCHES

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU SINGLES KRAFT

2.15

CACAHUËTES ÉMONDÉES STEINBERG
BTE DE 400 g

2.39

THON PÂLE ÉMIETTÉ BYE THE SEA
BTE DE 184 g

1.17

HÛTRES FUMÉES CLOVER LEAF
BTE DE 104 g

1.17

FLOCONS DE JAMBON MAPLE LEAF
BTE DE 184 g

1.59

SERVIETTES DE TABLE AVEC MOTIFS SCOTT
POT DE 180

1.69

CROUS-TILLES HUMPTY DUMPTY ORDINAIRES ou BARBECUE
SAC DE 200 g

99¢

CHEEZ WHIZ KRAFT NATURE
POT DE 500 g

2.19

FROMAGE À LA CRÈME VELOUTÉ PHILADELPHIA
POT DE 250 g

1.19

TREMPETTES KRAFT À L'OIGNON À L'AIL À L'ANETH ou HERBES et ÉPICES
CONT. DE 227 g

.99

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 23

18

18

18

DES PRIX AU PLUS BAS

Pour vous faire économiser encore plus!

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture mardi prochain 18 h. Il est possible que certains articles, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

W
B
Z
W
T
S

.99
POULET FLAMINGO
SURGELÉ
CATÉGORIE CANADA "A"
3 à 4 LB
LA LB

.67
MARGARINE
MOLLE
PICNIC
CONT. DE 454 g

1.07
GÂTEAU À ÉTAGES
SURGELÉ
SARA LEE
SAVEUR AU CHOIX
369 g

1.99
PRÉPARATION DE
FROMAGE FONDU
STEINBERG
24 TRANCHES FINES ou
16 TRANCHES ORDINAIRES
POT DE 500 g

.58
PRÉPARATION À
SOUPE POULET ET
VERMICELLE
LIPTON
POT DE 120 g - 2 SACHETS

.87
COCKTAIL
AU JUS DE LÉGUMES
LA JARDINIÈRE
DEL MONTE
BTE DE 1,36 LITRE

.78
PÊCHES
EN TRANCHES AU
JUS DE RAISIN
STEINBERG
BTE DE 198 mL

.88
MACÉDOINE
DE FRUITS AU
JUS DE RAISIN
STEINBERG
BTE DE 198 mL

.98
BISCUITS TARTES
AUX FRAISES
DAVID
SAC DE 400 g

3.68
CAFÉ INSTANTANÉ
HILLS BROS.
BOCAL DE 283 g

2.28
CAFÉ À MOUTURE
TOUT USAGE
CHASE & SANBORN
SAC DE 454 g

1.99
SPAGHETTI, SPAGHETTINI
ou
MACARONI COUPÉ
CATELLI
POT DE 2 kg

.39
EAU MINÉRALE
STEINBERG
BOUT DE 750 mL

3.28
DÉTERGENT
À LESSIVE
ARCTIC POWER
BTE DE 6 LITRES

1.28
PAPIER
HYGIÉNIQUE
WHITE SWAN
COULEUR AU CHOIX
POT DE 4 ROUL

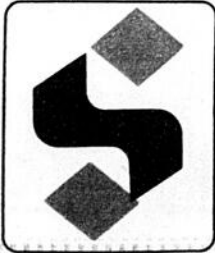
1.28
ESSUIE-TOUT
WHITE SWAN
COULEUR AU CHOIX
POT DE 2 ROUL

.77
PAPIERS-
MOUCHOIRS
KLEENEX
COULEUR AU CHOIX
BTE DE 200

.58
PETITS POIS
PETIT JARDIN
No. 1 et 2
DEL MONTE
CANADA DE FANTAISIE - BTE DE 398 mL

2.58
SACS À ORDURES
GLAD
26" x 36" - POT DE 20

.29
NOURRITURE
POUR CHATS
9-LIVES
SAVEUR AU CHOIX - BTE DE 184 g



STEINBERG

"S" C'EST GAGNANT!

On ne joue pas avec l'inflation. Mais Steinberg peut vous aider à la déjouer par exemple ! Avec des valeurs sûres, des produits de tous les jours offerts à prix vraiment super-spécial. Jetez un coup d'oeil sur notre cahier publicitaire "Stratégie Gagnante" inséré aujourd'hui dans ce journal. Il est rempli de belles économies pour vous.



 <p>CÉLERI PASCAL DE CALIFORNIE PRODUIT DES É.-U. CANADA NO 1 FORMAT 24 LE PIED</p> <p>24 30 36</p> <p>.58</p>	 <p>Le pamplemousse Ruby Red a une chair sucrée au goût particulièrement délicat. C'est le meilleur à servir aux enfants!</p> <p>PAMPLEMOUSSE DU TEXAS PRODUIT DES É.-U. (MARQUE STAR) VARIÉTÉ RUBY RED FORMAT 48 PIÈCE</p> <p>.23</p>	 <p>CHOU-FLEUR PRODUIT DES É.-U. CANADA NO 1 GROS FORMAT 12 PIÈCE</p> <p>12 16 20</p> <p>1.29</p>
<p>POMMES CORTLAND DU QUÉBEC CANADA DE FANTAISIE SAC CELLO DE 4 LB</p> <p>1.89</p>	<p>ENDIVES DU QUÉBEC LA LB</p> <p>1.98</p>	<p>NOIX MÉLANGÉES IMPORTÉES DES É.-U. SAC CELLO DE 1 LB</p> <p>1.79</p>
<p>CITRON DE L'ARIZONA PRODUIT DES É.-U. FORMAT 165 PIÈCE</p> <p>.10</p>	<p>DATTES DÉNOYAUTÉES WASCO BTE DE 375 g</p> <p>2.09</p>	<p>PLANTE DIEFFENBACCHIA POT DE 4" PIÈCE</p> <p>1.39</p>
<p>RÔTI DE DINDE FLAMINGO LA LB</p> <p>4.99</p>	 <p>SALAMI TOUT BOEUF LESTERS LA LB</p> <p>2.09</p>	
 <p>SALADE DE CHOU STEINBERG LA LB</p> <p>.89</p>	 <p>FROMAGE ANFLEUR AUX HERBES DE ANCO LA LB</p> <p>4.39</p>	



18

18

18



JEANS EN VELOURS RÉG. 8.99
COTELÉ 5⁸⁸
GR. 4-6x.



PULLOVERS RÉG. JUSQU'À 3.99
ACRYLIQUE 3⁰⁰
GR. 4-6x.



CARDIGANS RÉG. 6.99
ACRYLIQUE 4⁸⁸
GR. 4-6x.

RABAIS
40.00



RÉG. 79.99 **39⁹⁹** ch.

COSTUMES DE SKI
2 PIÈCES EN NYLON
POUR HOMMES ET DAMES
Pantalon de ski avec bavette pour mieux braver le froid. P.M.G.

SUPER
VALEUR

RABAIS
DOUILLETES
MATELASSÉES
EN POLYESTER
WABASSO-ESMOND
1ère QUALITÉ
LIT JUMEAU LIT DOUBLE
RÉG. 45.99 RÉG. 54.99
24⁸⁸ 29⁸⁸
LIT QUEEN **32⁸⁸**
RÉG. 62.99

RABAIS JUSQU'À
18.98



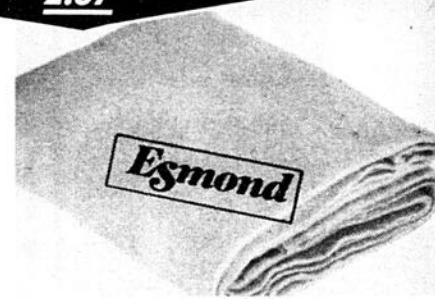
ENS. 3 PIÈCES LIT JUMEAU **17⁹⁹** RÉG. 29.99
ENS. 4 PIÈCES LIT DOUBLE **24⁹⁹** RÉG. 39.99
ENS. 4 PIÈCES GRANDEUR QUEEN **30⁹⁹** RÉG. 49.97
ENSEMBLES WABASSO ET ESMOND — 1ère QUALITÉ
Sans repassage. 50% polyester/50% coton. Jolis motifs.

ÉPARGNEZ
2.87

SUPER-AUBAINE
COUVERTURES
"ESMOND"

Lavables à la machine.
Légèrement imparfaites.

RÉG. 8.87 **6⁰⁰** ch.



RABAIS JUSQU'À
8.12



LIT SIMPLE **9⁸⁷** RÉG. 15.99
LIT DOUBLE **11⁸⁷** RÉG. 18.99
LIT QUEEN **13⁸⁷** RÉG. 21.99

DRAPS EN FLANELLE AJUSTÉS OU PLATS
Choix de magnifiques motifs. Petites imperfections.



Vente d'hiver



PREMIERS PAS BTE 24 **4³⁷**
DE NUIT NOUVEAU NE DE JOUR X TRA
2⁰⁹ 3²⁷ 3⁵⁶ 3⁵⁶
BOITE DE 12 BOITE DE 30 BOITE DE 30 BOITE DE 24



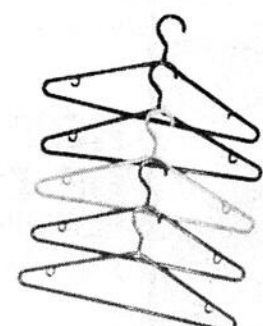
POÊLON T-FAL DE 10" RÉG. 14.99
Les aliments ne collent pas, durable et résistant **9⁹⁹**



SERVICES À BREUVAGES 18 PC. RÉG. 10.99
TOPAZE À MOTIF TOURBILLON **6⁹⁹**
Verre à eau Verre à jus "Oid Fashioned" 18 mcx.



TIMBALES À CAFÉ EN GRÈS RÉG. 1.96
RÉGULIER **1⁰⁰** ch. JUSQU'À



CINTRES EN PLASTIQUE 17" **5** POUR **1⁰⁰**



SACS À ORDURES 20" x 22" 26" x 36" **39¢ 88¢**

PLAZA ST-HUBERT
6745-6751 St-Hubert, Montréal
PLAZA CÔTE DES NEIGES
Côte des Neiges, Barclay
CARREFOUR RICHELIEU
500 Pierre Caisse, St-Jean

PLACE GREENFIELD PARK
411 Boul. Taschereau, Greenfield Park
CENTRE D'ACHATS JACQUES CARTIER
1401 Chambly, Longueuil
PLAZA DELSON
1000 Georges-Gagne Delson

CENTRE D'ACHATS ILE PERROT
101 Boul. Cardinal-Léger, Pincoort
5630 HENRI-BOURASSA EST
Place Levasseur
3725 GEORGES-COUTURE
Drummondville Sud

CARREFOUR DE L'ESTRIE
3050 Boul. Portland, Sherbrooke
CARREFOUR DU NORD ST-JEROME
Sortie 45 Nord — Sortie 44 Sud
PLACE PIERRE-BOUCHER
520 Boul. Fort-St-Louis, Boucherville

LE CARREFOUR LAVAL
Boulevard Le Carrefour, Laval
CENTRE D'ACHATS ST-MARTIN
911 Curé Labelle, Chomedey
CARREFOUR DU NORD OUEST
3ième Ave Val d'Or

LES PRIX RÉGULIERS DANS CETTE CIRCULAIRE ONT PEUT-ÊTRE ÉTÉ RÉDUITS AVANT PARUTION...QUANTITÉ LIMITÉE



Vente

d'hiver

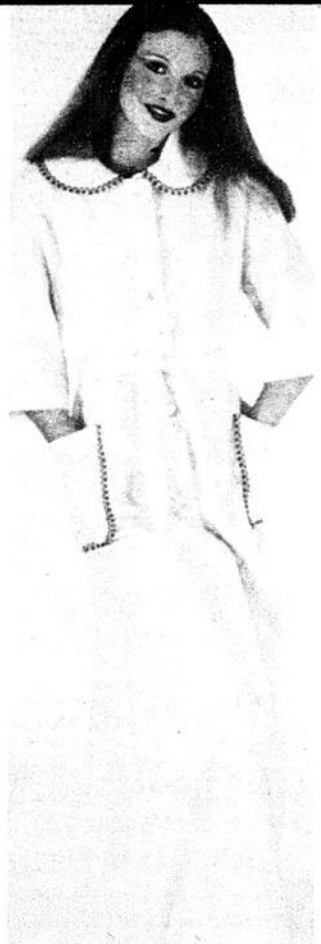
LA VENTE COMMENCE
AUJOURD'HUI
JUSQU'AU 21 NOVEMBRE



ÉPARGNEZ 2.07

CHEMISES DE FLANELLE POUR HOMMES
Motifs masculins P.M.G.

RÉG. 8.87
5.99



ÉPARGNEZ 6.11

PEIGNOIRS OUAÏÉS POUR DAMES
Col et poches brodés. P.M.G.

RÉG. 19.99
13.88



ÉPARGNEZ 13.12

JUPES ÉCOSSAISES POUR DAMES
Avec 35% de laine. Tailles 8 à 16.

RÉG. 22.99
9.87



ÉPARGNEZ 4.03

ROBES DE NUIT BROSSÉES POUR DAMES
Rose, bleu, jaune. Tailles. P.M.G.

RÉG. 9.99
5.96



ÉPARGNEZ 2.22

CHANDAILS À COL ROULÉ POUR DAMES
100% polyester. P.M.G.

RÉG. 5.99
3.77



ÉPARGNEZ 3.13

CHANDAILS À COL ROULÉ
100% acrylique. Ajustés. P.M.G.
GARÇONS RÉG. 5.99 GR. 8-16
HOMMES RÉG. 7.99 GR. P.M.G.

3.67 4.86



ÉPARGNEZ JUSQU'À 3.00

JEANS EN VELOURS CÔTELÉ
Coloris en vogue. Quantité limitée
GARÇONS RÉG. 9.97 Gr. 7-12, 8-16
HOMMES RÉG. 12.88 Tailles 24-38

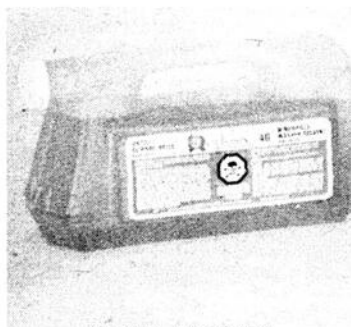
7.88 9.88



ÉPARGNEZ 9.23

CHANDAILS EN ACRYLIQUE POUR DAMES
Motifs brodés, P.M.G. encolure en "V".

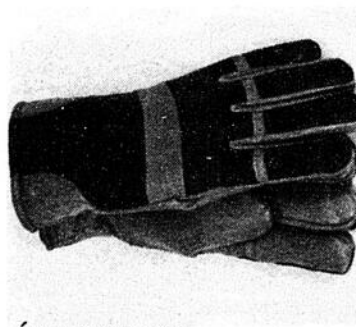
RÉG. 16.99
7.76



SUPER VALEUR!

ANTIGEL -40° POUR LAVE-VITRE D'AUTO

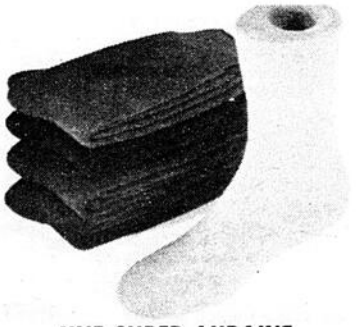
1.44



ÉPARGNEZ 1.22

GANTS DE SKI EN ALLURE-CUIR
POUR GARÇONS ET FILLES

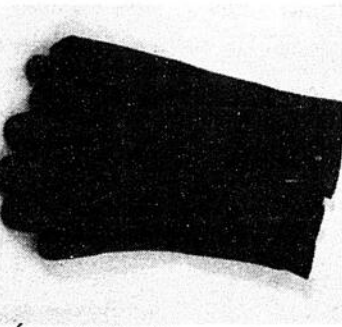
RÉG. 3.99
2.77 pre



UNE SUPER-AUBAINE

CHAUSSETTES THERMAL
GARÇONS FILLES DAMES

1.00 1.20 pre



ÉPARGNEZ 99¢

GANTS DOUBLÉS EN SIMILI-CUIR
POUR DAMES

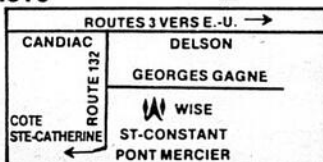
RÉG. 2.99
2.00 pre



ÉPARGNEZ 5.11

ENSEMBLES TUQUES AVEC FOULARDS
Pour dames

RÉG. 9.99
4.88 l'ens.



PLAZA DELSON

1000 GEORGES GAGNÉ
DELSON,

A COTE DU STEINBERG

A cause de l'espace restreint dans certains magasins, tous les articles, tailles et/ou couleurs énumérées dans cette circulaire ne sont pas disponible dans tous les magasins.

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 27

**COMPTOIRS
AUTORISÉS A
RECUEILLIR
VOS
PETITES
ANNONCES
ET VOS
COMMUNIQUÉS**

**CANDIAC
NETTOYEUR RYAN**
21 Montcalm
Centre d'achat
JOURNAL LE REFLET
Centre commercial Candiac
Porte 3A
voisine de Steinberg
deuxième étage

**DELSON
DEPANNEUR DELSON**
63 boul. Georges-Gagné
**DEPANNEUR CHEZ
BRIGITTE**
206 Principale

**LA PRAIRIE
PHARMACIE GRATTON
& L.P. HEBERT, PHARM.**
408 Ste-Elisabeth

**LA PRAIRIE
MR RASOIR**
769 Ste-Elisabeth

**MERCIER
DEPANNEUR DENIS**
St-Jean-Baptiste ouest

**STE-CATHERINE
DEPANNEUR ROLLAND**
88 Union
Centre d'achats

**ST-CHRYSOSTOME
DEPANNEUR
BARITEAU**

**STE-CLOTHILDE
DEPANNEUR COMEAU**
1123 Grand Rang
826-4832

**ST-CONSTANT
DEPANNEUR CHAPLEAU**
32 ST-PIERRE
632-4278
**DEPANNEUR
ST-CONSTANT**
99 ST-PIERRE

**ST-ISIDORE
DEPANNEUR
TAMMY**

**STE-MARTINE
DEPANNEUR MARLYNE**
26 St-Pierre

**ST-REMI
PHARMACIE NADEAU**
901 Notre-Dame

**ST-REMI
DEPANNEUR
CHANTECLERC**
73 Ste-Thérèse

**ST-URBAIN
MARCHE LEMIEUX
ET FRERE**

**SHERRINGTON
MARCHE
METRO**

**ST-PHILIPPE - ST-
MATHIEU - DEPAN-
NEUR CLAUDINE ST-
PHILIPPE.**

**Nous regrettons de ne pou-
voir accepter vos petites an-
nonces au téléphone. Veuillez
s.v.p. vous adresser aux
endroits ci-contre.**

LES PETITES ANNONCES

**\$4.00 pour les quinze pre-
miers mots. 10 cents du mot
additionnel. Cueillette lundi
matin.**

ANIMAUX A VENDRE

POMERANIEN de race, blanc, enregistré, âge 5 ans, 150\$, 454-9717.

CHAT persan noir, 4 mois, très affectueux, vacciné, pedigree, 632-2140.

BELLE chienne Coolie, enregistrée, 3 ans, beige et blanche, 125\$, 632-4896 après 6 heures.

CHIENS Danois crème à vendre, 1^{er} ans, s'adresser 659-5820.

CHIOTS Berger allemand, femelle 14 semaines, propre, parents doux, bons gardiens, 632-4455.

GARDERIES

GARDERAIS des enfants à la semaine, 284 Guérin, Montée Saint-Michel, 454-6192, chez-moi.

GARDERAIS chez-moi enfants du lundi au vendredi, 60 des Marguerites, La Prairie, 659-2095.

GARDERAIS enfants à la semaine ou à la journée, près du boul. 9C, prix raisonnable, demandez Mme Yvonne, 632-2898.

GARDERAIS enfants chez-moi sur semaine, secteur Place du Portage à Saint-Constant, 632-0915.

GARDERAIS enfants chez-moi à la semaine, rue Bellefleur, Delson, 632-3990, près du parc Latortue.

GARDERAIS enfants à la semaine ou à la journée, secteur résidentiel, terrain privé, aussi enfants après la classe, La Prairie, 659-9969.

GARDERAIS chez-moi enfants 0 à 6 ans, bons soins, références possible, Saint-Constant, 638-1339.

PRE MATERNELLE et initiation pour les jeunes de 3 à 5 ans, créativité, loisirs, diction, bricolage, arts, 659-9849.

GARDERAIS enfants entre 2 et 6 ans, du lundi au vendredi de 6 heures le matin à 6 heures le soir, Sainte-Catherine, 638-0591.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans chez moi, 632-0809.

GARDERAIS enfants chez-moi à la semaine ou à la journée, enfants de 0 à 5 ans, à Saint-Philippe, 659-1061.

GARDERAIS enfant jour semaine, Saint-Philippe, 659-8144.

CHAMBRE A LOUER

SITUEE à l'arrière de la polyvalente, s'adresser à 659-1592.

MEUBLEE, chauffée, droit à tout usage de la maison (cuisine, télévision), 659-6241 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

LA PRAIRIE chambre à louer, maison privée, près centre d'Accueil et écoles, bon chez-soi, références demandées, communiquez avant 14:30 heures p.m., 659-1142.

CHAMBRE à louer 50\$ par semaine, avec téléphone, droit à la laveuse, sècheuse et cuisinière électrique, 95 Cartier, Saint-Constant, 632-8711.

SAINT-REMI, avec cuisinière électrique, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, s'adresser 121 Perras, 454-4225, 366-5673.

PROPRE et bien éclairée, entrée privée, 28\$ par jour 1 personne, 659-0392.

AUTOS A VENDRE

PICK-UP Dodge 1977, avec boîte en bonne condition, 1/2 tonne, 454-9717.

COLLECTIONNEUR 1953 Chrysler Newport Windsor 2 portes Hard-top, 6 cylindres semi-automatique, couleur marron, toit blanc, très propre, 4,000\$, 632-5888.

GREMLIN X 1975, 46,000 milles, intérieur propre, bonne mécanique, prix à discuter, 632-9304.

VALIANT Scamp 1974, propre, femme propriétaire, batterie neuve, idéal pour femme, 1,000\$, après 6 heures, 659-3725.

PONTIAC Lemans 79, 6 cylindres 52,000 km, très propre, 4,800\$, 638-0092.

THUNDERBIRD 76, bonne mécanique avec pneus pratiquement neufs, Michelin, millage 62 mille milles, 1000\$ ou à discuter, demandez Claude après 7 heures p.m., 454-9700.

PONTIAC à vendre, Ventura 1977, très bonne condition, prix à discuter, demandez Jean, 454-9804.

MERCURY Montego 76, bonne condition, 400\$, 659-9087.

BON choix d'autos usagées, de 1970 à 1979, ainsi que de camions auto C.B. Enr. 930 Saint-Régis, Saint-Isidore, 454-3118.

OLDSMOBILE Cutlass Suprême Brougham, 1980, bas millage, moteur 305, am-fm, stéréo, cassettes 4 pistes, 454-2447, Saint-Michel.

DODGE Charger 1972, 8 cyl. p.b. p.s., moteur, bonne condition 500\$, 638-0560.

CHRYSLER Le Baron 80, servo freins, p.s., radio am-fm, sièges baquets, console, 12,000 km, 454-6449.

CAMION GMC 1969, avec moteur neuf, boîte isolée, 2 tonnes, 427-3101.

MAISON A LOUER

A SAINT-JACQUES LE MINEUR, belle grande maison canadienne en pierre 3 étages finies 2 foyers, Bar en marbre, garage chauffé, une vraie maison de rêve et de luxe, idéal pour professionnel, 245-7931 ou 659-0857.

TERRAIN A VENDRE

SAINT-PHILIPPE, pour maison unifamiliale, termes faciles 16%, 659-5384 ou 259-9383.

SAINT-CONSTANT, terrains à vendre, inf., 632-1900 ou 632-7283.

REGION Candiac, domaine Boyer, enregistré, terrains exceptionnels dans site enchanteur, projet de choix, maisons sélectionnées, information 632-4512 G. Boyer.

TERRAIN à vendre, 54,000 pieds carrés, route 209, Sainte-Clothilde, 454-6647.

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

GARAGE ou entrepôt à louer, rue Commerciale à Sainte-Catherine, local 20 x 40 pi. ca., 632-3729, prix 300\$, prix 325\$ pour peinture.

LOCAL à louer, grandeur 20 x 40, prix 275\$ rue Commerciale, Sainte-Catherine, 632-3729.

SAINT-CONSTANT, 55e Saint-Pierre, 17' x 70', 632-2710.

ESPACE commercial à louer, à Saint-Constant, 632-9381.

SAINT-ISIDORE, centre du village à louer, 2 locaux commerciaux avec chambre de bains et eau chaude installées, construction 16 mois, libre immédiatement, grandeur 29 x 30 pieds, 632-0500, 465-5297.

DEMANDE D'EMPLOI

ORGANISTE chanteur disponible pour bar salon ou salle à diner, 632-3019.

FEMME ferait ménage dans maison privée ou bureau dans La Prairie, Candiac ou Brossard, 659-3891.

LOGEMENTS A LOUER

SAINTE-CATHERINE 3^e, chauffé, éclairé, meublé, 632-1578, terrain à vendre à Saint-Philippe, 632-1578.

CANDIAC 3^e, 4^e, 5^e 632-7082 ou 462-2990 ou 676-1910.

LOGEMENT à sous-louer, 3^e, meublé, chauffé, éclairé, 659-4268.

CANDIAC, beau grand 5^e, bas de duplex, grand terrain, garage, 340\$ par mois, libre imm., 638-0600, ou demandez Mme McKenzie, 465-2000, 659-1356.

4^e LIBRE imm. rue Saint-Pierre, Saint-Constant, 632-0365.

LA PRAIRIE, logie 1^{er} chauffé, eau chaude, électricité, libre imm. 125\$ par mois, 659-1814.

CANDIAC bas duplex, grand 5^e avec garage et sous-sol, libre novembre ou décembre 340\$, Mme McKenzie 659-1356, 465-2000.

SAINT-REMI, petit 4^e, meublé, de préférence personne seule, libre présentement, situé au 59 Saint-Luc, s'adresser au 61 Saint-Luc, Saint-Remi.

AVIS DIVERS

Les avis de naissances, de mariages, de décès et de remerciements après la sépulture ne sont pas considérés comme des informations d'intérêt public et sont donc assujettis à une note de frais minimes. LE REFLET consacrera une page spéciale pour la publication de ces événements aux tarifs suivants.

-Avis de décès peu détaillé sans photo \$15.00
-Avis de décès peu détaillé avec photo \$20.00
-Avis de décès détaillé ou avec photo et compte rendu des funérailles: la ligne agate \$0.36
-Remerciements de sympathies et services anniversaires \$15.00
-Remerciements de sympathies et services anniversaires avec photo ou détaillés: la ligne agate \$0.36

Les ANNONCES de \$20.00 ou moins sont payables d'avance renseignements: 659-8881.

Pour acheminer ces avis, il suffit d'insérer le texte et un chèque sous enveloppe et de la déposer à l'un de nos bureaux qui sont accrédités pour recueillir les petites annonces ou nous les faire parvenir par la poste. Nous faisons la cueillette de ces communiqués et des petites annonces le lundi à 9h00.

SERVICES

APPT moderne 5^e, chauffés, quartier résidentiel, personne âgées de préférence, 385 White, La Prairie, 659-5613.

MODERN 5^e room, heated, apt, residential area, older people preferred, 385 White, La Prairie, 659-5613.

LA PRAIRIE, 3^e à sous-louer, chauffé, éclairé, semi-meuble, 659-6363.

CANDIAC, 5^e, site tranquille, 230\$ p.m., libre imm., 638-0386.

LA PRAIRIE 3^e, libre au 1^{er} février, pas chauffe, 140\$, jour 659-8921 poste 244, soir après 4 heures 659-0863.

A LA PRAIRIE, logement 5^e, bas, 240\$ par mois, stationnement privé, près d'un parc, 659-9959, 659-3859.

LA PRAIRIE, logis grand 2^e, meuble, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 210\$ par mois, té. après 6 heures, 659-2234.

LA PRAIRIE 2^e, 3^e, meuble, taxes d'eau, les vidanges payées, libre immédiatement, 659-2104.

3^e A LOUER, libre immédiatement, 659-3904, après 4 heures.

4^e, cuisinière électrique et réservoir eau chaude fournis, 659-9433 à La Prairie.

2^e A LOUER meublé, chauffé, 1763 rue Centrale, Sainte-Catherine, 185\$ par mois, 632-8066.

2^e A LOUER meublé, chauffé, 1763 rue Centrale, Sainte-Catherine, 185\$ par mois, 632-8066.

SAINTE-MARTINE, loyer de 3^e pièces, frais peinturés sur trajet d'autobus, app. 427-2325.

UN grand 3^e peut faire 4, chauffé et éclairé, libre pour le 1^{er} décembre, heure lundi, mardi, mercredi 427-2158, rue 291 Grande Ligne, Saint-Isidore.

SPECTACLES

SOIREE dansante avec le groupe "CANON" samedi 21 novembre 8h30 p.m. à la salle LAFLEUR de Saint-Michel. Bienvenue à tous, adm: 3.50\$.

OBJET PERDU

PERDU sacoché restaurant Manouche, si vous la retrouvez, retournez au restaurant Manouche, 632-2678. Merci.

TAXI A VENDRE

TAXI Candiac La Prairie, à vendre, 659-0503.

OFFRES D'EMPLOIS

CHAUFFEUR camion dom-pour transmission 5-A pour région Montréal, Laval, temps partiel, âge de 25 ans ou plus après 5 heures, 632-5014.

BOUCHER demande avec expérience du public capable de gérer la boucherie, salaire au début avec possibilité d'affaires, 659-3127.

RECHERCHONS quelqu'un intéressé à un temps partiel, plaisant et rémunérateur, appelez de 2 à 4 heures, du lundi au vendredi, 659-8080.

FEMME demandée 2 heures par soir, 3 soirs par semaine, auto nécessaire, inf.: 935-0774.

RECHERCHONS 15 agents, travail à temps plein ou partiel pour Montréal et Rive-Sud, système de promotion avantageux, appelez après 4 heures, 659-3014 Raymond Tardif 865 Desjardins, La Prairie.

MAISONS A VENDRE

CANDIAC, parc Champlain, maison unifamiliale, 3 chambres, sous-sol fini, foyer naturel, piscine, 659-1072, 659-2749.

LA PRAIRIE, maison unifamiliale, 24 x 42, 3 chambres, sous-sol fini, terrassement, clôture, foyer, entrée pavé uni, 45,000\$, 659-4402.

MAISON meublée, 51 Place Soucy, Delson à vendre ou à louer.

MAISON à vendre 4^e, neuve, cause divorce, libre immédiatement, 66 rue Boyer, Saint-Constant, 50,000\$, 632-8066.

SAINTE-ISIDORE, maison unifamiliale, avec sous-sol, foyer Franklin, piscine 24', haie de cèdres, sur rue paisible. Prix raisonnable, après 5 heures, 454-9806.

SAINTE-REMI combattez l'inflation, procurez-vous ce duplex pour seulement 42,000. Ayez un revenu supplémentaire pour vous aider à payer vos mensualités. Inf. 454-4205 ou 653-8187.

SAINTE-ISIDORE Village, duplex à vendre ou à louer, libre imm. bas 5^e pièces et garage, haut 4^e, remise disponible en supplément, 632-0500, 465-5297.

SAINTE-URBAIN, maison briques, deux logis, un espace commercial, un à bureau au rez-chaussée, cave cimentée, bâtiment d'entreposage, garage, grand stationnement, 427-2423.

SAINTE-CHRYSOSTOME, maison à vendre près de l'église, 826-4213.

659-2292
MEUBLES NEUFS
OU USAGES
Hangar
du meuble
poêle, frigidaire,
meubles divers
467 St-Georges
Laprairie

ON DEMANDE

REPRESENTANTE pour produits beauté à temps partiel ou plein, 632-8890.

ACHETERAIS lavabo de coiffeuse usagé en bon état. Aussi patins à glace de fille grandeur 2 et de garçon grandeur 13. 632-9546.

CHERCHE garage chauffé pour entreposer 1 voiture pour l'hiver environ 3 ou 4 mois, 638-1214.

DEMANDE voyageant La Prairie-Côte Sainte-Catherine près du CLSC heure de travail 8 à 4 h du lundi au vendredi, téléphonez après 4h30 à 659-5091.

CHERCHE transport Candi-ac centre-ville, heures de travail 9h à 5 heures, tél. après 6 heures, Diane, 632-1100.

BUNGALOW A LOUER

3,000 pi. ca. 80 Saint-Pierre, disponible 15 janvier 82. C. Dube, 632-0365.

DIVERS A VENDRE

MEUBLES neufs parfaits ou seconds directement du manufacturier, ensemble salle à manger érable colonial, vaisselier, berçante en bois, ensemble matelas, moitié prix, mobilier de chambre non peint, 5 mcx, 195\$, lit capitaine et matelas 160\$, 632-2628, 632-3073.

NETTOYAGE tapis divans, travail garanti, estimation gratuite, 933-4372, 638-1024.

BOIS de foyer d'un an, 16" x 4" x 8", 2 cordes pour 85\$. André Brunet, 659-0287, avec livraison.

NECESSAIRE à fondue, montre au quartz pour adulte, montre "Guerre des Etoiles" pour enfants, Telstar jeux électroniques, Coleco, Golf Tandy, Electronic quarter back mattel, baseball matel, digit Coleco, jeu de hockey Coleco, après 6 heures 659-9286.

ORGUE Yamaka, valeur 2,500\$, prix à discuter, 659-9087.

PAILLE à vendre, 454-3463.

BOIS sec pour foyer, 632-3893.

REFRIGERATEURS usages avec garantie pour cuisine, sous-sol, chalet, camping, bonne condition, ainsi que réparations de réfrigérateurs de toutes sortes et achat réfrigérateurs usages, 632-9169.

CAMPEAU machine à coudre domestique et industrielle, Consew modèle 230 et 290 neuve Singer, modèle 241 et 251, Singer 95K40, table neuve, usagée, Pfaff modèle 463, tous à point droit, 60 jours de garanti, Master Card Location, 632-0601 jour, soir, 632-4664.

BOIS de foyer plaine 16 p. sec, prix livré dans les environs, 3 cordes 110\$, 4 cordes 145\$, non livré 30\$ la corde, tél. le soir de 7 à 9 heures 632-6623 ou 826-4261.

UN camion GMC, 1973, avec une boîte frigidaire, quinze pieds, pneus 1920, 64,000 milles, le tout est en très bonne condition, tél.: 826-3355.

MATELAS mousse neufs, toutes grandeurs, en vente chez A & M Poirier Enrg., 16 Viau, Saint-Isidore, 454-9496.

GUITARE Gilson Les Paul-Custom, valeur 1,500\$ pour

650\$, parfaite condition, 632-8352.

VENDONS meubles neufs, mobilier de cuisine 225\$, berçante coloniale 145\$, chaise sur bille 99\$, vaisselier 349\$, divan-lit 99\$, vendons appareils ménagers neufs, cuisinière électrique, réfrigérateur, laveuse et sècheuse et achetons cuisinière électrique, réfrigérateurs usages etc. 467 Saint-Georges, 659-2292. Hangar du Meuble.

GENERATRICE sur remorque, 25000 v. comme neuve, idéale pour résidence ou ferme, prix raisonnable, 245-7931 ou 659-0857.

SKI DOO Everest ST-78, fan 440 avec toile, très propre, 632-9543.

PAILLE à vendre, 454-3463.

BOIS de foyer, érable, hêtre, menisier, sec, Marche des Jardiniers, 632-6986, 659-9019.

BOIS de foyer sec entreposé à l'intérieur, 632-7315.

2 LITS 39", 2 pneus à neige, radial sur roues de 13", 205 chacune, 659-2365.

VETEMENTS pour toute la famille usages très bon état et très bon prix, aussi articles divers au 206 Sainte-Marie, La Prairie, 659-9541.

CUISINIÈRE électrique, 21 pouces largeur, blanche, 4 ronds, modèle pas récent mais très bonne condition, 50\$, 659-0863.

MOBILIER de chambre 3 mcx, 60\$, bottines de ski de fond, grandeur 6, patins CCM lame Tu'k, grandeur 5, 659-8512.

LAVEUSE et sècheuse Westinghouse, modèle de luxe, 300\$, pour les deux, 659-0792.

CUISINIÈRE électrique, blanche, 659-0177.

CORDES de bois sec, pas fendus, orme et peuplier, 16\$ la corde, 2 lits de 39", 659-2365.

URGENCES, vestes, dosards de sécurités, rouge fluorescent, nylon tresse, plasticisé, attaches Velcro pour automobilistes, moto-neigistes etc. Michel Bélanger C.P. 2086, Station "B", Longueuil, Québec, J4L 467.

CUISINIÈRE électrique, 30" Kelvinator, en parfaite condition. Portes d'armoires en chêne non peint, 659-5939.

MANTEAU de fourrure vison chinois collet renard roux, grandeur 10 ans en très bonne condition, 659-2134.

BOIS de foyer érable à sucrerie, 16", 45\$ la corde livrée, 632-3290.

MOTEURS GM 350, 650\$, Ford 351 M, 725\$, 2 têtes 350, 65\$, Volks 1300 1500, 1600, 80\$ échange, service atelier mécanique, 632-1061.

J'AI à échanger linge de fille 10-12-14 contre linge de bébé accessoires etc. Ceux qui en ont à donner, j'accepterais, 632-9464.

CHANDAILS en coton ouaté, ensemble de jogging extérieur. Mobilier de salon 2 mcx 100\$, un gros carrosse de bébé 25\$, tenue de ski (femme) 9 ans, 30\$, nappe artisanale faite à la main, ovale, 85\$, 632-7275.

BOTTINES de ski alpin pour homme, gr. 11, et bottines de femmes, gr. 5, 632-6667.

MANTEAU de cuir long, noir, collet chat sauvage, gr. 36, pour homme, 125\$, 632-7521.

LAMPADAIRE acier galvanisé, 27 pieds, 150\$, après 5 heures, 632-6243.

ACHETONS autos et camions pour ferraille, meilleur prix, nous payons comptant, 632-3515.

LIQUIDATION tissus et accessoires de couture, 50% à 80% de rabais, dernière semaine, mardi, mercredi, jeudi, samedi, de 10 heures à 5 heures, aussi dimanche le 15 novembre de 1 heure à 5 heures. Adresse: 59 Route 132, Delson, 2e étage, 632-5634, 632-1210.

ARTICLES de bébé, Swingomatic, pousse-pousse, siège d'auto, bain, chauffe-bouteilles, sac à couches faisant un lit, parc de bois 50\$. Linge de fille 0 à 2 ans, 632-9546.

COUCHETTE avec miroir, matelas très propre, table de dactylo en métal, bureau antique, 632-9489.

ORGUE électronique Bon-tempi, 2 claviers, boutons d'accompagnement et rythme, 600\$, 632-6533.

POELE à bois, modèle Parlor, état neuf, aussi tire à neige Pirelli HR 7815 sur roue, 632-0969.

CORROYER de 4 pouces Rockwell 2801, avec banc Rockwell 37107, et moteur 1/3 H.P. 250\$, scie à ruban 12 pouces de fabrication artisanale avec banc et moteur 1/4 hp 100\$, 632-6476.

LAVEUSE et réfrigérateur blancs, ainsi que cuisinière électrique et réfrigérateur or moisson, et réparations de laveuse et sècheuse, 638-0484.

NECESSAIRE jardinage sans terre, base de table 4x8, unité éclairage automatique, unité arrosage automatique, livres etc. Valeur 225\$ pour 125\$, 632-4692.

GRATTE à neige (avant) pour petit tracteur 100\$, gros barils en chêne 15\$ chacun, 3 semoirs planet jr avec boîte Candy attache 3 points, 454-3409.

ANTIQUITES poêle antique (box stove) autre ancien poêle de gare. Mobilier de chambre en noyer, ensemble de 2 bureaux en chêne massif, table en pin ronde, 454-3409.

2 LUSTRES en brass or 400\$, décoration murale et de table, linge comme neuf 11 et 12 ans, 13 et 14 ans, tête de lit capitonné en velours or 54" large 75\$, étoile de vison 4 pieds de large 175\$, 2 plafonniers en crystal, 15\$ chacun, 454-2142.

LIFT TRUCK 4,000 livrés, Clark bonne condition, 454-4828.

CUISINIÈRE électrique 30 pouces avec hotte allant sur le toit, armoire de cuisine comprenant 22 portes en formica brun, s'adresser après 5 heures, 454-3223.

MANTEAU en rat musqué avec bordure de renard norvégien, 9 ans, 454-2449.

TOUR 28 pieds avec antenne et rooter, 225\$, 632-4329.

TRAILER double 2 essieux, renforcés, tandem et anti-swing, idéal pour ski-doo 1,000\$, génératrice 120 volts 60 cycles, 1,800 watts, 4 mags 14" pour Duster ou Dodge, poêle Franklin, 36 pouces, 632-7933.

AUBAINE Nova 78, 32,000 m, 4 roues Z-28 et 2 mags, 454-4243.

RESERVOIR à eau chaude à l'huile, 125\$, 454-9836.

PATATES jumbo 5\$ la poche de 50 livres, 454-3846.

REFRIGERATEUR neuf avec boîte isolée de 16 pieds, 427-3101.

BOIS de foyer 16 poices érable sec et bois franc 50\$

corde, livrées deux cordes 140\$, 632-4840.

EVEREST 340, 1978, 1,000\$, comme neuf, 454-3137.

6 MANTEAUX de dame 14-16, ensemble ski, 5 habits homme 36-38, 454-6936.

CLABOARD de vinyl choix 6 couleurs, claboard d'aluminium 8" x 4". Soffit d'aluminium ainsi que U et fascia gouttière et accessoires, à prix concurrentiel, 454-6382.

ATTENTION trappeurs, grande quantité de collets pour renards, coyote, et autres, 454-3744 après 5:00 p.m.



CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE ST-MICHEL ARCHANGE

654 Grand Rang, St-Michel, Cité. Napierville J0L 2J0

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la municipalité de St-Michel-Archange que lecture a été faite par M. le Maire Roland Daigneault devant le conseil municipal et la population du rapport financier préliminaire de la municipalité pour fins d'adoption de budget, ce 10 novembre 1981 lors de l'assemblée spéciale du conseil.

Les chiffres ci-dessous présentent l'état financier de 1980 tel que présenté par les comptes de même que la comptabilité de 1981 établie jusqu'au 30 septembre 1981 et les prévisions pour le reste de l'année.

DEPENSES		1980	1981	Prévisions	Total 1981
Administration:					
— salaire maire et conseil, congrès		6,293.	3,130.	5,569.	8,699.
— secrétariat, loyer de bureau, comptable		12,417.	10,229.	2,172.	12,401.
— frais de bureau, assurances		4,931.	6,996.	1,363.	8,359.
— Sports & Loisirs		4,460.	voir entr.	caserne, salle & pat.	294.
— frais de banque & int.		56.	294.	---	---
— évaluation		11,951.	11,189.	3,015.	14,204.
— dette		16,925.	5,000.	---	5,000.
— licences et divers		2,132.	---	---	---
Protection:					
— électricité		13,609.	6,758.	1,865.	8,623.
— incendie et ass. cam.		5,594.	838.	3,850.	4,688.
— divers		350.	---	---	---
Travaux publics:					
— entretien rues et cours d'eau & insp.		43,667.	41,419.	13,885.	55,304.
— enlèvement des ordures		12,494.	10,133.	3,615.	13,748.
Autres:					
— entretien caserne, salle, patinoires		5,415.	7,046.	21,500.	28,546.
— concierge, salle & produits		3,367.	9,974.	1,940.	11,914.
TOTAL:		132,661.	103,002.	58,774.	161,776.
REVENUS					
Taxes, int. loyer salle & autres		189,859.	194,687.	13,800.	208,487.
Subventions		69,352.	79,167.	3,000.	82,167.
TOTAL:		259,211.	273,854.	16,800.	290,654.

De ce fait, vous êtes convoqué à une assemblée publique du conseil municipal de St-Michel où il sera discuté exclusivement du budget ce vendredi 18 décembre 1981 à 19h30 en la salle communautaire de St-Michel.

Donné à St-Michel ce treizième jour de novembre 1981.

Pierre Lemay, secrétaire-trésorier.

NOUS AVONS PLUSIEURS PROPRIETES AVEC DES HYPOTHEQUES ENTRE 10 ET 20 D'INTERET



1-STE-CATHERINE: Joli bungalow 6 pièces, grand terrain, taxes basses, beaucoup d'espaces de rangement, à voir!



2-DELSON: Joli bungalow pierres et briques, 6 pièces, bien isolé, taxes basses, terrain boisé.



3-DELSON: Joli bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, hypothèque 10%, jusqu'en 1983. Faut voir!



4-ST-CONSTANT: Prix réduit pour vente rapide, joli bungalow tout en briques, 3 chambres à coucher, garage, taxes basses!



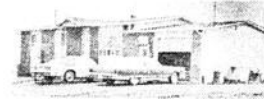
5-ST-CONSTANT: Joli bungalow 5 chambres à coucher, sous-sol fini, bar, foyer, hypothèque 12 1/2%. Faut vendre, aubaine!



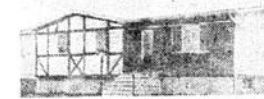
6-STE-CATHERINE: Joli bungalow 3 chambres à coucher, portes patio, faites une offre!



7-DELSON: Investissez! Joli duplex, chauffage électrique, taxes basses, prix réduit pour vente rapide!



8-DELSON: Garderie avec bâtisse, faut vendre!



9-DELSON: Grand bungalow 8 pièces, belle hypothèque 13%, à voir! Lise Sauvé 632-8414, 632-0717



LA CLE D'UNE VENTE RAPIDE

Immeubles

GADOURY Inc.

27 Chemin Mandel, Candiac
En haut de la pop Candiac
632-8414

TRUST GÉNÉRAL

CANDIAC: Excellent placement. Duplex avec bachelor. Garage double. Terrain paysagé. Hyp. \$48,000. à 13 1/2% due 83. Roger Dumas 656-0660, 659-9583

LA PRAIRIE: Prix réduit, 4 cottages attachés de 5 1/2 pièces, 2 garages. Très bien situés. Idéal pour bricoleur. Roger Dumas 656-0660, 659-9583

LA PRAIRIE: Clientèle établie, dépanneur licencié avec propriété de 6 1/2 pièces. Chiffre d'affaires intéressant. Hyp. 13 1/2%. Roger Dumas 656-0660, 659-9583.

LA PRAIRIE: Vous aimez la campagne? Cottage 5 c.c. Terrain 22,650 p.c. Taxes basses. Hyp. 14 1/2% due 84. Roger Dumas 656-0660, 659-9583

STE-CATHERINE: Bon investissement. Bungalow tout briques avec logement 4 1/2 pièces au sous-sol. Valeur locative \$245.00 p.m. Roger Dumas 656-0660 - 659-9583

CANDIAC: Joli bungalow 10 pces. Sous-sol fini. Beau terrain paysagé. Financement 16%/5 ans. Michel Garand 363-4000, 632-6689

DELSON: Superbe québécoise 5 pces. Situé dans beau secteur. Un plaisir à visiter! Venez voir! Michel Garand 363-4000, 632-6689

ST-CONSTANT: Bungalow briques/aluminium 5 pièces. Terrain gazonné. FAUT VENDRE! Prix \$41,500. Michel Garand 363-4000, 632-6689

ST-CONSTANT: Joli cottage semi-détaché 6 pièces. Beau secteur. Terrain paysagé. clôturé. A VOIR! Michel Garand 363-4000, 632-6689

ST-CONSTANT: Superbe bungalow 9 pièces. Sous-sol fini. Beau terrain. Secteur paisible. On demande \$54,500. Michel Garand 363-4000, 632-6689

VILLE MERCIER: Beau cottage détaché 40x24. Const. 1978. Bien situé. Possède beaucoup de potentiel. Michel Garand 363-4000, 632-6689

COURTIER

Vieux Longueuil LOCAL À LOUER POUR BUREAUX

1,250 pi. ca. à l'étage
Libre à partir du 1er octobre

670-6251



Ville de Delson

50 Ste-Thérèse
Delson, P. Qué., J0L 1G0

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par la soussignée présidente d'élection de la Ville de Delson, que le résultat final après recomptage judiciaire est le suivant:

A la charge de conseiller:

QUARTIER SUD:
siège no. 2 Monsieur Paul Roy, élu
136 Place Cartier, Delson

DONNE SOUS MON SEING à Delson, ce 12ème jour de novembre 1981.

Nicole Perron
Présidente d'élection

C'est le temps de faire vérifier votre souffleuse à neige, pour une mise au point (tune up) avant l'hiver

téléphoner à
632-3556

Réal Roberge Enr
110 Boul.
Champlain
Candiac

REMERCIEMENT DECES MARCIL

Mme Cécile Lazure, Marcil et ses enfants remercient sincèrement tous ceux qui lui ont offert des sympathies soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites funéraires, assistance aux funérailles et veilles funéraires et veuillez considérer ces remerciements comme étant personnels à l'occasion du décès de Lucien Marcil survenu le 23 septembre 1981 à l'âge de 67 ans 6 mois. Merci.

PRIERE AU ST-ESPRIT

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

A.G.H.

MAISON FLOYD

REPARATIONS DE MEUBLES
REMBOURRAGE
18 ST-PIERRE
ST-CONSTANT
632-3952

A VENDRE OU A LOUER

Local commercial
Sainte-Catherine
632-0463
Jour



Régie des permis d'alcool du Québec

AVIS

DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Selon la Loi sur les permis d'alcool, toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assentiment et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom des personnes ci-après énumérées, dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat de recommandation postale attestant de son envoi au requérant ou à son procureur conformément à l'article 10 du Règlement sur la procédure applicable devant la Régie des permis d'alcool du Québec et être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec H2Y 1B6.

NOM DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
BAZAAR WESTERN LTEE	1 Brasserie	6280, Route 132 STE-CATHERINE
"Bazaar Western" 175, Champ Fleuries LA PRAIRIE		(ville)

Le président et directeur général
Ghislain K. Lallamne, avocat

Personnel Permanent Personnel Temporaire



Lise-Andrée
Giguère

2020, rue Universitè
Rez-de-chaussée
Montréal, Qué., H3A 2A5
Tél.: (514) 842-9661
Entrevues sur la Rive-Sud



Ville de Delson

50 Ste-Thérèse
Delson, P. Qué., J0L 1G0

AVIS PUBLIC

Est donné à tous les propriétaires de la Ville de Delson que le Conseil de la Ville de Delson a adopté à sa séance régulière du 13 octobre 1981 le règlement suivant:

Règl. # 291, règlement pourvoyant au remplacement de la conduite d'aqueduc maîtresse de la rue Principale, entre la rue Lapalme et le Boulevard Marie-Victorin, en la Ville de Delson, ainsi qu'à un emprunt au montant de \$675,000.00 à cette fin.

Conformément aux dispositions de la Loi des Cités et Villes, les propriétaires habiles à voter (inscrits comme tels au rôle d'évaluation qui étaient majeurs et citoyens canadiens le 13 octobre 1981 s'il s'agit de personnes physiques, ou qui auront satisfaits dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi des Cités et Villes (L.R. 77) s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations) peuvent demander que le règlement # 291 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 inclusivement de la même loi; que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévu aux articles 370 à 384 de la Loi des Cités & Villes (L.R. 77) et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de 9:00 heures à 19:00 heures, les 24 et 25 novembre 1981 au bureau de la Ville, 50 rue Ste-Thérèse, Delson; que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement # 291 fasse l'objet d'un scrutin est de 175 et qu'à défaut de ce nombre le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires du bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que les résultats de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé le 25 novembre 1981 dans la salle réservée aux séances du Conseil de cette Ville, au 50 rue Ste-Thérèse, Delson à 19:00 heures.

Donné à Delson, ce 13ème jour de novembre 1981.

Nicole Perron
Greffier



Ville de Delson

50 Ste-Thérèse
Delson, P. Qué., J0L 1G0

AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, Nicole Perron, Greffier de la Ville de Delson:

QUE conformément à l'article 474.1 de la Loi des cités et villes qui se lit partiellement comme suit:

"474.1 Au moins quatre semaines avant que le budget ne soit déposé devant le conseil pour adoption, le maire fait rapport sur la situation financière de la municipalité, au cours d'une séance du conseil."

Le maire traite des derniers états financiers, du dernier rapport du vérificateur et du dernier programme triennal d'immobilisations, des indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice précédent celui pour lequel le prochain budget sera fait, et des orientations générales du prochain budget et du prochain programme triennal d'immobilisations".

Une réunion spéciale du Conseil de Ville sera tenue pour traiter des sujets mentionnés ci-haut MARDI LE 24 NOVEMBRE 1981 à 20h00, au lieu ordinaire des séances.

Donné à Delson, ce treizième jour de novembre 1981.

Nicole Perron
Greffier

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le soussigné recevra, sous pli cacheté, des soumissions pour le projet suivant jusqu'à 16h00, le 1er décembre 1981:

Contrat numéro 726-032:
Egout sanitaire, aqueduc, fondation de rue Rues 652-32 et 668-3

Les plans ou autres documents de ces soumissions pourront être obtenus au bureau de Beauchemin-Beaton-Lapointe Inc., Consultants, 1134 ouest, rue Sainte-Catherine, Montréal, Québec, H3B 1H4, moyennant la somme de quarante dollars (\$40.00) pour le contrat no. 726-032, payable en argent comptant ou par chèque certifié à Beauchemin-Beaton-Lapointe Inc. Cette somme ne sera pas remboursable pour retour de documents.

Pour être valable, chaque soumission devra être accompagné d'un chèque certifié d'un montant égal à 10% de la soumission, payable à la Ville de Sainte-Catherine.

La Ville de Sainte-Catherine ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Guy Derome
Greffier
Hôtel de Ville
5465 Boul. Marie-Victorin
Comté La Prairie
Ville de Sainte-Catherine, Québec
J0L 1E0

LES ENT. B. NORMANDIN ENR.

94 RUISSEAU DES NOYERS, L'ACADIE
1-349-2408

PRESSWOOD. Imparfait 49" x 97"

1/2" - \$5.50 5/8" - \$6.00

1 1/16" - \$6.50 - 1"x3"x10' - .70

WAFERBOARD (ASPENITE)

7/16" - \$8.50

1'x3' à 2'x8"

Idéal pour rénovations venez nous voir.



Perdue dans la région de Candiac. Petite chienne de couleur brune avec un peu de noir. Elle portait deux colliers et elle répond au nom de Tristesse. Ses propriétaires sont très malheureux depuis sa disparition. Si vous l'avez retrouvée s.v.p. communiquez au 638-0322. Votre geste sera récompensé et très apprécié.

A propos de la partie d'huîtres du Parti Québécois

NETTOYAGE

Tapis, divans, travail
garanti, estimation
gratuite

933-4372 -
638-1024

Nous sommes fiers d'annoncer que nous aurons l'honneur d'accueillir parmi nous le député de Vachon, Monsieur David Payne. Il est à noter que cette partie aura lieu le 21 novembre à

20h au 50 boul. Taschereau, Laprairie, soit à la Place la Citière.

L'admission est de 12.50\$. Pour de plus amples informations veuillez contacter le 656-8362.



Province de Québec Ville de Sainte-Catherine

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIERE DE LA VILLE AU 30 SEPTEMBRE 1981

Chers Concitoyens,

L'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes exige que le maire fasse rapport sur la situation financière de la municipalité au cours d'une séance du conseil tenue au moins quatre (4) semaines avant que le budget ne soit déposé devant le Conseil pour adoption.

Il me fait plaisir, ce soir, de vous soumettre mon rapport sur la situation financière de Ville de Sainte-Catherine, rapport qui traite plus particulièrement des points suivants:

- 1) les derniers états financiers de la Ville; (l'exercice terminé le 31 décembre 1980)
- 2) le dernier rapport du vérificateur;
- 3) le dernier programme triennal d'immobilisations;
- 4) les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours; (l'exercice en cours se termine le 31 décembre 1981)
- 5) les orientations générales du prochain budget; (l'exercice financier 1982)
- 6) les orientations générales du prochain programme triennal d'immobilisations.

A 1) — Les derniers états financiers de la Ville.

En 1980, les revenus de la Ville ont atteint la somme de \$2,604,241., soit \$207,081. de plus que prévu au budget; pour la même période, les dépenses se sont élevées à la somme de \$2,302,133., soit \$75,130. de moins que prévu. Il y a donc eu un excédent net des revenus sur les dépenses de \$302,108.

L'augmentation imprévisible de certains revenus, tels la compensation tenant lieu de taxes versée par le gouvernement provincial ainsi que les revenus de placements expliquent en partie l'excédent de revenus sur les prévisions budgétaires.

D'autre part, le contrôle strict de tous les services a permis de maintenir la plupart des postes de dépenses en deçà des prévisions budgétaires.

2) — Le dernier rapport du vérificateur.

Les états financiers de l'exercice 1980 ont été vérifiés par le bureau Mallette, Benoit, Boulanger & Associés et le rapport ne contient aucune remarque particulière ni annotation.

Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et les états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Ville au 31 décembre 1980.

En somme, la situation financière actuelle de la Ville est excellente.

3) — Le dernier programme triennal d'immobilisations.

Le programme triennal d'immobilisations pour les années 1981, 1982 et 1983 prévoyait en 1981 des dépenses de \$6,032,504. dont un montant de \$2,926,465. représentait des dépenses à des règlements approuvés avant le 31 décembre 1980. La différence représente une prévision de dépenses en immobilisations que le Conseil pouvait réaliser, mais sans y être tenu. Or, durant l'année 1981, le Conseil a autorisé par règlement des dépenses en immobilisations de \$852,324.80.

4) — Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours.

Le budget de l'année 1981 prévoit des revenus de \$2,646,361.; les prévisions actuellement laissent voir la possibilité d'un surplus compte tenu principalement de l'augmentation des revenus de placement.

Quant aux dépenses, à moins d'imprévus, les prévisions budgétaires seront respectées en égard au contrôle rigoureux exercé à tous les postes.

À cet effet, vous pouvez consulter un tableau sur l'état d'exploitation de la Ville préparé par le vérificateur en date du 30 septembre dernier avec prévisions au 31 décembre prochain.

5) — Les orientations générales du prochain budget.

Le budget de l'exercice financier 1982 sera adopté le 9 décembre prochain lors d'une séance spéciale qui ne portera que sur le budget et sur le programme triennal d'immobilisations 1982, 1983, 1984.

Nous prévoyons un budget sans augmentation du taux de la taxe foncière. L'évaluation imposable selon le rôle d'évaluation déposé le 15 septembre dernier est de \$77,857,900. et elle servira pour fins d'imposition des taxes en 1982.

C'est une augmentation de \$2,110,000. par rapport au rôle de 1981.

Malgré le taux d'inflation élevé qui alourdit le budget des dépenses, soyez assuré que comme par les années passées, nous procédons à la préparation du prochain budget avec le souci de contrôler les dépenses au maximum.

6) — Les orientations générales du prochain programme triennal d'immobilisations.

Le programme triennal d'immobilisation 1982, 1983, 1984 est actuellement en voie de préparation et il sera également adopté lors de la séance spéciale du 9 décembre prochain.

Pour l'exercice financier 1982 nous avons l'intention, en autant que faire se peut, de restreindre les prévisions à la finalisation des projets déjà en cours, tel la suite du programme EPIC dans lequel la Ville est le partenaire du gouvernement provincial dans l'assainissement des eaux du bassin de Laprairie.

Je vous rappelle d'autre part que ce programme d'immobilisations représente l'ensemble des besoins de la Ville mais qu'il n'est pas un programme qui doit nécessairement être réalisé entièrement.

Toute réalisation dépendra de la conjoncture économique et de l'aide des gouvernements supérieurs. À titre d'exemple, je vous souligne les travaux pour l'installation d'un égoût pluvial et de bordures de rue sur la rue Centrale.

Je vous remercie de votre attention et suis disponible pour répondre à vos questions.

Pierre Proulx,
Maire

VILLE DE SAINTE-CATHERINE REVENUS ET DEPENSES

	BUDGET 1981	REEL 30-9-81	PREVU 31-12-81
REVENUS			
Taxes	\$2,387,339.	2,435,894.	2,465,894.
Compensation tenant lieu de taxes	150,682.	9,421.	144,190.
Services rendus à d'autres municipalités	41,590.	24,391.	40,128.
Autres services rendus	15,200.	11,342.	11,742.
Autres revenus de sources locales	34,050.	196,298.	206,241.
Transfert inconditionnels	0.	1,400.	1,400.
Transfert conditionnels	17,500.	118,800.	118,800.
TOTAL:	\$2,646,361.	2,797,546.	2,988,395.
DEPENSES			
Administration générale	282,062.	179,997.	285,370.
Sécurité publique	325,000.	236,645.	317,650.
Transport routier	223,557.	145,524.	205,515.
Hygiène du milieu	349,236.	214,149.	310,910.
Urbanisme et mise en valeur du territoire	50,185.	23,312.	37,860.
Loisirs et culture	147,210.	122,534.	146,349.
Autres activités	113,965.	226,439.	340,608.
Autres dépenses	1,104,286.	1,010,698.	1,196,948.
Entretien des Parcs	33,200.	23,724.	31,200.
TOTAL:	\$2,628,701.	2,183,022.	2,872,410.
EXCEDENT DES REVENUS SUR LES DEPENSES	17,660.	614,524.	115,985.

Guy Derome
Gérant-Secrétaire-Trésorier

EQUIPEMENTS D'ETABLE
VENTES ET SERVICES
LA MACHINERIE



Réal Miller,
St-Urbain

427-3185

**AUTOS
DEMANDEES**

Nous payons jusqu'à
\$100. pour vieille au-
to. Meilleur prix pour
voitures importées.
Remorquage gratuit
et rapide. SCRAP
METAL a 632-1741.



VILLE DE CANDIAC

9 BOUL. MONTCALM, CANDIAC P.Q. J5R 3L5

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE

Est donné par la soussignée, secrétaire-trésorier de cette ville.

QUE les règlements suivants ont été adoptés par le Conseil municipal de la Ville de Candiac aux dates suivantes et ont reçu les approbations requises par la loi, le tout tel que ci-après indiqué:

REGLEMENT NO. 321

Pour décréter la construction d'un garage municipal aussi bien qu'un emprunt au montant de \$660.000.00.

Approbation du conseil municipal le 17 août, 1981
Tenue du registre les 2 et 3 septembre, 1981
Approbation de la Commission Municipale du Québec le 3 novembre, 1981
Approbation du Ministère des Affaires Municipales le 3 novembre, 1981

REGLEMENT NO. 326

Pour autoriser l'acquisition d'une parcelle de terrain pour la construction du garage municipal.

Approbation du Conseil municipal le 15 octobre, 1981
Accusé de réception du Ministère des Affaires Municipales le 30 octobre, 1981

REGLEMENT NO. 322

Pour décréter l'installation de services aussi bien qu'un emprunt au montant de \$550.000.00

Approbation du Conseil municipal le 17 août, 1981
Tenue du registre les 2 et 3 septembre, 1981
Approbation de la Commission Municipale du Québec le 6 novembre, 1981
Approbation du Ministère des Affaires Municipales le 10 novembre, 1981.

REGLEMENT NO. 324

Pour autoriser dépenses supplémentaires au règlement no. 322 et le paiement comptant de ces dites dépenses.

Approbation du Conseil municipal le 21 septembre 1981.
Accusé de réception du Ministère des Affaires Municipales le 13 octobre, 1981

Donné à Candiac ce 16 novembre 1981.

H. SENTENNE, o.m.a.
Secrétaire-trésorier



GISELE AUCOIN

**À L'ENSEIGNE
DE LA
REUSSITE**

Si vous songez à acheter ou à vendre,
faites appel à la spécialiste de votre
secteur.

Bur.: 465-2000 - Rés.: 638-1589

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

**AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE
MUNICIPALITE**

Est donné par le soussigné, gérant-secrétaire-trésorier, de cette Ville.

Que le règlement suivant a été adopté par le Conseil municipal et a reçu les approbations requises par la Loi, le tout tel que ci-après indiqué:

REGLEMENT NO. 274-81:

"Règlement pourvoyant à l'exécution de travaux pour la construction d'un aqueduc, d'un égout sanitaire et pluvial, de fondation de rues, de pavage, de bordures en béton et à l'installation d'un système d'éclairage de rues sur les lots 668-3 et 652-32 en la Ville de Sainte-Catherine ainsi qu'à un emprunt au montant de \$154,100. à cette fin."

Approbation du Conseil municipal, le 10 février 1981
Tenue de registre, les 24 et 25 février 1981
Approbation de la Commission Municipale du Québec, le 3 novembre 1981
Approbation du Ministère des Affaires Municipales, le 6 novembre 1981.

Donné à Sainte-Catherine ce 12ième jour de novembre 1981.

GUY DEROME
gérant-secrétaire-trésorier

**Donnez
pour
voir**

Pourriez-vous lire les yeux fermés?
Plus de 20 000 aveugles ont besoin de livres
pour leurs études, pour vivre.
Vos dons permettent à La Magnétothèque et à ses
600 volontaires de leur fournir gratuitement des
livres enregistrés sur bandes sonores.
DONNEZ POUR VOIR COMMENT? Envoyez vos dons
à La Magnétothèque, 1030 rue Charrier, suite 105,
Montréal, H2L 1Y4.
Raymond Charette



**REMERCIEMENT
BEACON**

Madame Georgette Bacon et toute sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de M. Georges Bacon, survenu le 6 octobre dernier, à l'âge de 65 ans.

Que tous ceux qui ont apporté leur réconfort de quelque façon que ce soit, considèrent ces remerciements comme personnels.



**REMERCIEMENT
VEZINA**

Mme Charles-Henri Vézina et ses familles remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leurs ont témoigné une profonde sympathie, soit par offrande de messes, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Charles-Henri Vézina survenu le 20 juillet 1981 à l'âge de 55 ans et 11 mois. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. A toutes les personnes qui ont omis de s'inscrire ou donner leur adresse.

**PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE ST-MICHEL
ARCHANGE**

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Une assemblée publique des électeurs propriétaires sera tenue en la salle communautaire de St-Michel ce mardi 15 décembre 1981 à 19.30 hres; cette assemblée aura pour but de discuter du projet de règlement numéro 113-41 et 113-42 et qui se lisent comme suit:
projet de règlement numéro 113-41: l'article 11.3 du règlement de zonage et de construction numéro 113 est modifié en retranchant à la quatrième ligne du deuxième paragraphe les mots suivants: "à savoir, qu'il y ait trois pouces de pierre concassée 0-3/4 par vingt pieds de large". Ceci s'appliquera pour toutes les nouvelles rues dans la Municipalité.

Projet de règlement numéro 113-42: l'article III.1 du règlement de zonage et de construction numéro 113 est modifié en remplaçant les mots "superficie minimum: vingt mille (20000) pieds carrés" par les mots "superficie minimum: dix-huit mille (18000) pieds carrés". Ce projet d'amendement ne reçoit application que pour le terrain de M. Lucien Guérin borné d'un côté par le lot 58-33 et de l'autre par la rue Guérin.

Suite à cette consultation publique, le conseil municipal pourra adopter les règlements ci-dessus avec ou sans amendements.

Donné à St-Michel Archange ce treizième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-un.

Pierre Lemay
Secrétaire-trésorier



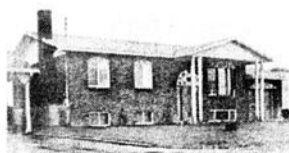
Montréal Trust

COURTIER

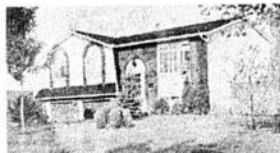
Chez nous, vos intérêts sont bien servis.



1-CANDIAC: Ouvert aux visiteurs, le 22 nov. secteur de choix, foyer en pierres, garage. Adresse: 39 Gaillie. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028



2-COTE STE-CATHERINE: Superbe bungalow brique, 1979, 5 grandes pièces, terrain 65x120. Construction, isolation supérieure. Denis Raymond 672-6450, 632-3773



3-CANDIAC: Bungalow S/E, parc Laurier, moins de \$75.000, garage double, foyer, hyp. 13% due 1983. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028

**DELSON: Un bon chez-
soi vous est offert avec
ce bungalow unique,
chaleureux, avec ses
extras. Appelez avec
confiance. Hélène La-
rouche 672-6450, 659-
5028.**

Les amateurs du chauffage au bois de la Rive-Sud Inc.

ANTI-ROUILLE A LA GRAISSE

en tout temps, à bon prix

659-8897

POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE SUR LE CHAUFFAGE AU BOIS!

Le mouvement, les Amateurs du chauffage au bois, invite ses nombreux membres, ainsi que la population en général, à assister gratuitement à la pro-

ABSOLUMENT BESOIN
Poêles, réfrigérateurs, set de chambre, de cuisine, etc... Payons comptant. Allons chercher immédiatement.
679-4323

chaine rencontre générale de la saison, qui se tiendra le **mardi 1er décembre 1981**, au 955 rue Montarville à Boucherville. L'assemblée débutera dès 19h30.

En plus d'expliquer la technique du chauffage au bois, d'énoncer plusieurs conseils pratiques, ainsi que de transmettre des informations générales et des témoignages pertinents, nous entendons plusieurs membres désireux d'exposer leurs expériences personnelles. Une

soirée pour en savoir plus long sur le chauffage au bois, ses avantages, ses inconvénients et leurs solutions.

Ça ne coûte et engage à rien. Membre ou pas, tout le monde peut assister à la réunion.

Profitez de cette source communautaire de renseignements objectifs et venez avec vos voisins assister à cette importante rencontre le 1er décembre 1981 (Route 132 est, sortie no 18).

Le Comité est à la Case Postale 42, Boucherville.

J4B 5E6, au numéro de téléphone: 514-655-1715.

Pour être fidèle à la procédure, l'opportunité pour les gens de poser des questions sera grandement favorisée.

Mais attention, ce sera la 1ère opportunité pour tous, de faire la réservation de son bois de chauffage pour l'hiver 82-83. Les PREMIÈRES commandes se verront attribuer les MEILLEURS prix.

Maurice Dumont
Président

L'école privée ou l'école publique

Dans le cadre des cours gratuits donnés aux adultes, deux adolescents étaient invités pour parler des côtés positifs et négatifs de l'école. Nathalie du Collège Charles Le Moyne, école privée, nous décrit l'horaire de sa journée, nous donne un exemple de devoir à faire, nous parle de son agenda. Alain de la Polyvalente La Magdelaine, nous parle de la diminution d'absence au cours, dû à un nouveau système cet année, nous parle aussi de la drogue, des profs, du diner. Enfin tout un sujet pour éclairer mieux les parents qui se posent des questions. Dans les semaines à venir, on parlera de sexualité, de drogue, de relation familiale, de délinquance. Si vous êtes intéressé, appelez à 632-9880.

Projet Bénado
Jeanne d'Arc Roy



REMERCIEMENT
HAMELIN

Mme Leo Hamelin et ses enfants remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. René Hamelin survenu le 1er sept. à l'âge de 67 ans. Que chacun considère ceci comme personnel.

A. E. LE PAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

Le nom qu'un ami recommande!

CENTRE D'ACHATS CANDIAC 659-2961



1-ST-PHILIPPE: Prix réduit. Balance de vente \$50,000, à 15%. Bungalow et garage, sous-sol, grange, Nitsou Hut, 30 arp. D. Marshall 659-2961, 245-3218



2-LA PRAIRIE: Cottage ultra-moderne, 2 système de chauffage électrique 4 chambres, salle à diner, foyer, piscine creusée. Très bonne hyp. à 12% MLS. E.C. Paré 659-2961, 659-1836



3-BROSSARD: Secteur de choix. 11 pièces, plusieurs extras. Cuisine labo blanche ultra-moderne. Un plaisir à visiter. MLS. Estelle C. Paré 659-2961, 659-1836



4-ST-PHILIPPE: Luxueux cottage 3 chambres, une avec foyer, foyer au salon, salle à diner, une visite s'impose. MLS. J. Ingenito 659-2961, 659-3569



5-VILLE STE-CATHERINE: \$49,000. Bungalow brique, aluminium 1977, terrain clôturé. Très bonne hyp. 10 1/4%. Faut voir absolument. MLS. P. Brisson 659-2961



6-NAPIERVILLE: 2 propriétés pour le prix d'une, 2 bungalows semi-fini, taxes basses. Nouveau secteur. Faites une offre. MLS. D. Marshall 659-2961, 245-3218

7-CANDIAC: Ne risquez pas de laisser passer cette aubaine. Bungalow split entrée, très bonne hypothèque. MLS. M. Grenier 659-2961, 632-6570

13-CANDIAC: Superbe terrain située sur le golf, secteur de prestige 50,065 pi. ca. MLS. C. Brisson 659-2961, 632-4255

20-ST-CONSTANT: Bungalow pièce très spacieuses, 2 foyers, beaucoup d'extras. MLS. C. Emard 659-2961, 632-0911

8-CANDIAC: Superbe bungalow 7 pièces, sous-sol fini, plusieurs extras. Très propre. Un plaisir à visiter. Hyp. 15 1/2% due 86. Ne tardez pas. MLS. E.C. Paré 659-2961, 659-1836

14-ST-CONSTANT: Bungalow tout brique avec bachelor, loué \$200. p.m. Terrain 8360 pi. ca. clôturé. MLS. Michel Dutil 659-2961, 632-3176

21-VILLE STE-CATHERINE: Joli bungalow avec salle à diner, grand terrain, chauffage électrique. Sous-sol à finir. Excl. C. Emard 659-2961, 632-0911

9-CANDIAC: cottage S/D 6 pièces, moderne, foyer au salon, sous-sol semi-fini. Maison très ensoleillée. MLS. E.C. Paré 659-2961, 659-1836

15-ST-CONSTANT: Cottage avec immense terrain, 11 pièces, sous-sol fini, foyer, grande cuisine, garage. MLS. J. Ingenito 659-2961, 659-3569

22-CANDIAC: Split-level secteur de choix, 4 chambres, sous-sol fini avec foyer, garage. Terrain bien paysagé. MLS. J. Ingenito 659-2961, 659-3569

10-DELSON: Magnifique bungalow 8 pièces, bonnes dimensions, poêle à combustion lente. Hyp. 11% due 84. Faut vendre. MLS. E.C. Paré 659-2961, 659-1836

16-ST-CONSTANT: Triplex très avantageux 2x5 1/2, 1x4 1/2 pièces, très propre. Près de tous les services. MLS. J. Ingenito 659-2961, 659-3569

23-ST-PHILIPPE: Hyp. 13 7/8% due sept. 82. Bungalow 5 pièces, 2 chambres, taxes basses. MLS. D. Marshall 659-2961, 245-3218

11-ST-LUC: Magnifiques terrains bien situés, secteur de prestige, 24,000 p.c. app. MLS. C. Brisson 659-2961, 632-4255

17-CANDIAC: La maison de vos rêves. Secteur de prestige, pièces immense, piscine intérieure, très belle décoration. MLS. J. Ingenito 659-2961, 659-3569

24-ST-MICHEL: 72 arpents, bungalow briques, 5 pièces, 3 chambres, toutes les armoires en chêne. MLS. D. Marshall 659-2961, 245-3218

12-DELSON: Bungalow 3 chambres, cuisine avec armoires chêne, porte patio, terrain bien paysagé. Piscine hors-terre. MLS. C. Brisson 659-2961, 632-4255

18-LA PRAIRIE: Joli boutique "Bonne Fête" très bien située. Pour plus de détails appelez-moi. MLS. J. Ingenito 659-2961, 659-3569

25-NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL: Hyp. \$32,000, à 10% due nov. 82. Bungalow 8 pièces, 2 foyers, écurie, garage isolé. MLS. D. Marshall 659-2961, 245-3218

le Permanent



1-DELSON: Une propriété au dessus de toute concurrence, 4 chambres, foyer, un vrai bijou! MADLYN GRANT 632-2839, 465-2000



2-ST-CONSTANT: Beneficiez d'une hypothèque de \$30,600, à 11% due en 84. Très propre. Un bijou! MADLYN GRANT 632-2839, 465-2000

COMMERCE
DELSON: Bâtisse commerciale, sur Georges-Gagné. Très bon investissement. Terrain 17,020 pi. ca. GISELE AUCOIN 465-2000

ST-CONSTANT: Bungalow brique, sous-sol fini, garage, hypothèque 11%. Taxes \$796. GISELE AUCOIN 465-2000, 638-1589

STE-CATHERINE: Bungalow québécois, prix réduit. Balance d'hypothèque 10 1/4%. GISELE AUCOIN 465-2000, 638-1589

DELSON: Bungalow 9 pièces, 1983, chauffage électrique. Grand terrain. Prix \$45,900. J. DAIGNAULT 465-2000, 632-2839

ST-HUBERT: Secteur "M", bungalow tout brique 28x38, clôture, cabanon, paysage, balance d'hypothèque 8 1/4% fixe. RICHARD GIROUX 465-2000

ST-CONSTANT: Très joli bungalow, 4 chambres, au sous-sol salle familiale, foyer, bar, piscine. ROLAND HACHEY 465-2000, 632-9790

STE-CATHERINE: Bungalow 3 chambres, pierre et brique, sous-sol fini, wet bar, bureau, hypothèque 16 3/8% due 86. ROLAND HACHEY 465-2000

TERRAIN DELSON: Sur rue Principale, grand terrain de 530,000 pi. ca., zone multi-

familiale. Avis aux contracteurs. B. LUSSIER 465-2000

ST-PHILIPPE: Grand terrain de 20,000 pi. ca. zone résidentiel et commercial. Prix special. Prix special. BERNARD LUSSIER 465-2000

ST-PHILIPPE: Maison mobile avec sous-sol fini, 7 pièces, 3 chambres, foyer, combustion lente. B. LUSSIER 465-2000

DELSON: 2 semi-détachés, prix demandé \$22,900. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356

BROSSARD: cottage 9 pièces, très bien situé, taux fixe 7%. JACQUE-LINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356

STE-CATHERINE: Bungalow, entrée split, hypothèque 10 1/4% due 1984. Un bijou! RAYMOND ST-ONGE 658-8762, 465-2000

LA PRAIRIE: 1ère fois annoncée! Super luxueux bungalow, 4 chambres, 2 immenses salles de bain, foyer, salle familiale. G. TARZI 465-2000

PROPRIETE A REVENU
ST-HUBERT: Triplex condition impeccable, hypothèque 11% due 1984. JACQUELINE MCKENZIE 659-1356, 465-2000

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 33

18

18

18



VILLE DE

La Prairie

600, BOULEVARD SAINTE-ÉLISABETH, LA PRAIRIE, QUÉ. J5R 1V1 — (514) 659-1947

**RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIERE DE LA VILLE DE LA PRAIRIE
PAR M. DENIS LAMARCHE, MAIRE
LORS D'UNE SEANCE SPECIALE TENUE
JEUDI LE 12 NOVEMBRE 1981 A 20.30 HRES.**

Chers concitoyens,
Chères concitoyennes,

Il me fait plaisir de vous rencontrer ce soir suite à notre deuxième année d'administration pour vous informer conformément à l'article 474.1 de la Loi des cités et villes qui demande qu'au moins quatre semaines avant que le budget ne soit déposé devant le Conseil pour adoption que:

-le maire fasse rapport sur la situation financière de la municipalité au cours d'une séance du Conseil;

-le maire traite des derniers états financiers, du dernier rapport du vérificateur et du dernier programme triennal d'immobilisations, des indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice précédent celui pour lequel le prochain budget sera fait, et des orientations générales du prochain budget et du prochain programme triennal d'immobilisations.

Il m'est agréable de vous remettre photocopie du rapport des revenus et

dépenses de 1980, tel qu'ils apparaissent aux états financiers préparés par les vérificateurs de la Ville, Arthur Andersen & Cie, Comptables-agrées, tel que présenté et adopté lors d'une séance du Conseil le 14 avril 1981. Ces données vous indiquent que le surplus au 31 décembre 1980 se chiffrait à 141,148,00\$.

Considérant les besoins des citoyens de La Prairie dont la population continue à s'accroître à un rythme régulier en tenant compte de la situation économique actuelle, les principales réalisations de l'administration pour en citer que quelques-unes sont:

- le revêtement en asphalte d'une partie des rues Houde, Notre-Dame et St-Paul;
- la reconstruction et trottoirs sur une partie du boulevard Ste-Elizabeth et la rue Houde;
- l'aménagement et l'éclairage du terrain de balles dans le secteur de La Madeleine;

AVIS PUBLIC

Aux personnes inscrites le 26 octobre 1981 comme propriétaires au rôle d'évaluation en vigueur ou comme locataires sur l'annexe à la liste électorale à l'égard d'un immeuble compris dans une des zones PE-61, PU-70, RB-3, CH-54, CV-11, PE-60, PU-2 et PU-50, contigües à la zone SH-1, et délimitées comme suit:

DELIMITATION

PE-61:

-au nord, par l'emprise de la future autoroute 104

-au sud, partie de la limite arrière des lots situés sur le côté nord de la rue du Boulevard, partie par ligne séparative des lots originaires 303 et 304 du cadastre officiel de la Paroisse La Prairie de la Madeleine, partie par une ligne partant d'un point situé à la limite nord-ouest du lot 304-267 dans une direction est jusqu'à un point situé à la limite nord-est du lot 305-231 du même cadastre et partie par la limite nord du lot 306-80 dudit cadastre

-à l'est, par l'axe du Boulevard Taschereau

-à l'ouest, par l'axe de la route 132

PU-70:

-au nord, par la zone PE-61

-au sud, par l'axe de la rue Notre-Dame

-à l'est, par l'axe du Boulevard Balmoral

-à l'ouest, par la limite ouest du lot 720-36 du cadastre officiel de la Paroisse La Prairie de la Madeleine.

RB-3:

-au nord, partie par la limite sud du lot 720-36 du cadastre officiel de la Paroisse La Prairie de la Madeleine, et partie par une ligne partant d'un point situé à la limite nord-ouest du lot 304-267 dans une direction est jusqu'à un point situé à la limite nord-est du lot 305-231 du même cadastre.

-au sud, partie par l'axe de la rue Levée entre la rue Notre-Dame et le Boulevard Ste-Elizabeth, et partie par l'axe de la rue St-Henri, entre la rue Notre-Dame et la limite arrière des lots situés du côté sud de la rue St-Laurent, à distraire les zones RB-82 (bornée au nord par la limite arrière du lot de Bell Canada, au sud par l'axe de la rue St-Henri, à l'est par la limite est du lot de Bell Canada et à l'ouest par l'axe de la rue Ste-Catherine) et PU-6 (zone bornée au nord par l'axe de la rue St-Charles, au sud l'axe de la rue St-Paul, à l'est par l'axe du Boulevard Ste-Elizabeth et à l'ouest par l'axe de la rue Notre-Dame).

-à l'est, les zones CA-4 et CA-7

-à l'ouest, par la limite arrière des lots situés du côté est de la rue St-Laurent, à distraire la zone CH-54 (bornée au nord par l'axe du chemin St-Jean, au sud la limite arrière des lots situés du côté nord de la rue St-Georges, à l'est par la limite arrière des lots situés du côté est de la rue Notre-Dame et à l'ouest par la limite arrière des lots situés du côté est de la rue St-Laurent).

CH-54:

-au nord, par l'axe du chemin St-Jean

-au sud, la limite arrière des lots situés du côté nord de la rue St-Georges

-à l'est, par la limite arrière des lots situés du côté est de la rue Notre-Dame

-à l'ouest, par la limite arrière des lots situés du côté est de la rue St-Laurent

CV-11:

-au nord, par l'axe de la rue St-Henri

-au sud, par l'ancienne voie ferrée du CN

-à l'est, par l'axe de la rue Notre-Dame

-à l'ouest, par l'ancienne voie ferrée du CN

PE-60:

-au nord, partie par l'ancienne voie ferrée du CN et partie par l'axe de la rue St-Henri

-au sud, par l'axe de la rue Longtin

-à l'est, par l'axe de la rue Notre-Dame

-à l'ouest, par la limite ouest des lots 178 et 179 du cadastre du Village de Laprairie, lots situés du côté ouest du prolongement de la rue St-Philippe

PU-2:

-au nord, partie par l'axe de la rue St-Henri et partie par l'axe du prolongement de la rue St-Henri jusqu'au fleuve St-Laurent

-au sud, une ligne partant d'un point situé au coin nord-est du lot 549-20 du cadastre officiel de la Paroisse La Prairie de la Madeleine dans une direction ouest jusqu'au fleuve St-Laurent

-à l'est, partie par la route 132 et partie par la limite est des lots 178 et 179 du cadastre du Village de Laprairie, lots situés du côté ouest du prolongement de la rue St-Philippe

-à l'ouest, par le fleuve St-Laurent

PU-50:

-au nord, par le fleuve St-Laurent et les limites de la Ville

-au sud, par le prolongement de la rue St-Henri jusqu'au fleuve St-Laurent

-à l'est, partie par l'emprise de la future autoroute 104 et partie par la limite arrière des lots situés du côté ouest de la rue St-Ignace

-à l'ouest, par le fleuve St-Laurent

Avis public est donné par le soussigné, Gérant-greffier de cette ville, que lors d'une séance spéciale tenue le 26 octobre 1981, le Conseil a adopté le règlement numéro 504-22, intitulé "Règlement amendant le règlement de zonage numéro 504 de la ville (zones SH-1 et SH-2)" ayant pour objet de créer une nouvelle zone SH-2 (secteur historique) à même la zone SH-1 et permettre la construction d'habitations multifamiliales sur les lots originaires numéros 86 ptie, 97 ptie, 98 et 99 du cadastre officiel du Village de Laprairie (projet de la Société d'Habitation du Québec pour les personnes âgées).

La nouvelle zone SH-2 est délimitée comme suit:

-au nord: par le chemin St-Jean

-au sud: par la ligne séparative des lots 96 et 97 du cadastre officiel du Village de Laprairie-de-la-Madeleine sur une longueur de 74.5 pieds, puis la ligne séparative des lots 97 et 99 du même cadastre sur une longueur de 34.0 pieds et finalement la ligne séparative des lots 88 et 99 du même cadastre sur une longueur de 38.0 pieds.

-la plantation d'arbres et l'aménagement d'espaces floraux.

Pour la prochaine année l'administration anticipe la réalisation de plusieurs projets importants tels que:

- agrandir le local du service des incendies;
- acquérir un nouveau camion pour le service des incendies;
- relocaliser le service de police;
- améliorer le système de communications au service de police;
- la continuation d'aménagement de parcs et de terrains de jeux;
- la dépollution du bassin de Laprairie dont la ville est le partenaire du Ministère de l'Environnement dans la réalisation de ce programme selon un protocole d'entente signé le 10 août 1979 dont les étapes prévues se déroulent après un certain retard dû à des circonstances incontrôlables.

Le Conseil reçoit un rapport mensuel des revenus et dépenses en comparaison des prévisions budgétaires qu'ils analysent afin de prendre des actions positives dans le but d'administrer le plus adéquatement possible les argents des contribuables.

Ce soir je vous transmets l'essentiel de ces renseignements, tels qu'entrés à nos livres au 30 septembre 1981 avec une prévision des revenus au 31 décembre, basée sur des données historiques et des projets importants connus à cette date, nous prévoyons un surplus de 203,111.00\$ incluant le produit de la vente de l'ancien garage municipal.

Ceci tient compte que le fonds général a absorbé certains travaux d'immobilisations prévus à même le budget.

Je crois qu'il serait sage d'utiliser une partie de ce surplus pour couvrir les dépenses d'immobilisations engendrées par l'amélioration du service de police et autres.

Je puis vous assurer que le budget 1982 tiendra compte des besoins des citoyens, de l'inflation et de notre fardeau fiscal.

Je vous remercie de votre attention et maintenant la période de questions est ouverte.

Ce 12 novembre 1981.

Denis Lamarche
Maire

VILLE DE LA PRAIRIE - FONDS D'ADMINISTRATION
RESUME DES REVENUS ET DEPENSES
EXERCICE TERMINE LE 31 OCTOBRE 1980

REVENUS:	
Taxes	4 012 151\$
Compensation tenant lieu de taxes	569 731\$
Autres services rendus	44 055\$
Autres revenus de sources locales	596 903\$
Revenus d'autres sources	264 456\$
	5 487 296\$
DEPENSES:	
Administration générale	555 473\$
Sécurité publique	509 981\$
Transport routier	400 920\$
Hygiène du milieu	441 615\$
Santé et bien-être	2 375\$
Urbanisme et mise en valeur du territoire	39 131\$
Loisirs et culture	330 681\$
Autres activités (édifices, machinerie)	245 396\$
Dépenses en immobilisations à même les revenus	798 349\$
Service de la dette	1 809 770\$
Autres dépenses	212 457\$
	5 346 148\$
Excédent des revenus sur dépenses	141 148\$

-à l'est: par une ligne partant d'un point situé sur le lot 86 du même cadastre à une distance de 41.5 pieds à l'est de la ligne séparative des lots 86 et 99 du même cadastre dans une direction sud sur une distance de 57.0 pieds, puis la ligne séparative des lots 86 et 87 du même cadastre sur une distance de 11.0 pieds et finalement la ligne séparative des lots 87 et 99 du susdit cadastre sur une distance de 65.0 pieds

-à l'ouest: par la rue St-Ignace

Toutes les zones délimitées ci-haut sont montrées au croquis ci-joint:

Les personnes qui sont inscrites le 26 octobre 1981, comme propriétaire au rôle d'évaluation alors en vigueur ou comme locataires sur l'annexe à la liste électorale, à l'égard d'un immeuble compris dans une des zones contigües à la zone SH-1 et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et possédant la citoyenneté canadienne, ont droit de se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les cités et villes et de voter sur ce règlement, le cas échéant, sur présentation au soussigné, dans les cinq (5) jours de la publication du présent avis, d'une requête signée par au moins

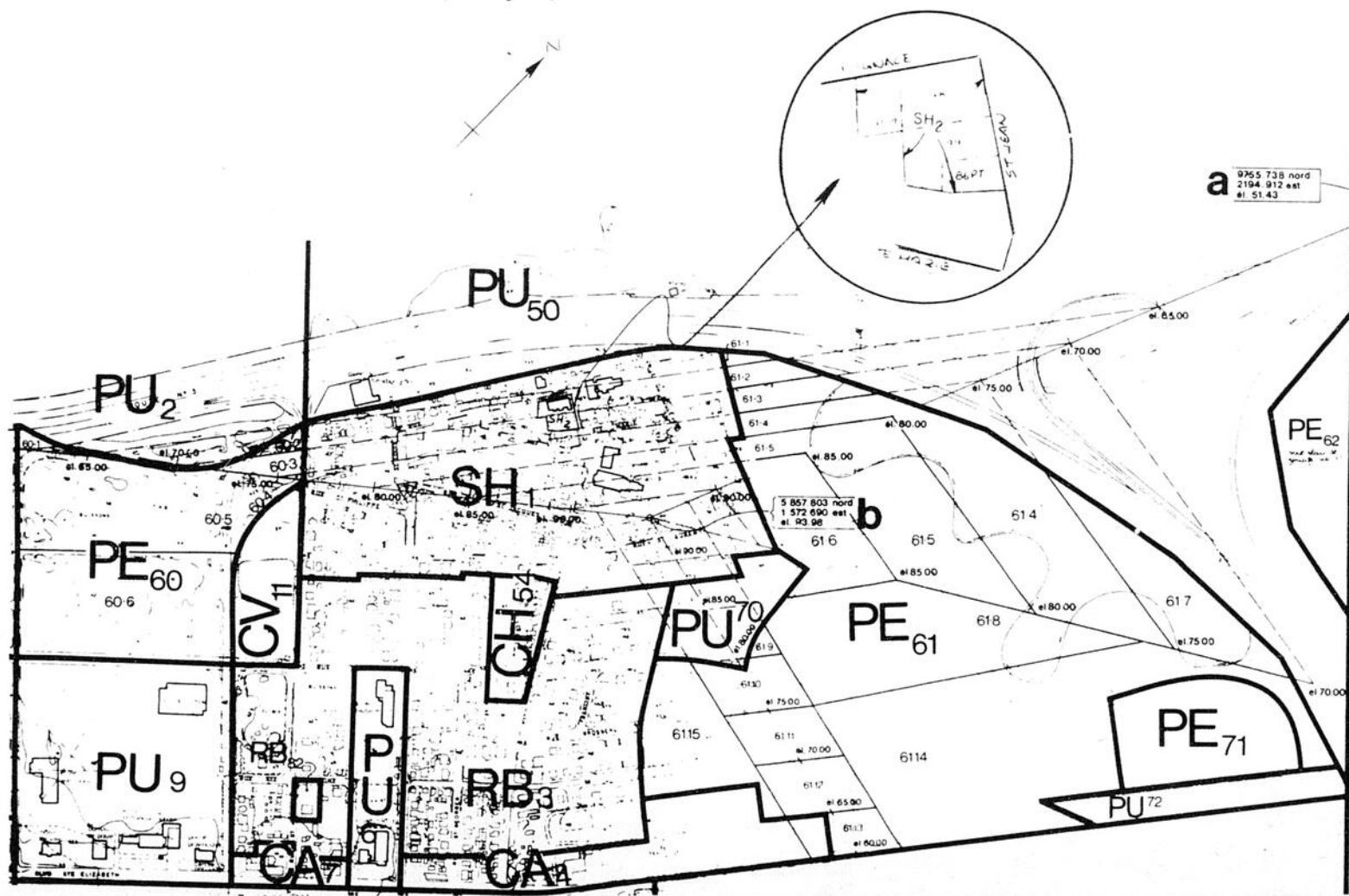
douze (12) personnes pour la zone PE-61, une (1) personne pour la zone PU-70, douze (12) personnes pour la zone RB-3, huit (8) personnes pour la zone CH-54, deux (2) personnes pour la zone CV-11, deux (2) personnes pour la zone PE-60, une (1) personne pour la zone PU-2, d'une (1) personne pour la zone PU-50.

Les dates de la procédure d'enregistrement pour les personnes habiles à voter sur ce règlement et le nombre requis de signatures de personnes habiles à voter pour que ce règlement numéro 504-22 fasse l'objet d'un scrutin sera communiqué dans un prochain avis public.

Toute personne visée par le présent avis peut consulter ledit règlement 504-22 à l'Hôtel de Ville, 600, Boul. Ste-Elizabeth à La Prairie, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Donné à La Prairie ce onzième jour de novembre 1981.

Le Gérant-greffier
Guy Dupré



Le député Saintonge réagit

Pas de MRC transformée en "CUM rurale" sur la Rive-Sud

M. Jean-Pierre Saintonge, député libéral de Laprairie, s'élève avec vigueur contre l'une des principales conclusions du rapport du "Comité de consultation Montréal-Rive-Sud" qui prévoit une seule municipalité régionale de comté qui s'étendrait de Varennes à Châteauguay.

"C'est, aux dires de M. Saintonge, un aveu de folie furieuse. C'est géographiquement et intellectuellement une proposition démesurée qui abolirait l'autonomie et les particularités des municipalités de la Rive-Sud, les diluant au sein d'une immense "CUM rurale".

Selon le député libéral de Laprairie, "la voie du bon sens et du réalisme dans ce dossier, c'est: 1-de tenir compte de l'entente intervenue entre les municipalités de

Candiac, La Prairie, Saint-Philippe, Delson, Saint-Constant, Sainte-Catherine, Saint-Mathieu et Châteauguay qui veulent former entre elles une MRC;

2-que le ministre des Affaires municipales, M. Jacques Léonard, donne suite à son appui à ces municipalités et à une MRC entre ces huit municipalités;

3-que le ministre par voie de conséquence ignore complètement les recommandations du "Comité de consultation Montréal-Rive-Sud" et respecte les aspirations des municipalités concernées".

M. Saintonge en terminant, se fait le défenseur de l'autonomie et des particularités des régions: "qu'on permette le regroupement de municipalités qui ont des affinités et non pas la création d'un super "CUM rurale" sur la Rive-Sud.

Comité pastoral paroissial Ste-Catherine

Attention spéciale, notre assemblée mensuelle aura lieu le 25 novembre à 19h30 au sous-sol de l'église. Bienvenue!

Le comité de pastoral baptismal avait le plaisir d'accueillir, mercredi le 4 novembre, les parents qui ont demandé le baptême pour leurs enfants, nous les félicitons pour leur belle participation. Ce sont vos enfants qui feront la Communauté chrétienne de demain, et nous comptons sur vous, parents pour leur donner l'éducation dont ils ont besoin.

Jean-François Ducharme, Rachel Forget, Emmanuel Paradis, Serberina Soucy, Jean-François Bilodeau, Sonia Longpré, Amélie Décoste. Que l'amour de vos parents fortifie vos vies.

J. Plourde, publiciste

Souper conférence de R.E.G.A.R.S.

Jean-Marc Chaput conférencier-invité

C'est au tour des gens de la Rive Sud d'avoir la possibilité d'entendre une autre des célèbres conférences de l'incomparable Jean-Marc Chaput, lundi, le 30 novembre prochain, à Longueuil.

C'est sur l'initiative de R.E.G.A.R.S. (Regroupement d'entraide pour les gens d'affaires de la Rive Sud) que l'orateur bien connu qu'est Jean-Marc Chaput a accepté de donner une conférence dans son style bien particulier.

Encore une fois, Jean-Marc Chaput tentera d'inculquer ce dynamisme si important dans la vie et ce, teinté d'un humour qui sait nous faire rire. Après les conférences "Réussir au Québec, pourquoi pas?", "Aller au bout de soi" et "C'est toi qui mènes", vous apprécierez sûrement la prochaine causerie de cet homme qui ne se lasse pas de "transmettre ses découvertes sur l'importance de la décision et de la direction dans la vie de chaque personne..."

Prenez quelques heures de votre temps pour passer une soirée inoubliable avec Jean-Marc Chaput et R.E.G.A.R.S., lundi le 30 novembre prochain, à compter de 19 heures, au Holiday Inn de Longueuil.

Pour plus de renseignements, communiquez au bureau R.E.G.A.R.S. au numéro de téléphone suivant: 670-4742.



Nul autre que JEAN-MARC CHAPUT sera le conférencier invité de R.E.G.A.R.S. lors du souper-conférence du 30 novembre prochain à Longueuil.

"La mauvaise foi du PQ étalée au grand jour"

-Jean-Pierre Saintonge

Le député libéral de Laprairie, M. Jean-Pierre Saintonge, s'est dit heureux de constater que l'accord survenu jeudi à Ottawa aille dans le sens des éléments de politique constitutionnelle proposés par le Livre beige du PLQ.

"Mais, je me dois d'ajouter tout de suite que le gouvernement Lévesque a représenté le Québec à Ottawa avec sa mauvaise foi et ses arrières pensées séparatistes". M. Saintonge rappelle que "le PQ avait déjà planifié depuis longtemps la meilleure façon de s'isoler du reste du Canada, pour ensuite transformer le Québec en martyr du fédéralisme canadien".

"Je trouve particulièrement indécent que M. Lévesque accuse les autres premiers ministres du "groupe des huit" d'avoir lâché le Québec. Si je me souviens bien, jeudi midi dernier, M. Lévesque se disait prêt à s'entendre avec M. Trudeau et ce, indépendamment de l'opinion des autres premiers ministres du "groupe des huit".

La mauvaise foi de Lévesque a pris naissance

ce jeudi après-midi quand le bureau du premier ministre à Québec a dû être inondé d'appels téléphoniques de militants péquistes qui ont rappelé à leur chef que jamais ils n'avaient le droit de s'entendre avec Trudeau".

"Quant à la résolution du 2 octobre dernier que j'appuyais à l'Assemblée nationale, je dois dire maintenant avoir eu raison puisque le fédéral et les provinces ont négocié et sont parvenus à un consensus. En outre, le PQ n'a pas respecté le mandat que lui avait confié le PLQ".

"Je me permets donc de féliciter les autres premiers ministres qui font en sorte que maintenant la mobilité de la main-d'oeuvre sera reconnue dans la constitution (alors que nous en avons reconnu le principe dans le Livre beige) ainsi que les droits du français à l'extérieur du Québec".

En conclusion, M. Saintonge affirme que "ce sont les séparatistes qui sont furieux maintenant et non les vrais Québécois et les vrais Canadiens".

DEPANNAGE EXPRESS

Profitez de l'immense marché que l'on vous offre, plus de 100,000 Lecteurs chaque semaine. Téléphonez-nous et nous vous aiderons à développer votre commerce. Tél.: 659-9146 - 9147 - 8881 à bientôt...

REPARATION

- Réfrigérateurs
- Cuisinières
- Lessiveuses
- Sécheuses

364-0202
Centre de Service
D.D.S. Inc.



632-2060

Lave-Auto Savaria

Omer Savaria, prop.

Nous lavons les autos avec le système le plus moderne au Québec, avec-eau propre et non recyclée.

ST-CONSTANT 1A RUE ST-PIERRE

NETTOYAGE

Tapis et divans
Travail garanti

J.P. PITRE
ST-ISIDORE

454-9131

REFRIGERATION ORIGINAL ENR.

REPARATIONS ET VENTES
REFRIGERATEURS ET
CONGELATEURS
Service à domicile
Ouvrage garanti pièces et
main-d'oeuvre
632-9169

A BAS PRIX APPELEZ

Pierre Déménagement en
tout temps. Bien-Être accep-
té. Estimation gratuite. Aussi
boîtes disponibles.

937-9491

CAMPEAU MACHINES A COUDRE ENR.

Réparations de toutes marques - Domestiques et Industriel
LOCATION
Agent autorisé White - Omega - Consew et
machines reconditionnées

91 RUE ST-PIERRE
ST-CONSTANT, J0L 1X0 632-4664

OUVERT LE SAMEDI JUSQU'A 15 HRES
Master Card

ANDRE CERAMIQUE

DECOR
43 VANIER
CHATEAUGUAY
SAMEDI FERME

698-1412

VENTE & POSE
PLUS DE
1.500 MODELES

SALE & LAYING JOB
MORE THAN
1.500 STYLES



HUGUES GAGNE, Prop.

AMBULANCE GAGNE ENR.

Permis 2110-2504

Technicien médical d'urgence
service 24 hrs rapide
radio communication

70 rue PRINCE
ST-CONSTANT, QUE.
J0L 1X0

URGENCE: 632-3546

BUREAU: 638-0494

"LAVE-AUTO" LA PRAIRIE



950 ch. Saint-Jean, La Prairie
Lavage à la main et finition au chamois
(pas de brosses)

Ouvert 7 jours par semaine de 8 hrs à 22 hrs
CIRAGE 659-1745

THIBERT AUTOMOBILES LTEE



171 St-Pierre
St-Constant 632-0260
Léo Paul
Comeau repr.

Mr. Rasoir

Vente & réparations d'accessoires
électriques de toutes marques
Ex: rasoirs, bouilloires, grille-pain, etc.
Aussi réparations de laveuses et sècheuses
789 BOUL. STE-ELISABETH, LA PRAIRIE
659-2272

RÉPARATIONS CLAUDE PLANTE INC.



SUR TOUTES MARQUES
DE LAVEUSES, SÈCHEUSES, POÈLES,
LAVE-VAISSELLES

TRAVAIL GARANTI

659-1383
132 St-Jean, La Prairie

ISOLATION DANIEL INC.

MOUSSE D'EURETHANE
(SOUS-SOL, GARAGE,
CAMION, ETC.)

CELLULOSE POUR GRENIERS
M. JEAN DESJARDINS, PROP.

165 BRÉBOEUF
STE-CATHERINE, CO. LAPRAIRIE
(514) 632-5872

BOUTIQUES RAYMONDE & DIANE DAMES & JEUNES FILLES

Robes - Chandails - Pantalons, Etc.

PHOTO STUDIO ROLAND ROUILLIER

PHOTOS DE TOUT GENRES

840 BLVD.
STE-ELISABETH
LAPRAIRIE

659-0911

POMPES NAPIERVILLE INC.

259, SAINT-MARTIN (FACE A L'EGLISE)
C.P. 1000, NAPIERVILLE, QUE. J0J 1L0 TEL: 245-7504

VENTE ET REPARATIONS

en usine seulement - Pierre Demers, prop.

Systèmes d'eau de toutes marques

POUR FERMES, MAISON, CHALET, USINE

- Duro • Beatty • G.S.W. • Southern • Barnes • Monarch
- Burke • Jacuzzi • Pompo • Sears • Canadian Tire
- Adoucisseur d'eau



Mario Wolfe
prop.

SINGER ASPIRATEUR MACHINES A COUDRE

Réparons toutes marques domestique et
industriel - service à domicile -
Nous réparons aussi vos petits appareils
électriques

41 BOUL. D'ANJOU, CHATEAUGUAY
698-0043

Lettre ouverte

Châteauguay, le 28 octobre 1981.
M. Marc-André Bédard
Ministre de la Justice du Québec
Hôtel du Gouvernement
Québec, P.Q.

Cher Monsieur Bédard,
Ministre de la Justice ou de l'Injustice.
Les vices cachés de la MIUF: une belle cause pour l'Office de la Protection du Consom-

Un 2e jugement fixé à 38 cents le prix du terrain de l'école Pierre-Brosseau

En attente depuis cinq ans, le dossier d'expropriation du terrain de l'école secondaire Pierre-Brosseau, à Brossard, vient de se voir imputer un nouvel élément permettant de croire à un règlement du dossier à plus ou moins brève échéance.

En effet, dans un rapport livré aux membres de l'exécutif par le directeur des services de l'équipement, M. Pierre Gastaldy fait part des résultats d'un jugement du Tribunal d'expropriation, jugement qui fixe à 38 cents le pied carré le prix d'acquisition du terrain de l'école Pierre-Brosseau. Ce jugement fait suite à un premier jugement qui établissait à 31 cents le prix de cette acquisition lequel jugement a été contesté par les propriétaires des terrains.

M. Gastaldy a indiqué que cette adjudication par le tribunal était toutefois inférieure aux 40 cents demandés originalement par les

propriétaires. Selon lui, l'exproprié était disposé à payer 38 cents le pied carré avant la prononcé de ce dernier jugement. "Il reste qu'un autre appel au jugement d'expropriation est toujours possible", a indiqué le directeur des services de l'équipement.

Le jugement comprime de 2000\$ le compte d'honoraires légaux demandés par la partie expropriée et le juge a refusé de faire porter sur la partie défenderesse les frais de l'intérêt réclamé, soit 10000\$. La régionale Lignery assumera les frais de cet intérêt couru, mais au taux légal, ce qui représente un montant inférieur à 5 p. cent à la somme demandée.

Suite à ce jugement, la régionale Lignery a bon espoir d'en arriver finalement à un accord sur le prix d'acquisition du terrain de l'école Pierre-Brosseau après cinq ans d'attente. Ce qui, aux dires de M. Gastaldy, "pourrait arriver dans les prochaines années".

Deux nouveaux administrateurs au conseil culturel de la Rive-Sud

Deux nouvelles figures se sont jointes au Conseil culturel de la Rive-Sud. Il s'agit de messieurs Pierre Lavigne et Bertrand Thibodeau, administrateurs bénévoles représentant respectivement les Métiers d'art et le Patrimoine.

Monsieur Pierre Lavigne, qui remplace madame Pauline Brière, est directeur général de la corporation des Métiers d'art de la Rive-Sud, organisme regroupant les artisans professionnels de notre région. Monsieur Lavigne a une formation de gestionnaire et d'administrateur. Il siègera au Conseil d'administration du Conseil culturel jusqu'à la prochaine assemblée générale comme représentant des membres inscrits dans la discipline "Métiers d'art et d'artisanat".

Nommé lui aussi lors du dernier Conseil d'administration, monsieur Bertrand Thibodeau, architecte résidant de Longueuil, représentera la discipline "Patrimoine". Monsieur Thibodeau est membre du comité du patrimoine depuis sa formation (avril 1980) et remplacera ainsi madame Karin Laviolette-Delarue comme administrateur et porte-parole du comité au Conseil d'administration.

Soulignons que monsieur Thibodeau a été actif lors des dernières Semaines du patrimoine et plus particulièrement lors du colloque "Le long de la Richelieu, parlons patrimoine" de l'automne dernier. Il fait partie de nombreuses associations professionnelles et est membre du comité du patrimoine de l'Ordre des architectes. Monsieur Thibodeau occupera lui aussi son poste jusqu'à la fin du présent mandat, c'est-à-dire jusqu'à la prochaine assemblée générale du Conseil culturel de la Rive-Sud qui devrait se tenir au printemps prochain.

Pour remplacer deux vacances survenues au sein du Comité exécutif suite aux démissions de madame Pauline Brière et de madame Jacqueline Dion, représentante de la zone de Brossard/La Prairie, deux nouvelles personnes ont été nommées aux postes de vice-présidentes. Madame Cécile Fortin-Rousseau de Châteauguay, représentante de la discipline "Arts plastiques", et madame Madeleine Pion-Robitaille, représentante de la zone de Saint-Hyacinthe, ont accepté avec enthousiasme leurs nouvelles tâches.

mateur.

1. Elle brûlait trop bien pour les besoins du marketing.
2. Des fonctionnaires de la SCHL participaient au secret.
3. Expérimentale ou pas, on la mettait en vente.

Le gouvernement institue une loi pour protéger les consommateurs. Des citoyens sont lésés dans leur droit.

1. Test de l'air à partir de \$150. à \$250.
2. Des firmes d'avocats ont trouvé une mine d'or en prenant une poursuite, la dépose et la gèle en

attendant une cause type et ont le culot de demander des montants exorbitants aux victimes allant de \$150. à \$700. avec le 1% à 20% des montants des dommages encourus.

Tout cela se passe dans notre belle province. Tout le monde sait que O.P.C. a été beaucoup plus vigilante en ce qui concerne les billets de hockey que de se préoccuper du désastre de la mousse isolante qui attaque:

1. notre santé
2. nos maisons
3. la valeur marchande

de nos maisons.

A notre avis, vous auriez eu intérêt à interdire l'entrée de cette mousse isolante au Québec et vous renseignez davantage sur les effets de ce produit indiscutablement nocif et toxique pour la santé des contribuables québécois isolés. à moins que vous ne le sachiez déjà quand Ottawa a permis l'introduction de cette mousse qui tue lentement mais sûrement les gens dans leur maison.

Il ne faut pas attendre le résultat de la Commission d'enquête, présidée par

M. Lamoureux, demandée par les fabricants pour connaître la nature et les dangers du produit. Les compagnies se sont présentées à cette enquête accompagnées de leurs avocats, leurs spécialistes, pour contester la décision gouvernementale. Quand les victimes arrivent devant cette commission, elles sont dépourvues, seules et sans aide.

Comme citoyen québécois et aux noms de toutes les victimes éligibles ou non à l'aide juridique aux mêmes titres que les sinistrés

d'inondations ou de gel peuvent le faire, nous exigeons que le gouvernement provincial cesse de se défilier en donnant le mandat à l'aide juridique et à l'O.P.C. pour décortiquer le problème avec une cause type.

Vus avez entre vos mains une chance inespérée de redorer votre blason en vous impliquant personnellement et immédiatement dans ce problème.

Nous vous demandons en même temps une rencontre pour discuter de la mise en application

(suite à la page 38)

NOS PROFESSIONNELS

assurances

LES ASSURANCES LAMARRE & ROUTHIER INC.
Francine Wolfe-Lamarre
courtier d'assurance-général-auto-incendie-commercial
454-6634 - 454-4769 - 632-0736
Michel Routhier courtage d'assurance-vie
salaire-groupe-commercial
• Rés.: 632-8134
Heure de bureau 9h00 à 17h00
780 NOTRE-DAME, ST-REMI

comptables

TEL.: 659-5467
Jean-Claude Michelin,
C.G.A.
COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ
1410, BOUL. STE-ELIZABETH,
LA PRAIRIE, QUÉ. J5R 4E8

notaires

638-1731
JACQUES J. TRUDEAU
L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE
HEURES DE BUREAU:
9 HRES À 17 HRES
SOIR ET SAMEDI SUR
RENDEZ-VOUS
252 A RUE
PRINCIPALE
DELSON

avocats

MICHEL LUSSIER
AVOCAT
850 Ste-Elisabeth, La Prairie
Bureau: tous les jours
de 9h. à 21h.
Samedi avant-midi sur rendez-vous
659-2993-4

SERGE H. LABEL
B. Comm., L.S.C., C.G.A., C.A.
Comptable agréé
330 RUE PRINCIPALE
DELSON
JOL 1G0
514-632-5645

optométristes

ROGER BRISSON OD
optométriste - visiologiste
659-5771
659-3981
centre d'achats candiac
9 montcalm suite 300

Bureau tous les jours
de 9:00h à 21:00h.
LANCTOT
DESSUREAULT
PALNICK
GAUTHIER
AVOCATS
1410 Boul. Ste-Elisabeth, La Prairie
Qué. Bur: 659-8913, 659-8914

PIERRE VANIER
B. COMM., C.G.A., ADM. A.
COMPTABLE GENERAL
LICENCIÉ
ADMINISTRATEUR AGREE
568 Boulevard 132
Ville Ste-Catherine,
Québec. J0L 1E0 (514) 632-9902

Ginette Langlois O.D.
Jean Bouchard O.D.
OPTOMETRISTES
Sur rendez-vous
632-1630
192, St-Pierre, St-Constant

Chiropraticiens

DR. MAURICE
BONVOULOIR
CHIROPATICIEN
HEURES D'AFFAIRES
Lundi - Mercredi - Vendredi
10 heures à midi - 14 hres à 17 hres
19 hres à 21 hres
545 GODIN, LA PRAIRIE
659-5511

dentiste

clinique dentaire derouet-lareau
BRUNO DEROUET, D.M.D.
JEAN-YVES LAREAU D.M.D.
Chirurgiens-dentistes
248, BOUL. ST-LUC, ST-LUC, QUE.
J0J 2A0 348-3891
du lundi au samedi de
10.00 à 22.00 h.

podiatres

ROBERT NOISEUX
PODIATRE
Centre d'achats Candiac
9 Montcalm, suite 300
Candiac, P.Q. J5R 3L5
SUR RENDEZ-VOUS
659-9011

CLINIQUE
CHIROPATIQUE
BIENVENUE
907 Ste-Elisabeth
La Prairie 659-3369

CENTRE DENTAIRE
BRASSEUR & COURNOYER
51 BOUL. GEORGES GAGNE
DELSON
TEL. 638-0666 638-0667
DR. MARC BRASSEUR
DR. PIERRE COURNOYER
DR. GUY 'ARCOUETTE'
DENTISTE

ESPACE LIBRE
POUR VOTRE
PUBLICITE
659-9146

LE REFLÈT - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 37

COLLABORATION SPÉCIALE



actualité jeunesse

Constant Rainville

Association Jeunesse Rive-Sud Ouest

RENCONTRE AVEC LE DEPUTE: M. JEAN-PIERRE SAINTONGE

Lundi, le 2 novembre dernier, l'exécutif de l'A.J.R.S.O. s'est rendu au bureau de M. Jean-Pierre Saintonge, député provincial du comté de Laprairie. Afin d'avoir l'occasion de rencontrer quelques gens de Brossard qui ont essayé à plusieurs reprises de mettre sur pied et faire

(suite de la page 37)

au plus tôt de ce projet, qui nous espérons, ne restera pas à ce stade (de projet). Il faudrait également, et c'est en votre pouvoir, prolonger le délai de prescription. Et peut-être alors pourrions-nous dire que le gouvernement du Québec appartient aux Québécois et ça aiderait grandement à reconquérir la réputation de "bon" gouvernement grandement émusée et que les Québécois ont élu en toute confiance aux dernières élections. Bien à vous.

COMITÉ-MIUF
Région Châteauguay
101 rue Lauzon,
Châteauguay J6K 1C7

C.C.: Député Dussault, Journal "Le Soleil", Journal "L'information", Journal "Le Reflet", Radio communautaire CHAI-MF.

Comité de coordination: Gordon Murdoch, Jocelyne Lemoine, Jeannine Michaud, Jeanne d'Arc Vaillancourt, Lise Doyon, Donelda Murdoch.

fonctionner un groupement de jeunesse dans leur ville. Puisque c'était notre première rencontre, le sujet s'est surtout concentré sur le fonctionnement de l'A.J.R.S.O. et les groupements jeunesse de nos six (6) villes, ainsi de leurs expériences à Brossard.

Nous tenons à remercier M. Saintonge de sa gentille collaboration vis-à-vis les jeunes et grâce à son appui nous pourrions élargir nos horizons au niveau de la prise en charge des jeunes.

QUEBEC (A.S.P.Q.)

A propos du congrès provincial de l'association pour la santé publique du Québec, nous tenons à clarifier quelques points. Premièrement, la troupe de théâtre l'Arc-en-Ciel était présente au congrès. Deuxième l'A.J.R.S.O. participait à ce congrès, et avait la charge d'un atelier qui s'intitulait "La prise en charge des jeunes". Ce que nous désirons clarifier c'est que l'A.J.R.S.O. ne fait pas partie de la troupe de théâtre, parce qu'on dirait qu'il y ait eu quelques mésententes sur ce sujet. Mais à Québec, nous étions tous ensemble et on a eu beaucoup de plaisir.

ASSEMBLEE GENERALE AUJOURD'HUI A LA POLYVALENTE LA MAGDELAINE

Eh oui, aujourd'hui se tient une assemblée générale de l'A.J.R.S.O. au local 510 à 2:15 heures. Nous invitons les six (6) villes desseviées par notre

association à assister à cette réunion. Un des sujets qui sera à l'ordre du jour est l'élection d'un nouveau vice-président. On vous attend, venez vous renseigner sur ce qui se passe à l'A.J.R.S.O.S., parce qu'ils s'en passe des choses par chez-nous.

REMERCIEMENT A KATO BLAIR

Kato, nous a laissée, après environ 1 an, de très bel ouvrage au sein de l'association. Nous tenons tous à la remercier, pour ce qu'elle a fait en tant que vice-présidente de l'association. Nous espérons que tu garderas contact avec nous. Salut Kato et à la prochaine.

Sylvie Houle
relationniste de l'A.J.R.S.O.

Addel (Delson)

HORAIRE DU CAFE

N'oubliez surtout pas que le groupe **ADDEL** ouvre ses portes toute la semaine de 19h00 à 21h30 et la fin de semaine de 13h00 à 16h30. Venez on vous attend en grand nombre.

ACTIVITE SPORTIVE

On a toujours le jeudi soir du "BADMINGTON" à l'école Louis-Lafortune de 18h30 à 20h30. Tout le monde est invité et

RADIO-QUEBEC

Saviez-vous que l'Association Jeunesse Rive-Sud Ouest, a la chance de faire deux émissions de télé. Eh bien oui, **Radio-Québec** nous donne la chance de monter le spécial de Noël pour la série "Bozéjeunes". Plusieurs talents artistiques de la région y participera avec l'association. Et la deuxième c'est une émission qui parlera essentiellement de l'A.J.R.S.O.A. ainsi que des événements et des talents artistiques de la région rive-sud-ouest. Tenez vous au courant... Sur ce, je vous dis salut et à la prochaine.

Sylvie Houle
relationniste de l'A.J.R.S.O.

n'oubliez pas vos "RAQUETTES".

PROJET CULTUREL

A notre réunion régulière du mardi soir on a décidé de mettre de l'argent dans un genre de petite banque pour organiser des DISCO et d'autres spectacles ou projets...

Joan Charboneau
Relationniste

Jeunesse Créative de St-Constant

CAFÉ-RENCONTRE

Le café-rencontre est ouvert à tous les adolescents qui veulent rencontrer d'autres jeunes. Nous sommes ouvert à tous les soirs de 18h30 à 21h00 et la fin de semaine de 13h00 à 17h00 et de 18h30 à 22h30. Le café est fermé le lundi et mardi soir.

organise des élections générales dimanche le 29 novembre au café-rencontre (sous-sol de l'église) à compter de 13h00. Venez voter en grand nombre.

230 JEUNES A NOTRE DISCOTHEQUE

Samedi dernier le 14 novembre 230 adolescents ont participé à notre discothèque à l'école Jacques Leber. Étant donné ce grand succès Jeunesse Créative Inc. en organisera d'autres dans les semaines à venir.

Mario Lacroix
Jeunesse Créative

RÉUNION

Nos réunions ont toujours lieu le dimanche après-midi à 13h30. Bienvenue à tous.

ÉLECTION GÉNÉRALE JEUNESSE CRÉATIVE DE ST-CONSTANT INC.

Jeunesse culturelle de La Prairie

INTRODUCTION

Sais-tu qu'il y a du nouveau à Jeunesse Culturelle, en effet le café moulu est maintenant ouvert le mardi soir ainsi que les soirs habituels, évidemment, toujours de 7h00 à 10h00, Mario Blais est animateur pour le mardi soir. Si tu as des idées originales pour la décoration du local, tu peux venir en discuter avec nous, les nouvelles idées sont toujours les bienvenues. En passant n'oublie pas qu'il y a des élections le 18 novembre et qu'il y a un poste d'animateur d'ouvert (aucune expérience n'est requise).

DANSE

La danse organisée par Jeunesse Culturelle, le vendredi 13 novembre, à la polyvalente La Magdeleine s'est avérée un

immense succès. Les membres de Jeunesse Culturelle voudraient remercier particulièrement tous les gens qui ont participé à l'organisation et ceux qui ont aidé, tout ce beau monde a contribué au succès obtenu. Il ne faut surtout pas oublier de dire un gros merci à la "DANSATECK" qui, sans aucun doute, est en grande partie responsable du grand succès.

CUEILLETTE DE MEUBLES

Peut-être as-tu chez toi des vieux meubles qui ne servent plus et qui encombrant tous les coins de la maison. Alors avant de les envoyer aux "POUBELLES" pense à Jeunesse Culturelle, nous serions très heureux de recevoir ces meubles, tu peux nous les apporter

durant les heures d'ouverture du Café Moulou ou bien téléphoner à 659-6374.

Johane pour
Jeunesse Culturelle

Radio-télévision-jeunesse

RÉALITÉ JEUNESSE

Mercredi soir 19h00, CHAI MF 101.9 sur F.N.

Contenu: musique rock, québécoise, anglaise, entrevue, information.

HUMOUR DANS VOTRE ASSIETTE

Samedi 3h00 p.m. CHAI MF 101.9 sur F.M.

Thème: humour, variété, musique.

Réalisation: Pierre Lantôt.

JEUNES S.O.S.

Mardi soir 18h30 et en reprise le vendredi soir 20h00.

Thème: L'école, les droits des jeunes, le chômage, etc.

Réalisation: Collectif du Video, Jeunes S.O.S.

Une région en pleine évolution

La région du bassin Laprairie est en pleine effervescence. Jamais a-t-on vu autant de jeunes, de parents, d'organismes, et de municipalités s'impliquer afin d'améliorer la situation de la jeunesse. Dans certaines villes on rencontre quelques difficultés mais règle générale la situation s'améliore progressivement et celle-ci est le résultat d'une meilleure compréhension de la "problématique jeunesse" ensemble de problèmes ou situations) et aussi de l'intérêt, du potentiel et de la capacité d'un grand nombre de jeunes à prendre des responsabilités civiles et morales. Ce changement dans nos attitudes nous amène déjà de nombreux résultats très positifs principalement au niveau des loisirs pour les adolescents(es).

comprenons que nous perdons si nous nous "attaquons" uniquement aux effets de la délinquance, de la drogue, du vandalisme, de l'alcool, etc... En fait si nous nous attardons aux causes de ces problèmes il apparaît très clairement que les jeunes n'ont pas les moyens ou la possibilité de s'affirmer socialement par des actions constructives et valorisantes. Le meilleur moyen d'éliminer les problèmes c'est d'agir avant que ceux-ci ne se produisent et la semaine prochaine je vous ferai part de ces actions qui ont été posées ou qui le seront prochainement grâce à l'implication des autorités municipales et des groupes de jeunes appuyés par les clubs sociaux et par les parents.

Constant Rainville

De plus en plus nous

La prévention est-elle rentable?

L'adolescence, on le sait, est une période de conflits, de questionnements de toutes sortes. Le jeune subit cette période de sa vie dans des milieux de vie souvent en crise. La famille véhicule avec elle des conflits parentaux (divorce, alcoolisme, isolement) et économiques (chômage, assistance sociale, endettement). L'école de son côté tente de se maintenir dans ses contradictions: conflits de structure, grèves, coupure avec son milieu. C'est dans ce contexte que le jeune doit apprendre à assumer seul et produire ce qu'on lui demande: performances scolaires, autonomie financière, obéissance aux valeurs des parents, etc... Bref, on se préoccupe bien peu de

l'adolescent, sauf que c'est à partir de ses échecs et de ses revendications (fugues, vandalisme, délinquance) que l'on réagit. D'abord par le contrôle: surveillance de ses allées et venues, coupures de sorties, gardiens de sécurité; ensuite par la répression: suspension, retenues à l'école, violence physique; enfin, par l'exclusion, soit de la famille, soit de l'école. D'autres parents et intervenants choisissent plutôt la voie de la démission; dans certaines écoles par exemple, des professeurs ont carrément peur des étudiants et évitent les contacts personnalisés; il en est de même des parents qui ferment les yeux devant les revenus exagérés de leurs

enfants.

Dans tout cela, bien peu d'aide réelle venant du milieu. Les paroisses sont démunies et surchargées, les centres de loisirs ont leur clientèle qu'il ne faut pas "contaminer", et le réseau officiel des intervenants sociaux est débordé, souvent inefficace et surtout "déconnecté" du vécu des jeunes.

Quelle alternative reste-t-il? Le plus souvent la rue, la "gang". Dans ces milieux, souvent criminogènes, il y a toujours quelqu'un pour assumer le jeune en détresse: c'est un "pusher", un "pimp", un receleur, un réseau... Parfois, mais rarement, un travailleur de milieu issu d'un organisme communautaire essaie de percer ce milieu et d'accompagner le jeune dans sa démarche vers l'autonomie.

Nouveau conseil d'administration du groupe Addel



Photo: Constant Rainville

De gauche à droite: Première rangée: Robert Thiffault, trésorier, Sylvain Dionne, vice-président, Claude Juneau, membre actif, deuxième rangée: Jacques Hébert, président de l'A.J.R.S.O., Lise Buisnière, secrétaire, Hélène Bouthillette, responsable du café-rencontre, Kato Blair, vice-présidente de l'A.J.R.S.O. N'apparaît pas sur la photo: Tony Martello, président et Joanne Charboneau relationniste.

ERRATUM

Dans la réclame de Thibert Automobiles Ltée de Saint-Constant parue dans l'édition du 11 novembre 1981 en page 41 sous la mention **attention** il aurait fallu lire comme suit:

ATTENTION

A tous les commerçants, contracteurs et industriels de la région, vous cherchez un camion neuf, pick-up ou van 1981. Voilà votre chance. Nous les vendons au prix de la facture Chrysler.

MOINS \$450.00

Nous voulons faire de la place pour les camions 1982. Venez vous rendre compte par vous-mêmes.

Notre fameux rabais et taux d'intérêt de **16%** est aussi valable pour ces camions.

SAINT-ÉDOUARD

PAR
THÉRÈSE
BOULERICA



Les loisirs de St-Édouard sont très déçus du peu de participation des gens de St-Édouard au programme d'activités pour l'automne 81.

M. Roger Lussier le président ne sait plus quoi en penser. Quand on avait pas de local on se disait si on avait une salle on pourrait organiser des jeux, s'amuser, on ne sait pas quoi faire. On nous a construit une belle salle communautaire, elle est ouverte à tous les soirs et elle fait l'envie des paroisses environnantes et on ne s'en sert pas. Que doit-on en penser? Qu'on aille vous chercher chez-vous?

Venez, on vous attend. Occupez-vous l'esprit, vous éloignerez le médecin et tout le monde s'en portera mieux. Contactez Roger Lussier à 454-4305.

SOIREE

Samedi le 21 novembre la messe sera à 6h00 p.m. sur demande du Club de Chasse et Pêche les Faucons de St-Édouard à cause du souper à 7 heures à la salle communautaire. Ça s'annonce un grand festin et un orchestre de renommée sera là pour divertir tout de monde.

COMITE DU 150e

Ça fait un bout de temps qu'on a pas entendu parler du 150e de la paroisse. J'ai contacté le président des fêtes Roger Lussier. Cette fête sera un succès dans la mesure de ta participation, si tous se donnent la main, ce sera une réussite si seulement quelques-uns s'en occupent, le résultat restera à désirer, à

vous la parole. Voulez-vous une réussite impliquez-vous. On vous attend immédiatement. Téléphonez à Roger Lussier 454-4305.

LIGUE DE HOCKEY ST-ÉDOUARD

Un groupe de jeunes de 18 ans et plus de St-Édouard ont formé une équipe de hockey commandité par Chez-nous Bar Salon et Bar Salon chez Raymond et chaque mardi soir à 10h30 ils s'affrontent pour une joute à Brossard. Mardi dernier c'est Chez-nous Bar Salon qui a remporté les honneurs par 9 à 5.

Samedi le 31 octobre une soirée eut lieu pour leur venir en aide et à laquelle 250 personnes ont pris part. Ils ont remercié leurs commanditaires Chez-nous Bar Salon et Bar Salon chez Raymond. Roger Thibert, les loisirs de St-Édouard, la Brasserie Molson. Je vous reviendrai la semaine prochaine avec le nom de tous les joueurs et le pointage de la semaine.

LES LIONS: TIRAGE D'UN BOEUF

Samedi dernier les Lions de St-Édouard ont organisé une soirée de danse au-delà de 300 personnes y ont assisté. L'orchestre entraînant a su si bien faire danser jeunes et moins jeunes. L'heureux gagnant est M. Fernand Sénécal de St-Édouard et a reçu les félicitations d'usage et le Club de Lions est très satisfait de leur soirée.

MISE AU POINT

Une rumeur circule

dans la paroisse aux personnes intéressées.

Je dis que Mme Valérie Yelle est toujours représentante Avon pour St-Édouard. Ce territoire est réservé, aucune autre vendeuse n'a le droit de s'y infiltrer. Mme Yelle est très connue et rend de grands services, c'est son seul gagne-pain. Qu'on l'encourage.

Focus sur St-Michel

Nous prenons encore des noms pour l'atelier de peinture. Dès que le nombre d'inscriptions sera suffisant, on débute le cours, car le professeur est trouvé. Hâtez-vous.

Déjà des activités se préparent pour le Festival des Neiges, édition 1982, qui aura lieu du 5 au 14 février. Il y aura entre autre, un vin et fromage, un spectacle aux rythmes chauds du Sud présenté sur la patinoire de notre Nord "Kebekois". Ça promet...

Pour ceux ayant des projets à nous soumettre par le Festival, communiquez avec moi.

Recherchons responsable pour l'activité ballon-balai, à savoir communiquer avec différentes équipes pour s'inscrire lors de notre Festival.

Et bonne nouvelle; Devinez quoi? nous avons réussi à décrocher deux beaux ducs pour le Festival des Neiges. Nous innovons dans ce domaine et nous sommes heureux de vous les faire connaître: Jean Pinsonneault, Mario Ste-Marie. Connaissant leur engagement, leur enthousiasme, leur versatilité, et quelque peu leur excentricité, le Festival s'annonce haut en couleurs.

Ceux et celles qui seraient intéressés à tenter l'expérience avec Jean et Mario, appelez-moi.

L'Association Récréative a perdu sa secrétaire.

celui ou celle intéressé à combler le poste, vous êtes bienvenu.

L'Association Récréative, suite aux élections a un nouveau représentant pour la municipalité. Il s'agit de Monsieur André Home. Bienvenue à l'Association. Mais il va sans dire que nous gardons l'ancien représentant M. Gaétan

Usereau, car il est d'une aide très précieuse au sein de l'Association.

P.S.: N'oubliez pas le bingo les lundis soirs à 7h30.

À la prochaine!
Lucie Isabelle
présidente de
l'Association Récréative
tél.: 454-3545

L'Age d'Or



St-Philippe

L'Age d'Or de St-Philippe fête son premier anniversaire par un souper à la dinde, suivi d'une soirée de danse, samedi, le 28 novembre, à 6h00, à la salle municipale, 200, Edouard VII.

L'entrée avec carte de membre est de \$7.00 et sans carte \$8.00. Demandez vos billets avant le 22 novembre pour plus de sûreté. Pour la soirée seulement, \$3.00.

C'est aussi le temps des cartes de membre 1982 pour les cinquante ans et plus, au coût de \$3.00.

Venez nous voir, l'agrément sera réciproque. Bienvenue. Renseignements: 659-2709; 8769; 8993.

Germaine Monette
secrétaire

La Prairie

Bonjour à tous nos amis de l'âge d'or. Une mise au point est à faire, le souper annoncé dernièrement dans le Reflet pour le 4 décembre est remis au 11 décembre, suivi de la veillée avec l'Orchestre des Gais Chevaliers.

Veuillez en prendre note s'il-vous-plait.

Les membres du conseil se demandent s'il n'y a pas par hasard, certaines personnes qui voudraient faire partie de notre club et qui sont gênées de se présenter? Allons, il ne faut pas se gêner, venez rencontrer d'autres membres et amenez vos amis, on saura bien vous recevoir avec joie et sincérité, on a du plaisir, on s'amuse bien. Le prix en est minime pour toute une année. Allons donc!

Ste-Catherine

Le 27 novembre, lors de notre anniversaire et aussi pour souligner la fête de Ste-Catherine, l'âge d'or donne un souper gratuit à tous ses membres. Pour les non-membres, le coût est de \$5.00. Pour la soirée dansante \$2.00. Vous réservez votre souper le plus tôt possible en vous adressant à Yvonne Allard au 632-2676 ou Pierrette Beauvais au 632-3049.

Par la même occasion nous tenons à remercier nos marchands locaux et toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de notre bazar.

Le Comité de l'âge d'or
de Ste-Catherine

Citoyens seniors de Ville Ste-Catherine

Nous recommandons notre année avec enthousiasme. Tout le monde est en forme et venez avec nous passer un hiver très agréable. Il y a à toutes sortes de concours que tout le monde peut participer et ceci vous mettra en forme. Il y a le Whist Militaire c'est très populaire.

Laure Chantigny
publiciste

Aide gouvernementale aux personnes âgées pour faire face aux coûts élevés de logement

- Si vous avez 65 ans ou plus.

- Si votre loyer ou les coûts d'intérêts pour votre hypothèque équivalent à plus de 30% de votre revenu annuel.

- Si votre revenu annuel en 1980 était inférieur.

à \$4,800 pour les chambreurs

à \$7,800 pour les personnes seules

à \$8,400 pour les couples

- Si vous ne bénéficiez pas déjà d'une aide gouvernementale pour bon loyer

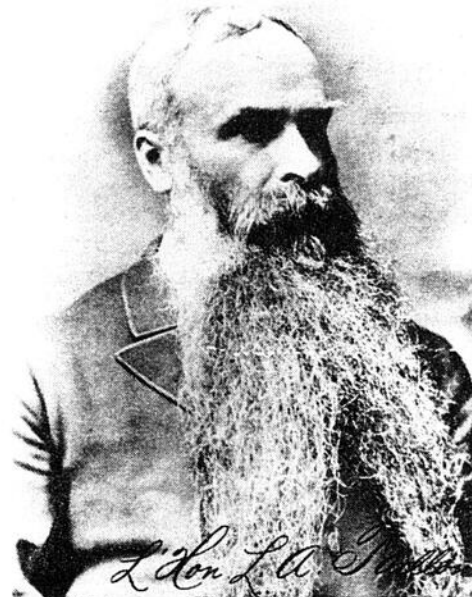
Vous pouvez probable-

ment recevoir une aide financière du gouvernement.

C'est dans le but de vous aider à mieux comprendre ce projet et à remplir les formules concernées que le C.L.S.C. Huntingdon organise sur son territoire quatre (4) rencontres d'information à ce sujet.

Nous vous invitons donc à vous rendre aux dates et lieux mentionnés ci-dessous ou de vous procurer le pamphlet "Logirente" expliquant les démarches à entreprendre pour y avoir droit (disponible au C.L.S.C.).

Profil de notre 11e premier ministre, Louis Olivier Taillon



Le lundi 23 novembre à 21h, dans le cadre de ses "Profils de premiers ministres", la télévision de Radio-Québec diffusera une émission consacrée à Louis-Olivier Taillon. Notre onzième premier ministre est élu en 1892. De graves problèmes marqueront son mandat: le faible développement industriel de la province, la pauvreté économique, l'immoralité, l'émigration et la survivance nationale. C'est Taillon qui impose les droits sur les successions et, dès 1884, il taxe les corporations. En 1896, Taillon délaisse la politique provinciale pour se tourner vers la scène fédérale. Animée par Laurier Lapiere et réalisée par Pierre Belisle, la série "Profils de premiers ministres" est une émission de l'autre télévision, Radio-Québec.

Service communautaire de meuble de la Rive-Sud

Le Service Communautaire de Meubles est maintenant réouvert au 180 de la rue Churchill à Greenfield Park.

Les citoyens ayant de la difficulté à joindre les deux bouts ou qui ont été victimes d'un sinistre peuvent dès maintenant se procurer des meubles et articles ménagers à très bon prix.

Le Service compte sur votre générosité pour recueillir les meubles encore utilisables et dont vous n'avez plus besoin. Nous faisons gratuitement la cueillette de vos dons, il suffit d'appeler au Service à 671-8725.

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 39

LA VRAIE PLACE DU COMPTOIR MOULÉ

NOUS MESURONS - NOUS COUPONS - NOUS LIVRONS

Service professionnel, mesures à domicile, livraison
Choix de 25 différentes couleurs, selon votre goût



ARBORITE

FORMICA

SUPER-SPECIAL 20% DE RABAIS

sur tous nos COMPTOIRS-MOULES (temps limité)
sur présentation de ce coupon

Aussi disponible:

VANITE DE CHAMBRE DE BAIN AVEC FACADE EN CHENE C.C.C.O. Inc.

LE CENTRE DE COMPTOIR COUPE D'OR INC.
1535 Gladstone (entrée rue Angers) 768-0442 Montréal

NOUVEAU DEPOSITAIRE

HOMELITE

SCIE A CHAINE

VENTE-PIECES
REPARATIONS



QUINCAILLERIE BERGER INC

1155 BOUL. STE-ELISABETH,
LA PRAIRIE 659-1951

LE REFLET DES SPORTS ET LOISIRS

ANDRÉ CENTRE DE SPORT
 TEL. 632-1378
 150 CENTRALE STE-CATHERINE CO. LAPRAIRIE

Pièces pour motos Honda et Harley Davidson - Ventes et réparations de bicyclettes.



VILLE DE

La Prairie

SERVICE DES LOISIRS

Patinage libre

Veillez prendre note que depuis le 17 octobre dernier, la saison de patinage libre à l'aréna est ouverte au public et ce, tous les samedis de 13h10 à 14h10.

L'entrée est de 1\$ pour les adultes et de 0.50\$ pour les enfants. Une

carte d'abonnement familial ou individuel est disponible au Service des Loisirs. Pour information: 659-0202 de 09h00 à 17h00.

Bonne saison.

Carole Laroche

Ligue de hockey "Voyageur" de Ste-Martine

Classement des équipes en date du: 8 novembre 81

EQUIPES	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Bob Sport	8	6	1	1	51	19	13
J.B.P. Inc.	8	2	3	3	36	41	7
Vincent Garage	8	2	3	3	30	39	7
Denault Garage	8	2	5	1	22	41	5

RÉSULTATS DE LA LIGUE DE HOCKEY

14 NOVEMBRE 1981

BRUINS 2 - RANGERS 3
 FLAMES 4 - ISLANDERS 6

FTB

CLASSEMENT

1-ISLANDERS	14
2-FLAMES	10
3-RANGERS	8
4-BRUINS	0

PNEUS-AUTO-CAMION-VENTE-SERVICE



Heures d'affaires
 Lundi au mercredi de 7h30 à 18h00
 Jeudi et vendredi de 7h30 à 20h00
 Samedi de 8h. à 12h.

300 Chemin St-François Xavier, Delson
 364-4444, 632-7600

Association Hockey Mineur de Ste-Catherine

Le comité du Hockey Mineur perd un de ses piliers en la personne de René Bourelle qui se retire de l'association. René a rendu de précieux services en sa qualité de président depuis cette année et comme entraîneur du Pee-Wee "CC". C'est toujours avec

regrets que l'on perd un benévole aussi déterminé et aussi disponible. René a toujours été populaire auprès des joueurs, de leurs parents et des autres membres de l'organisation.

Le départ de René a été comblé par Michel Cowan qui le remplace au

poste de président. Fort de son expérience de plusieurs années à l'A.H.A. (Hockey pour Adultes de Sainte-Catherine) et comme entraîneur de l'équipe Midget B, Michel a débuté comme directeur au hockey mineur cette année, et maintenant

accède à la résidence. Nous souhaitons donc tous à Michel du succès face à ce nouveau défi, l'emploi n'est pas facile mais la cause en vaut la peine.

Michel Brossard



Une question d'équilibre

Est-ce possible de manger et rester sveltes tout à la fois? Quand il y a équilibre entre les calories gagnées et l'énergie dépensée, il n'y a pas d'accumulation de graisse. C'est une question de chiffres et d'équilibre.

Vous suivez une diète équilibrée mais il vous arrive quelques fois de tricher en ne pouvant résister à un dessert

magnifique. Vous pouvez quand même garder votre ligne en brûlant ces calories additionnelles par une bonne séance d'exercice physique.

Santé et Bien-être social Canada a publié à l'intention des gens qui veulent rester ou redevenir sveltes un feuillet d'information à l'intérieur duquel vous y trouverez un tableau donnant la teneur en calories d'un bon nombre d'aliments d'usage courant. On y

mentionne également une liste d'activités et d'exercices qui vous aideront à éliminer le surplus de calories absorbées.

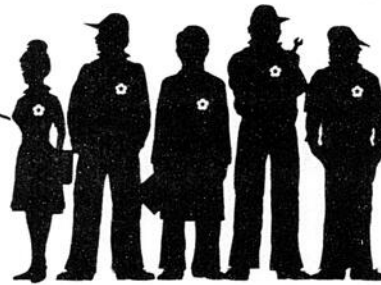
Les personnes désireuses d'obtenir un exemplaire gratuit de ce feuillet d'information sont priées d'écrire à: PUBLICATIONS Santé et Bien-être social Canada C.P. 94 - Complexe Desjardins Montréal H5B 1B2

Du poisson de qualité ça existe...

Afin de permettre au consommateur québécois de reconnaître facilement la qualité du poisson qui lui est offert et de faire un choix judicieux qui lui fera apprécier davantage cet aliment de grande valeur, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation vient de publier un dépliant intitulé "Du poisson de qualité ça existe..."

Ces dépliants sont disponibles à Communication-Québec à Montréal (C.P. 691, Complexe Desjardins, H5B 1B8) et à Saint-Jean (245, rue Richelieu, J3B 6X9).

FAITES VÉRIFIER VOTRE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT AVANT L'HIVER. C'EST GRATUIT!



L'agréable sensation de confort que se dégage d'une voiture bien chauffée et dont les glaces sont remontées, peut hélas être dangereusement trompeuse et de courte durée. N'oubliez jamais qu'en hiver, le moteur de votre voiture tourne au ralenti et qu'une fuite insoupçonnée pourrait avoir de graves conséquences.

N'attendez pas la première neige pour penser à votre sécurité et à celle de vos passagers. Passez nous voir avant la date limite et nous ferons l'inspection du système d'échappement Honda GRATUITEMENT. Si tout va bien, nous vous laisserons partir après quinze petites minutes.

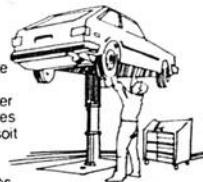
VÉRIFICATION GRATUITE DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT.

L'offre se termine le 31 novembre 1981.

Si nous décelons un problème lors de la vérification, nous effectuerons la réparation. Vous pourrez alors profiter de notre rabais spécial de 10% sur les pièces, à la condition que le travail soit fait avant la date limite.

Téléphonez pour un rendez-vous dès aujourd'hui.

Vous respirerez mieux cet hiver. Votre Honda également!



ATTENTION BINGO - DINDES

ORGANISÉ PAR LES POMPIERS DE ST-REMI

DIMANCHE LE 29 NOVEMBRE 1981 ET
 DIMANCHE LE 6 DÉCEMBRE 1981
 À 7h30 P.M.

L'ÉCOLE PIERRE-BEDARD

BIENVENUE À TOUS

PRIX À PARTIR DE \$5,695.00 plus tx + tr.
 VENEZ ESSAYER NOS "82"

La nouvelle Civic FE
 Si près de la perfection en ce qui concerne l'économie d'essence.

Daigneault & Frère (1966) Inc.

400 rue Laberge, Saint-Jean, Québec 347-7567



HONDA
 DU GRAND SERVICE

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU JEUDI DE 8H. A 17H.

VENDREDI 8H. A 21H.

FERME LE SAMEDI

Merci de votre collaboration
Le personnel de C.H.P. Location


NOUVEAU - NOUVEAU

PROFITEZ DE NOTRE PERIODE DE REPOS

2 JOURNEES DE LOCATIONS

POUR LE PRIX DE 1

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE



C.H.P. LOCATION LTEE
104 ST-PIERRE ST-CONSTANT
632-8580



LIGUE DE HOCKEY O'KEEFE
HORIZON 80
ST-CONSTANT

RÉSULTATS DU 6-11-81
MANON BENETTE 3
SUPER SPORT 3

Dans la 1ère joute vendredi soir dernier, le M.B. a réussi à arracher 1 point au S.S., en faisant match nul 3-3.

Tirant de l'arrière dans la partie, Michel Cyr a provoqué l'égalité en comptant 2 buts en plus de se mériter 1 passe sur le filet de Ronald D'Amour. Robert Reimnitz et Yvan Mercier ont pour leur part amassé chacun 2 aides.

Dans le camp du S.S., François Landry, Mario Ruel et Michel Héroux ont marqués 1 but chacun.

Les 3 étoiles de ce match... 1ère Jean-Yves Prescott, 2e Michel Cyr, 3e Yves Vaillant.

L.L. AUTOMOTIVE 7
AMEUBL. FLOYD 6

Le 2e match nous a démontré du jeu offensif, avec un total de 13 buts comptés. Nadine poursuit toujours sa poussée en tête des compteurs, ayant amassé 1 but et 3 aides pour l'équipe de l'A.F. Le L.L. a été bien représenté par Jim Labelle avec 3 filets — Georges Bardis 1 but, 4 passes et Jean Bissonnette 1 but, 3 assistances.

Dans cette joute, faut dire que les 2 gardiens ont été tenu fort occupés tout

au long du match, plusieurs buts ont été marqués, mais des arrêts clés de la part des 2 cerbères ont permis de rendre la joute des plus excitante.

Les 3 étoiles du match... 1ère Jim Labelle, 2e Mario Chapados, 3e Michel Mastrojoseph.

RÉSULTATS DU 13-11-81
SUPER SPORT 3
AMEUBL. FLOYD 3

Lors de la 1ère joute du programme de vendredi dernier à l'Olympia de Laprairie, l'A.F. s'en est tiré de justesse avec un match nul de dernière seconde. En effet Yvon Robillard a égalisé les chances avec seulement 2 secondes à faire dans la partie, sur des aides de Jean-Marc Chiasson et de Richard Nadeau. Les autres marqueurs du A.F. furent Nadine et Jean Royal.

Pour le S.S. Jean-Guy Villeneuve a comté à 2 reprises et Mario Ruel a enregistré l'autre filet.

Les 3 étoiles... 1ère Yvon Robillard, 2e Jean-Guy Villeneuve, 3e Richard Nadeau.

MANON BENETTE 9
L.L. AUTO 4

Les joueurs du L.L. ont essuyé un autre cuisant revers de 9-4 aux mains

du M.B. Les joueurs du L.L. ont bien joués dans l'ensemble, mais il manquait réellement trop de fini autour du filet. Nous avons assisté au 1er lancer de punition de la ligue HORIZON, et c'est Michel Desrochers qui en a hérité devant Georges Payeur qui a su bien protéger sa cage.

Se sont distingués pour le M.B.: Roland D'Amour avec un truc du chapeau, Luc Foucraut 2 buts, 2 aides, Yvan Mercier 2 filets 1 passe, Michel Desrochers et Pierre Duchesneau 1 but chacun. Georges Bardis avec 2 buts est celui qui a le plus été en évidence pour L.L.

Les 3 étoiles... 1ère Ronald D'Amour, 2e Guy Foucraut, 3e Yvan Mercier.

Jean Charbonneau
631-5361



PENSEZ ISOLATION!

LAINES MINÉRALES

R-12 3 1/2" x 15" Pqts. 90' car.	\$15.87 ch.
R-20 6" x 15" Pqts. 50' car.	\$14.67 ch.
R-28 8 1/2" x 24" Pqts 56' car.	\$21.87 ch.

STYROFOAM BLANC

7/8 4 x 8	\$3.95 la feuille
1 1/2 4 x 8	\$6.77 la feuille

SCÉLLANT CARTOUCHE
Handi-caulk G.H. Blanc
.97c chac.

IDEAL POUR: FENETRES, PORTES ETC.

20%
DE REDUCTION SUR TOUS LES COUPES FROIDS EN MAGASIN

FAITES-VITE IL NE NOUS RESTE QUE QUELQUES POELES A PRIX REDUITS

\$ PRIX CENSURE



POELE A COMBUSTION LENTE "DORWOOD"

CHEZ RENOMAT

Le service c'est important
454-4641

Prix en vigueur jusqu'au 25 novembre 1981

ST-REMI BROSSARD LASALLE LACHUTE

Tout pour la construction et la rénovation

Ces spéciaux sont disponibles à St-Rémi seulement. Les quantités sont limitées. Certains articles sur commande seulement s'applique aux achats payés et emportés. Un léger supplément pour livraison.

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 41

LIGUE RIVE-SUD

LAURENTIDE

DE

STE-MARTINE

JACQUES LEFEBVRE



COMMENTAIRES

Saint-Isidore	4
Saint-urbain	4
Saint-rémi	2
Ste-martine	3

PREMIÈRE PARTIE

Eh bien, Saint-Rémi a ouvert le pointage après seulement 12 secondes de jeu grâce à Daniel Potvin passe de Roger Létourneau et Jean-Pierre Barbeau suivit d'un but de Jean-Pierre Barbeau passe de Jacques Boyer et Paul Trudeau. Saint-Isidore a réduit l'avantage grâce au but de Alain Cardinal passe de Robert Poupart et Michel Mailloux. Dans la deuxième, Daniel Parent passe de Daniel Lemay et Michel Mailloux a égalé le compte pour Alain Cardinal passe de Michel Mailloux et Jean Boudrias ont donné le devant pour de bon. En troisième, Jean Boudrias a

scellé le match avec le 4e but assisté de Alain Cardinal et Robert Poupart. Punitions Saint-Isidore: 9, Saint-Rémi: 6.

DEUXIÈME PARTIE

Boy, og boy, un coach content s'était Gaétan Sainte-martie car son club venait de prendre la tête contre la superbe équipe Sainte-Martine qui menait le bal 3 à 1 en troisième et grâce à la vedette Jean Blais, trois passes, Claude Desrochers 2 Buts, Alain Loisel, deux passes, le lancer de la pointe de Jean-Marie Boursier qui a égalé le compte avec 2 1/2 minutes à jouer et le fameux lancer du joueur de défense aussi Jacques Leblanc avec 16 secondes à jouer qui leur a donné la victoire. Quant on a vu le classement, mon Dieu, mon coeur c'est pas loin de là. Ils

CLASSEMENT

	P.J.	G.	P.	N.	TOT.
SAINT-URBAIN	9	5	3	1	11
SAINT-MARTINE	9	4	2	3	11
SAINT-ISIDORE	9	4	3	2	10
SAINT-RÉMI	9	0	5	4	4

sont tous dans la lutte comme ça se répète dans la foule c'est bien plus balancé que l'an dernier. On vous remercie de votre présence, on vous souhaite bonne semaine et n'oubliez pas la semaine prochaine, Saint-Isidore rencontre Sainte-Martine pour qui va prendre la tête ou la perdre Saint-Urbain contre Saint-Rémi qui veut garder la tête et l'autre qui veut se rapprocher pour sortir de la queue. Deux belles parties à voir pour seulement qu'une piastre. WOW ça se peut-tu?

P.S.: Il y a un comité de discipline qui a été formé avec un représentant de chaque endroit. Donc les bâtons élevés, les coudes

et genoux ça peut coûter 6-13 piastres au délinquant en plus de suspension. Du contact pas de problèmes quand

c'est propre mais du démolissae ça regarde la construction, aucun joueur n'a un contrat dans ce domaine.



Une des lignes du club St-Urbain de la ligue rive sud Laurentide Ste-Martine. De gauche à droite: Marc Lazure, Alian Vincent et Benoit Lazure.



Pour l'équipe St-Rémi on reconnaît à gauche Daniel Potvin, Paul Trudeau et Jocelyn Marotte qui font partie de la ligue sud Laurentide Ste-Martine.



Il est encore temps de vous procurer des billets pour le banquet du 10e anniversaire qui aura lieu le samedi 21 novembre à partir de 5h30 à la salle Dinelle.

Tout au long de cette soirée après le souper, vous pourrez assister au couronnement de la nouvelle "Miss Motoneige 81-82" et au tirage d'une motoneige Polaris don de St-Isidore Auto Neige Inc. ainsi qu'un prix de \$100.00 et un prix de \$50.00.

Sera élue au titre de "Miss Motoneige" celle qui aura vendu le plus de billets. Ces billets se vendent un dollars l'unité ou un livret de 6 pour 5.00\$. Ils vous donnent droit au tirage des prix mentionnés ci-hauts.

"Bonne chance aux concurrentes" qui sont Hélène Morin, 30 ans, maîtresse de maison, Victoria Romero, 23 ans, secrétaire, et Lise English 19 ans, journalière.

Pour vous procurer des billets pour ce magnifique

banquet, vous êtes inviter à communiquer avec André Lecuyer à 454-2175, Philippe Aquin à 454-4385 ou 9804, et Robert Wolfe à 454-4072, ainsi que les autres membres de la direction du club ou bien chez tous les dépositaires de Motoneige de St-Rémi et St-Isidore.

Alors venez vous amuser à coeur joie en grand nombre, c'est une invitation que vous ne pouvez manquer.

Bienvenue à tous
Michael Racine,
publiciste
Club Motoneige
Les Copains Inc.

**Tendons
la main
aux enfants
oubliés**

LES POMPIERS DE DELSON VOUS A ROSE

DE MERCIS!

C'est pourquoi nous vous disons encore une fois "milles mercis" pour la collaboration, que vous avez apportée, de près ou de loin. Grâce à vous, ce déjeuner aux "bines" du 8 novembre 1981, fut une réussite.

Journal Le Reflet

Schwartz Inc., Candiac M. J-J Martin

Camion à Incendie Pierreville,

M. Yvon Thibeault

Nadeau Mécanique, St-Constant

M. le curé Albinie Brault

Marché Métro, St-Constant, M. Marchand

Marché Barbeau Richelieu, Delson

M. R. Barbeau

Marché Provigo, La Prairie, M. Dessureault

Marché IGA, La Prairie, M.J. Vallée

Boulangerie Lussier, La Prairie, Daniel

Buffet de l'As, Ste-Catherine

M. Robert Pinel

L. Circé Inc., Delson, M. Légaré

Canada Packers

L'Aubergine St-Constant, M. Roméo Legris

Louise Monette, Berthe Monette et Lucille

Circé, Delson

Steinberg, Delson

Distributeur Sealtest

Supérieur Propane

Québec Lait, M. Thibeault

Langlais et Roy

Good-Host M. R. Regan

Patenaude et Fils

Tous ceux qui sont venus nous encourager

Vous qui avez travaillé dans l'ombre

NUMEROS GAGNANTS DU TIRAGE:

92805 - 93251 - 92284 - 93281 - 92276 -

93402 - 93274 - 92170

DERNIER AVIS AUX PARENTS DE DELSON DEFILE DU PERE NOEL

N'oubliez pas de venir inscrire votre (vos) enfants de 0 à 6 ans, dimanche le 22 novembre 1981 de midi à 5 hres au poste de pompiers de Delson, 50 rue Ste-Thérèse.

Après la parade qui circulera dans certaines rues de la Ville à compter de 10 hres a.m., le 28 novembre 1981, nous vous donnons rendez-vous à la Plaza Delson où votre enfant se verra remettre un cadeau par le Père Noël, en échange du coupon reçu lors de son inscription comme ci-haut mentionné.

L'Association des pompiers de Delson Inc.



LE MAITRE DE LA MAISON



REVÊTEMENT À PRIX RÉDUIT

18



Pin rouge V-joint, embouveté.

Longueurs assorties

1" x 4" **20¢** pi.lin.
1" x 6" **36¢** pi.lin.

Rabais de 1.00 Revêtement de pin nouveaux, Klondike.

Revêtement de pin nouveaux. Patron Klondike #380. Paquet 21 pi. car. (couvrant 18 pi. car.). Planche de 3/8" x 4".
Rég.: 17.99

16⁹⁹

Rabais de 1.55 Revêtement de cèdre de l'est.

Revêtement de cèdre de l'est. Paquet de 20 pi. car. (couvrant 16 pi. car.). Planche de 7/16" x 4".
Modèle #1716.
Rég.: 26.50

24⁹⁵



PORTES PLIANTES DE PREMIERE QUALITE

Rég.: \$61.59

Largeur 24" à 30" Choix de quatre couleurs. Clef et serrure standards.



53.⁹⁵



**MEUBLES
NON PEINTS
15%
DE RABAIS**



DAIGLE ET PAUL (1980) INC.

La photo de certains produits annoncés peut différer à l'occasion. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Ces prix spéciaux sont valides du 18 nov. au 24 novembre 1981, et s'appliquent à la marchandise en magasin seulement.

«**PAYEZ - EMPORTEZ**»

101 BOUL. TASCHEREAU
CANDIAC 659-5444

- LA COMPAGNIE EAGLE LUMBER LTÉE • SHEARER & RUTHERFORD INC. • THIBAUT & DESJARDINS LTÉE
St-Jérôme, Qué. (514) 436-2396 Montréal, Qué. (514) 748-6161 Ste-Thésèse, Qué. (514) 435-9546
Lachute, Qué. (514) 562-5231 Mascouche, Qué. (514) 474-2432/4105
- J.S. GOSSELIN LTÉE • DAIGLE & PAUL (1980) INC. • THIBAUT & DESJARDINS LTÉE
Valleyfield, Qué. (514) 373-0922 Candiack, Qué. (514) 659-5444 Ste-Adèle, Qué. (514) 229-3566
St-Sauveur-des-Monts, Qué. (514) 227-4601/229-3566

9 magasins pour mieux vous servir.

Notre devise
SERVICE & QUALITÉ



LE RELET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 43

18

18



**LE RADIAL A GLACE ANTI-DERAPANT
GARANTI CONTRE LES
HASARDS DE LA ROUTE**

FIRELLI

**Les spécialistes en pneus,
freins et alignements.**



CENTRE DU PNEU DE ST-CONSTANT INC.
77 St-Pierre St-Constant
632-4140 - 632-5438



**Ecole de
Hockey
Novice
Saint-
Constant**

Les bénévoles de l'E.H.N. de St-Constant préparent fébrilement la soirée bavaroise du 21 novembre prochain. Soyez assuré que chaque détail a été prévu pour que cette soirée soit une réussite.

Pour ceux qui reviennent de la chasse ou d'un voyage dans le sud, voici les détails de cette soirée. Cette bavaroise se tiendra au CEGEP André-Laurendeau de Ville LaSalle le 21 novembre prochain. Le prix d'entrée est de \$5.00 par personne et la bière s'y vendra .50c, il y aura également du vin, coke, sprite en vente à des prix imbattables. Les chips, pitzels etc. vous seront fournis gratuitement. Tous les profits de cette soirée seront versés dans les fonds de l'E.H.N.

M. Jean-Paul Provost, l'instigateur de cette bavaroise vous fait part des informations suivantes: la vente des billets a fait un bon très positif dimanche dernier, toutefois il reste encore quelques centaines de billets disponibles, amenez vos amis. Les responsables de la billetterie messieurs Jean Barbeau, Michel Ducharme et Gerald Caza ont accompli un excellent travail, cette semaine

ils feront un blitz. Le chef instructeur, Ghislain Bouvrette a la responsabilité du vestiaire et du bien être de tous durant la soirée. Les responsables des trois bars YVON RAJOTTE et SERGE GOUPIL s'occuperont également de l'approvisionnement en bière froide, coke, etc. La sécurité a été confiée à Jean-Paul Provost et Guy Binette, ils sont très diplomates lorsque leurs services sont requis.

Bien sûr à tour de rôle, tous les bénévoles de l'E.H.N. participeront au bon déroulement de cette soirée pour votre grand plaisir.

Comme je vous avais déjà informé, chaque bénévole portera un ensemble bavarois, ceci vous permettra donc de les reconnaître plus facilement. Alors c'est un rendez-vous le 21 novembre, la soirée débute à 20:00 heures.

Vous n'avez pas encore vos billets!!! Alors rendez-vous chez Super Sport, L.L. Automotive ou Salon Claude à Saint-Constant, ces derniers sont en mesure de vous en procurer.

Yvon Beaupré
Publiciste, E.H.N.

**Super
soirée disco**

Les Flammes de La Prairie vous invitent à leur super soirée disco, le 12 décembre 1981 à 20:00 heures à l'école Jean XXIII située rue Longting à La Prairie.

Nous profiterons de cette soirée pour fêter le joueur étoile du mois d'octobre, ainsi que celui du mois de novembre. Et ce n'est pas tout: les candidats au titre de "MISS FLAMMES LA PRAIRIE 1982" vous seront présentés au cours de la soirée.

BIENVENUE A TOUS, samedi le 12 décembre 81.

N.B.: la musique sera sous la direction de la Dansatek.

Pierre Ledoux, dir.
Les Flammes de La
Prairie

**Salut jeune
femme**

Si tu as entre 18 et 22 ans, étudiante, ou jeune travailleuse, si tu aimes le public, tu es sûrement intéressée à devenir MISS FLAMMES LA PRAIRIE 81-82. Alors téléphone à Lise à 659-8035. Laisse-lui ton nom, et elle te dira quoi faire. Tu as jusqu'au 25 novembre pour donner ton nom. N'attends pas, on t'attend. VIVE MISS FLAMMES LA PRAIRIE 81-82. VIVE LE HOCKEY JUNIOR à La Prairie.

Pierre Ledoux,
directeur
Les Flammes de La
Prairie

**Equipe de
hockey
pour
enfants en
difficulté**

L'équipe de Hockey pour les enfants en difficulté qui ne peuvent s'intégrer à une équipe régulière à cause de difficultés motrices ou autres à débiter ses activités MERCREDI le 21 octobre 1981 à l'ARENA OLYMPIA des places sont disponibles et il est encore possible d'intégrer d'autres jeunes en difficulté à cet activité qui a lieu de 18:00 heures à 19:00 heures (6:00 heures à 7:00 heures p.m.).

Cet activité est organisée en collaboration avec des bénévoles de l'Association de Parents de l'Enfance en Difficulté de la Rive-Sud, Montréal, Ltée (APEDRSM), l'école de Hockey, la Ville de Longueuil et le Ministère du Loisir.

Pour inscriptions et informations: communiquez avec Charles Fréchette 677-4398, Daniel Allaire 674-3917, A.P.E.D.R.S. 468-4106.

Ginette Leblanc

**Association
Hockey
Mineur
de Mercier
Braves**

ATTENTION TOUS LES
INSTRUCTEURS DE
L'A.H.M.M.

L'Assemblée générale régulière de l'Association du Hockey Mineur de Mercier aura lieu mercredi le 18 novembre 1981 à 19h30 au Centre des Loisirs de Mercier. Depuis le début de la saison, vous assistez en si petit nombre, que nous nous demandons si vous êtes toujours intéressés au bon fonctionnement de notre Association. Prouvez-nous pour une fois, que vous êtes les vrais collaborateurs bénévoles au service de notre jeunesse en assistant à l'assemblée si importante soit-elle. Soyez les vrais "BRAVES" de Mercier en étant présents au Centre des Loisirs mercredi le 18 novembre 1981 à 19h30.

Merci de votre collaboration.

Claude Jobin
Secrétaire



**LES FLAMMES
JUNIOR "A"
DE LA PRAIRIE**

Prochain match local mercredi
le 25 novembre

**Les Flammes font
flèche de tout bois
et rossent
St-Eustache**

Enfin, l'impossible est survenu, les Flammes de La Prairie, dirigés de mains de maître par

ROLAND
MELOCHE

Simon Lamarche et Larry Lapointe ont réussi un exploit vraiment remarquable mercredi soir dernier en infligeant une cinglante défaite de 9-5 aux puissants Patriotes de St-Eustache au domicile de ces derniers.

C'était la première victoire des Flammes contre cette nouvelle formation du circuit Henri Labrosse et nul doute que ce ne sera pas la dernière. C'était également la

première présence de Pierre Richard, autrefois des Flammes, dans l'uniforme des Patriotes. Il fut présent sur la glace pour cinq des neuf buts comptés par les Flammes donc, complétant sa soirée de travail avec un moins cinq. On se souviendra que Richard est passé aux Patriotes à la suite d'une erreur technique des Flammes et Larry Lapointe général n'avait pas d'autre choix que de laisser partir Richard à St-Eustache.

Les amateurs qui nous accordent leur confiance ont été à même de constater que les Flammes s'étaient considérablement renforcés avec

l'acquisition des Mario Renaud, Richard Vinet, Jean-Guy Charbonneau et Michel Fortin. Selon Lapointe, un ou deux nouveaux joueurs s'ajouteront à cette formation déjà imposante. Pour l'instant, il n'est pas exagéré d'affirmer que les Flammes ne sont plus la risée de la ligue de hockey Junior "A" du Québec et les adversaires ne peuvent compter sur une victoire facile lorsqu'ils doivent affronter La Prairie.

**DEUX MATCHS SUR
LA ROUTE**

Les deux prochaines parties des Flammes seront disputées sur la route. Ils seront de retour à l'Olympia de La Prairie que le 25 novembre prochain alors que les Patriotes de St-Eustache tenteront de faire oublier leur cinglant revers de 9-5. Entre temps, les Flammes disputeront un match, vendredi soir à l'arena de Pierrefonds face aux Pirates et dimanche soir, les protégés de Lamarche et Lapointe se rendront de nouveau à Joliette pour y rencontrer les Cyclones.

**DEFAITE
CREVE-COEUR 3-2**

Puisqu'il est question des Cyclones, mentionnons que les Flammes ont présenté une victoire sur un plateau d'argent à Joliette vendredi soir

dernier alors qu'ils ont baissé pavillon au compte de 3-2 dans une rencontre fort intéressante où la rudesse était inexistante. Les Flammes ont dirigé pas moins de 47 lancers vers la cage ennemie, mais Danny Berubé s'est avéré le héros de la rencontre en bloquant les durs lancers des Flammes.

Ce sont donc des Flammes tout-a-fait renouvelées qui représentent La Prairie et la Rive-Sud et a nouveau, on fait appel au public sportif de venir encourager leur formation à la victoire. Les matches sont présentés généralement les dimanches soirs et les mercredis. De plus les billets sont en vente dans plusieurs dépanneurs de la région.

Soyons donc de la partie. Enflammions-nous c'est l'temps.

**Des vacances
dans un camp:
la solution-
vacance**

Association des
Camps du Québec

**VARIN
YAMAHA**

245 ST-JACQUES, NAPIERVILLE
245-3663

**VENEZ VOIR
NOUS AVONS TOUS
LES MODELES 1982**

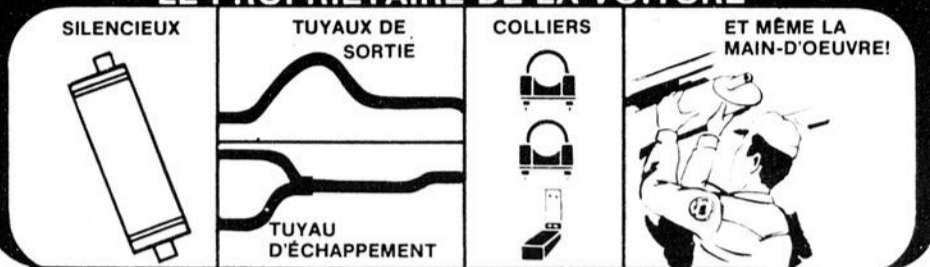
A partir de
\$1,595.00

Bravo 250

LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT EST PLUS QU'UN SIMPLE SILENCIEUX

Superior Muffler

TOUTES LES PARTIES DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT SONT GARANTIES AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS ÊTES LE PROPRIÉTAIRE DE LA VOITURE



Garage Lane Inc.

SPECIALISTE EN ELECTRICITE - ALIGNEMENT DES ROUES

855, BOUL. STE-ELISABETH, LA PRAIRIE

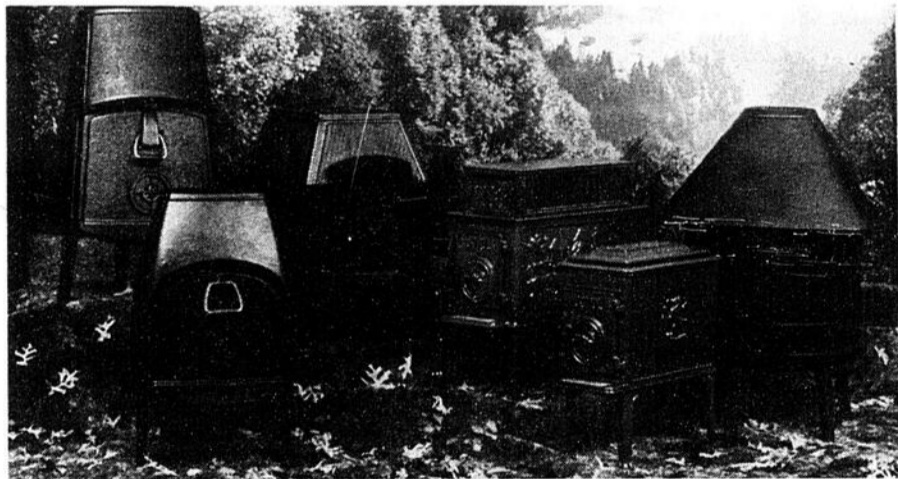
LE PRO EN SILENCIEUX QUI VOUS EST DÉJÀ FAMILIER. 659-0651

- Passez nous voir pour une évaluation gratuite • Cintrage sur mesure
- Camionnettes, roulottes, anciennes voitures • Silencieux latéraux, échappement double PLUS DE 1600 CONCESSIONNAIRES EN AMÉRIQUE DU NORD



LA COMBUSTION LENTE EN BEAUTE

Quoi de mieux après une veillée de repos devant votre foyer que d'y placer une grosse bûche, fermer la porte et vous retirer pour la nuit sans inquiétude. Votre chauffage est assuré pour la nuit et votre foyer a été converti en un poêle à bois efficace et sur lequel vous pouvez dépendre!



20% DE RABAIS SUR NOS CHEMINEES "SELKIRK"

EN EXCLUSIVITE DANS LA REGION



ENTR. **Cusson Paulin Ltée**

CENTRE DE CONSTRUCTION BOIS & MATERIAUX DE CONSTRUCTION

254 MONTEE ST-REGIS ST-CONSTANT

632-5690

Ligue de hockey majeure Rive-Sud

Permettez-moi après un tiers de saison de vous parler de notre ligue. Voici quelques mots sur chacune des équipes:

CHATEAUGUAY:

Cette formation aligne un excellent mélange de jeunesse et d'expérience. La vitesse d'un François Leduc à l'attaque et la stabilité des défenseurs lui ont permis de se hisser au sommet de la Ligue.

SAINT-CONSTANT

Grâce à l'acquisition de Gérard Legris à l'attaque et de Marc Tremblay dans les buts, cette équipe offre toujours une très forte opposition.

SAINT-ISIDORE:

L'assiduité et le jeu spectaculaire de Daniel Vinet à l'attaque, secondé de Maurice Gervais à la défense en font une équipe toujours intéressante à regarder.

MAPLE-GROVE

Cette nouvelle formation s'impose de plus en plus dans notre ligue par le désir de vaincre de Constant Hotte et l'habileté de Sylvain Ménard et de Normand Lemaire.

SAINT-CHRYSOSTOME

Jacques Laberge et Claude Ouimet demeurent le tandem le plus productif de la Ligue. Un meilleur rendement défensif de ce club devrait lui permettre de renouer avec la victoire.

MERCIER

La motivation de Jean Touchette ainsi que l'excellent rendement de René Lefort à l'attaque per permettront sûrement à cette équipe d'aspirer à de meilleurs résultats.

Mardi, 10 novembre

Saint-Chrysostome (6) Châteauguay (8). Saint-Constant (2) Saint-Isidore (5)

Vendredi 13 novembre

Mercier (4) Saint-Chrysostome (6), Maple Grove (3) Saint-Isidore (8)

Mardi 17 novembre

Saint-Constant (VS) Châteauguay, Mercier (VS) Saint-Isidore.

Vendredi 20 novembre

Saint-Chrysostome (VS) Saint-Constant, Maple Grove (VS) Châteauguay.

JOUEUR DE LA SEMAINE

Nom: Daniel Vinet
Equipe: Saint-Isidore
Buts: 4
Assistes: 2
Points: 6

DANSES SOCIALES DE RENCONTRES

Vous êtes seuls? Vous vous ennuyez? Venez vous joindre à nous. Le plaisir ne manque pas, ambiance chaleureuse et amicale.

Salle de réception Brasserie du Sieur

72, St-Sylvestre (coin St-Charles) (derrière Forté Automobiles)
Inf.: 674-4282 670-4790

CLASSEMENT

	P.J.	G.	P.	N.	B.P.	B.C.	PTS
Châteauguay	10	5	3	2	33	37	12
Saint-Constant	10	5	4	1	43	33	11
Saint-Isidore	11	5	5	1	48	49	11
Maple Grove	11	4	4	3	38	45	11
Saint-Chrysostome	11	5	6	0	51	52	10
Mercier	11	3	5	3	41	38	9

MEILLEURS

COMPTEURS

	B	A	PTS
Jacques Laberge St-Chry.	10	14	24
Daniel Vinet St-Isidore	12	11	23
Maurice Gervais St-Isidore	3	16	19
Claude Ouimet St-Chrys.	6	11	17
Gaby Laberge Mercier	7	9	16

SPÉCIAL LOCATION!

Les voitures ci-dessous sont des contrats de location qui n'ont pas été complétés par les locataires. Profitez-en en les complétant aux taux originaux et pour le reste de la durée du contrat.

HÂTEZ-VOUS! PLUS QUE 2...

Unité 339. Camaro Z28,81, toit amovible (T-TOP). Contrat de 36 mois (7 mois de payés) balance 29 mois à 19.50% d'intérêt.

Unité 371. Cadillac Séville 81. Toit vitré automatique. Contrat de 47 mois (4 mois de payés) balance 43 mois à 20.75% d'int.

(TOUTES CES VOITURES SONT MUNIES DU PLAN DE PROTECTION CONTINUE)



COMMUNIQUEZ AVEC:

M. GILLES POULIOT,

gerant de flotte et location.

659-5471



150 Boul. Taschereau, Laprairie

LE REFLET - Mercredi le 18 novembre 1981 - page 45

18

18

18

hockey mineur St-Constant

Cette semaine, dans la ligue Richelieu, Varennes visitait Saint-Constant. Attaboy! nos équipes CC n'y sont pas allés avec le dos de la cuillère. Le Pee-Wee a livré une partie nulle de 2 à 2. Vint ensuite le Bantam, Saint-Constant y a mis du tigre, devrais-je dire du bruins... battant le Varennes au compte de 9 à 2. Pour terminer la soirée, le midget CC de Saint-Constant a ridiculisé le Varennes par le compte de 21 à 4. Inutile d'ajouter que tous les joueurs de Saint-Constant ont participé au pointage certains y allant du truc du chapeau. Le marqueur s'est plaint après la rencontre de n'avoir rien vu du jeu ayant passé tout son temps à remplir la feuille de pointage...! L'atome CC débutait sa saison samedi le 14 novembre, ils ont bien démarré en battant Candiac 2 à 0. Dimanche ils ont fait partie 3 à 3 contre Chambly.

Dans la ligue Saint-Laurent, les équipes de Saint-Constant ont également connu du succès cette semaine. Le midget B de Saint-Constant (bruins) a défait Delson 4 à 2. Le Saint-Constant Bruins a été sans pitié pour les Aigles les déclassant par le compte de 13 à 0 samedi dernier. Au niveau Pee Wee, le Saint-Constant C a bafoué le La Prairie 10 à 1, dimanche après-midi à l'arena de Delson. Dans le Pee Wee CP, les bruins de Saint-Constant ont

blanchi les éperviers locaux 4 à 0. Les bruins n'ont pas subi la défaite cette saison.

Chez les Atomes, le Ca eu raison du Candiac au compte de 4 à 1, alors qu'au niveau CP, les éperviers ont déclassé les aigles.

Compte tenu de la démission de M. Willie Lamarche comme président du Hockey Mineur de Saint-Constant, ainsi que du retrait de M. Gilles Savard, il a été décidé qu'il y ait élection d'un nouveau comité directeur. Le directeur des loisirs M. Jean Chabot, verra à la bonne mise en place d'un comité d'élection. Les postes ouverts aux mises en candidature sont les suivants: président, vice-président, à l'administration, vice-président aux finances, un secrétaire et un trésorier. Tout citoyen de Saint-Constant peut poser sa candidature pour l'un des postes ci-haut. Sont appelés à voter les membres de l'association du hockey mineur Saint-Constant.

La date d'élection du comité directeur n'est pas pour l'instant définie, toutefois, il y a tout lieu de croire que l'élection aura lieu entre les 10 et 20 décembre. De plus amples informations seraient données de la semaine prochaine.

Yvon Beaupré
publiciste
A.H.M.S.C.

Ligue de sacs de sable du Domaine Val Boisé

Voici un aperçu de la soirée des sacs de sable, du 10 novembre mais, auparavant, je me dois de féliciter tout le monde pour leur esprit sportif et la camaraderie qui existe entre les joueurs. Il permet à tous d'aimer cette activité et de la pratiquer d'une manière plus relaxante.

Maintenant, voici les résultats de la soirée.

Plus haut simple homme: Maurice Bastien 4910. Femme: Doris Brossoit 4530. Le plus haut double homme: Maurice Bastien 9180. Femme: Doris Brossoit 7720. La plus haute moyenne homme: Maurice Bastien 3702. Femme: Colette Fauteux 3360.

Nous passons maintenant au classement général.

Position	Equipe	Pointage
1.	Huitres	28
2.	Crabes	26
3.	Pétongles	22
4.	Escargots	21
4.	Fouines	21
4.	Soleils	21
7.	Choupettes	20
8.	Pieuvres	19
9.	Cocinelles	17
10.	Sirènes	5

À la prochaine!

Patinage artistique Ste-Martine

COMITÉ 81-82

Le C.P.A. Ste-Martine s'épanouit et s'affermi sous la présidence de Micheline Bergeron et de ses directeurs: Maurice Laberge, Diane Marineau, Francine Colpron, Louise Crête, Nicole Brault, Jeannine Vandéjac, Céline Décarie, Réneane Guinois, Francine Trudeau, Jocelyne Poupart, Michèle et René Carpentier, Lucille et Jean-Paul Soucy.

Le 4 octobre 81, votre club a été l'hôte du Congrès des Représentants des C.P.A. de la Région Sud-Ouest. Ses membres participent à plusieurs programmes soit d'information, soit de formation afin de promouvoir toutes les possibilités visant au

succès de nos jeunes.

FÉLICITATIONS

À toutes celles qui ont suivi des cours de patinage artistique et de conditionnement physique durant l'école de printemps et d'été, félicitations. Ont réussi Préliminaire danse: Francine Guinois, Christiane Demers, Manon Dubuc, Nathalie Brault et Nathalie Dubuc; 1er test Figure: Francine Guinois, Manon Dubuc, Nathalie Brault; Préliminaire Style libre: Christiane Demers, Manon Dubuc; Junior Bronze Style libre: Christiane Demers, Manon Dubuc; Junior Bronze Danse: Sylvie Arsenault.

Les 27, 28 novembre, nos jeunes auront la possibilité de démontrer le progrès qu'ils ont fait depuis le début des cours septembre 81. Nos enfants travaillent bien et fort sous l'oeil vigilant de nos professionnels qualifiés. Les juges pourront évaluer leur savoir-faire qui sera sans doute couronné de succès.

SOIRÉE

Une soirée de danse, organisée au profit de votre Club de Patinage Artistique, aura lieu le 21 novembre à l'école St-Isidore. Nous comptons sur votre présence pour que celle-ci soit une réussite. Billet \$3.50.

TESTS DE PATINAGE ARTISTIQUE

Jean-Paul Soucy

ligue Old Timers Ste-Catherine

CLASSEMENT DES EQUIPES

EQUIPE	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	B.P.	B.C.	POINTS
1. Brodeur	6	6	0	0	34	17	12
2. Atlas	6	2	4	0	28	31	4
3. Trépanier	6	2	4	0	25	31	4
4. Mark Ten	6	2	4	0	26	32	4

COMPTEURS

NOM	EQUIPE	P.J.	BUT	ASS.	TOTAL	PUN.
1. Y. Emond	Trépanier	6	6	11	16	4
2. J. Bélanger	Atlas	6	9	5	14	0
3. L. Jomphe	Brodeur	6	8	4	12	6
5. D. Lahays	Brodeur	6	7	5	12	2
6. D. Richard	Brodeur	6	6	5	11	4
7. G. Sauvageau	(subs.)	4	6	5	11	2

CLASSEMENT DES GARDIENS DE BUT

NOM	EQUIPE	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	B.P.	B.C.	MOY.
1. L. Myre	Brodeur	6	6	0	0	34	17	2.5
2. A. Ouellet	(subs.)	1	0	1	0	3	4	4.0
3. J. Perron	(subs.)	5	2	3	0	22	25	5.0
4. R. Barbeau	Mark Ten	6	2	4	0	26	32	5.2

HOMELITE®

un nom qui fait sa marque

Le
Maître
de la
Forêt



Homelite a conçu une scie à chaîne à la mesure de vos besoins. Elles mordent dans le bois tout en étant très sécuritaires puisqu'avec leur Safe-T-Tip il n'y a aucun risque de recul soudain. Ce dispositif anti-recul Homelite en plus d'un garde-main pratique sont offerts en équipement standard sur tous les modèles.

Profitez d'autres rabais de \$15.00 sur la XL (lame de 12 po.) et XL2 (lame de 14 po.).

Économisez \$35.
VI Super 2 SL
\$199.⁹⁵* lame de 16"
Rég. \$234.95

*Cette offre est valide jusqu'à épuisement des stocks.

Économisez \$20.
SUPER 2
\$174.⁹⁵ lame de 16"
Rég. \$194.95



454-3939

831 PRINCIPALE
ST-MICHEL
CO. NAPIERVILLE

DATSUN

Ca se continue.
Tant qu'il y en aura

DATSUN 310 1982
R310S2

TRACTION AVANT

4 vitesses manuelles

\$6,232



Automobiles
Réal Croteau Ltée
760, rue St-Charles est, Longueuil

(coin Rolland Therrien)

677-8979 - 677-8953

Vente de voitures neuves et d'occasion
Mécanique - Peinture - Débrosselage
Accessoires - Pièces.

VOITURES D'OCCASION GARANTIE 1 AN

D1366
CAMARO RALLYE SPORT 1979
30,000 milles SPÉCIAL
\$6,395

82-264A
FORD GRANADA ESS 1980
47,220km, 6 cyl., sièges baquets,
console.
Vitres électriques
\$5,995.

82129B
CHEVROLET CITATION 1980
4 cyl. 4 vitesses, 35,810km
MEILLEURE OFFRE

Stock 81-868
CAMARO Z-28 1981
19,246km \$8,795

8287A
G.M.C. PICK-UP 1/2 Tonne.
Presque neuf
15,919km

MEILLEURE OFFRE

Automobiles
Réal Croteau Ltée
760, rue St-Charles est, Longueuil

(coin Rolland Therrien)

677-8979 - 677-8953

Vente de voitures neuves et d'occasion
Mécanique - Peinture - Débrosselage
Accessoires - Pièces.



Jean-François Potvin: bon premier

Dans une rencontre amicale sanctionnée par la Fédération de Natation du Québec, entre le club de natation SAMAK de Brossard et celui de Dollard-des-Ormeaux, JEAN FRANCOIS POT-



VIN, ce jeune résidant de Candiac, âgé de 8 ans, s'illustra remportant 4 victoires, soit au 25 Papillon, 50 Dos, 50 Brasse et 100 Libre.

Sa jeune sœur, Véronique, qui n'a que 6 ans et qui nage dans le groupe des 7 ans et moins, tira son épingle du jeu, terminant 2e au 25 mètres Brasse.

Ces 2 jeunes et tout le groupe Bout de Chou

étaient très bien préparés pour cette rencontre et nul doute qu'ils sauront se faire valoir lors de la Rencontre Provinciale Bout de Chou de la Confiserie Comète Ltée qui aura lieu à Brossard les 28 et 29 novembre prochains, alors que le SAMAK recevra quelques 350 nageurs venant de tous les coins de la Province.

3ième rencontre provincial bout de chou

Le Samak de Brossard tiendra les 28 et 29 novembre prochains, sa 3e Rencontre Provinciale Bout de Chou, classes "A" et "B" à la piscine de l'école Pierre-Brosseau, 8350 boul. Pelletier à Brossard. A cette occa-

sion, 350 jeunes participeront à cette compétition, dont quelques résidents de Candiac. Cette rencontre promet d'être des plus intéressantes, car elle réunira les meilleurs nageurs et nageuses Bout de Chou

de la Province, c'est-à-dire des jeunes âgés de 10 ans et moins.

Voici l'horaire des jeux: samedi et dimanche, début le matin à 9h00 et l'après-midi à 14h00. Les jeunes de 8 ans et moins nageront le samedi matin et le dimanche après-midi, tandis que les

9 et 10 ans nageront le samedi après-midi et le dimanche matin.

Les vainqueurs seront donc connus vers midi et dimanche chez les 8 ans et moins, et vers 17h30 pour les 9 et 10 ans.

Louise Durocher

De l'or de l'or pour Chantal Durocher



En effet, Chantal Durocher, 12 ans, du Club de Natation SAMAK de Brossard, a brillé dernièrement à Tracy, alors qu'elle participait à une rencontre réunissant 13 clubs et plus de 200 nageurs.

Ses performances aux 50, 100, 200 et 400 Libre, 100 Papillon et 200 Quatre-Nages Individuelles, lui permirent de remporter 6 médailles d'Or. Elle participa également aux finales des épreuves de 100 et 200 mètres Dos dans lesquelles, elle termina 4e. De plus, elle obtint 2 autres médailles d'Or aux Relais Libre et Relais Quatre-Nages, alors que les équipes dont elle faisait partie éclipsèrent toutes les autres équipes présentes chez les 11-12 ans.

Quatre résidentes de Candiac, Marie-Hélène Turgeon, Marie-Christine Potvin, Marie-Anick Lafontaine et Isabelle Côté, portant les couleurs du SAMAK, participèrent également à cette rencontre. Marie-Hélène obtint une médaille d'Argent au 100 Libre, termina 4e aux 50 et 400 Libre, 5e au 100 Brasse et participa au gain de la médaille d'Or au Relais Libre. Marie-Christine termina 4e aux 100 et 200 Brasse et 6e au 100 Papillon; Marie-Anick fit belle figure si l'on considère qu'elle ne s'entraîne avec le SAMAK que depuis quelques mois et que pour ses débuts en compétition, elle s'est classée pour cette rencontre A-B. Isabelle Côté se rendit en finale au 400 Libre et termina 5e.

Caroline Nadeau se mérita 2 médailles d'Or aux 100 et 200 Dos et 2 médailles d'Argent aux 50 et 200 Libre, tandis que Isabelle Charron obtint 2 médailles d'Argent aux 100 et 200 Dos et 2 médailles de Bronze au

200 Libre et au 200 Q.N.I. Elles participèrent toutes deux au gain des 2 médailles d'Or aux Relais.

Nous vous rappelons que le SAMAK est un club de natation de compétition qui accueille les jeunes filles et garçons à compter de 6 ans ayant réussi le niveau "Junior" ou "Marron" de la Croix-Rouge. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. Gérard Pinsonnault à 672-8174.



Oui, nous sommes là!

Pour les adeptes de la motoneige, la direction du Club Motoneige Saint-Constant Ltée tient à vous faire savoir que le CLUB MOTONEIGE SAINT-CONSTANT LTEE EXISTE TOUJOURS.

Des rumeurs planaient à l'effet que nous n'existions plus. Mais non, nous sommes toujours là! Il est vrai que l'an dernier, chacun des membres de la direction avait démissionné de ses fonctions. Les élections venues, personne (parmi les membres) n'a voulu prendre notre place. Comme nous ne voulions pas laisser aller au diable une entreprise mise sur pied en 1969 et à laquelle des bénévoles comme nous y ont travaillé pendant un nombre incalculable d'heures, bien malgré nous nous avons réintégré nos fonctions.

Si vous désirez vous impliquer davantage, téléphonez-vous. Il nous fera plaisir de vous renseigner.

La Direction du Club Motoneige Saint-Constant Ltée, Jacques Bernatchez, président; Réal Plamondon, vice-président; Diane Carpentier, secrétaire; Suzanne Bernatchez, directrice; Maurice Bernatchez, directeur; Robert Carpentier, directeur; Armand Dorant, directeur, 638-0694.

ÉPARGNEZ-VOUS TEMPS ET ARGENT

Nous préparons votre auto pour l'hiver

- Vente et installation de pneus
- Réparations spéciales de pneus
- Equilibrage des roues
- Parallélisme (Enlignement)



FAITES CONFIANCE À NOS SPÉCIALISTES...



Nous possédons en magasin un vaste choix d'inventaire de pneus de toutes grandeurs.



Victor Horth, enligneur de roues et spécialiste des freins.

PNEUS DE MARQUES:

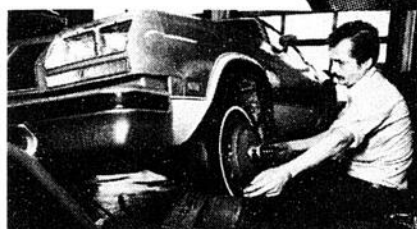
GOOD YEAR

BRIDGESTONE

MICHELIN

B.F.

GOODRICH



Gérald Leroux, équilibreur de roues sur l'auto.



Stéphane Rouillier, réparations de pneus.



Stéphane Rouillier, spécialiste de l'équilibrage de roues.

CENTRE DU PNEU RADIAL LAPRAIRIE inc.

430, boul. Ste-Élizabeth, Laprairie.

FREINS - ALIGNEMENT - SUSPENSION

Tél.: 659-1994

Hrs d'ouverture: Lun. à Mer.: 8h à 6h - Jeu. et Ven.: 8h à 9h - Sam.: 8h à 12h

LES PNEUS BRIDGESTONE SONT GARANTIS CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE RENSEIGNEZ-VOUS.

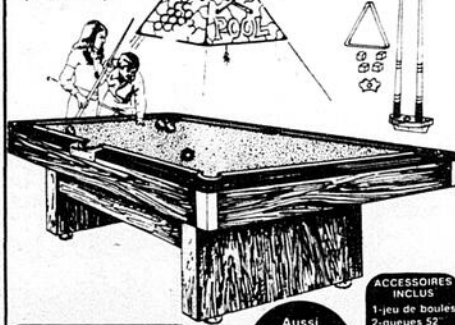
Prenez rendez-vous dès maintenant

SPECIAL DE NOVEMBRE

TABLE MILAN 4'x8'

\$349.00

(ACCESSOIRES INCLUS)



632-1261

Palason Billards inc. 632-1261

1380 RUE DE L'ECOLE, VILLE STE-CATHERINE

ACCESSOIRES INCLUS
1-jeu de boules
2-queues 52"
1 triangle
1 tête de diable
4 crans
1 support à queues

